

DESPUES DE TODA LA NOCHE CORTADA LA CARRETERA Y EL TREN

# A las 9 de la mañana se restableció el tráfico

**L**A protesta de los labradores aragoneses y navarros por el manifiesto abuso que intentaban perpetrar los conserveros del pimiento, constituye un serio aldabonazo para que se medite sobre la comercialización de los productos del campo. Resulta inaceptable que los mismos pimientos que a menos de cincuenta kilómetros de Zaragoza se pagaban a los labradores a 2 pesetas el kilo, se vendieran ayer en el mercado de Zaragoza a 14 pesetas el kilo. El desfase es tan absurdo como irritante. Y si por culpa de quienes negocian con el campo se llega a situaciones tan difíciles y conflictivas como la que se ha producido esta noche, que pudo crear consecuencias imprevisiblemente dolorosas, todo el rigor nos parecerá poco porque sobre el abuso negociante y el agiotismo con los productos del campo, habrá que cargar en la cuenta de esos compradores intermediarios el atentado que pueden perpetrar a la paz de los pueblos y al orden público. En este caso casi han sido un barril de pólvora sobre nuestros campos que por la buena voluntad y el tacto de unos y otros, de labradores y de las fuerzas del Orden no ha llegado a estallar. Pero nadie puede estar seguro de que la irritación no alcance otros días en otras zonas menos templadas, cotas más altas.

E.F.

ACUDIERON FUERZAS DEL ORDEN DE PAMPLONA Y ZARAGOZA

GRAN PARTE DE LOS VECINDARIOS HAN PASADO LA NOCHE EN LA CARRETERA

DE MADRUGADA LA SITUACION HABIA EMPEORADO SENSIBLEMENTE

(En páginas interiores, crónicas de nuestros enviados especiales)

ESPECIAL

SABADO

"El ancho de vía universitario" por NESTOR LUJAN

P.GARCIA/exprés

Varias cosas" por L. BUIL GIRAL

La página de ALFONSO PASO

Análisis Político PEDRO CALVO HERNANDO

Crónicas de mar a mar, por LUCIO DEL ALAMO

MADRID

## Entre don Ramón Rato y el ex ministro don José Espinosa

# NO HUBO CONCILIACION

¿Qué HA SIDO de la DROGA del DOCTOR BLANCO CORDERO

PAG. 3

RELACIONES DIPLOMATICAS

LA PROXIMA SEMANA

## VIENE la delegación rusa

• Sin embargo, el embajador chino no ha llegado hoy a Madrid como se esperaba

# ARAGON

expres

Depósito legal: Z - 22 - 1970

DIARIO DE LA TARDE

Director: EDUARDO FUEBUENA COMIN  
Edita: PRENSA ARAGONESA, S. A.  
Marcial, 2 Teléf. 21 69 83 - Télex. 58054

SABADO, 22 DE SEPTIEMBRE DE 1973  
Precio: 7 pesetas - Año III - Núm. 1.137

Diputación de Huesca

# CONTRASTE DE PARECERES

## La situación delictiva en España

"La realidad delictiva de cierta entidad en España (considerando los delitos a partir del presidio o prisión menores), no es alarmante. La más destacada conclusión que puede extraerse es la similitud de porcentajes, que denota una distribución de líneas delictivas idéntica de un año a otro". Son palabras del fiscal del Tribunal Supremo, señor Herrero Tejedor, en su informe al Gobierno, del que podemos extraer las siguientes conclusiones:

El aumento de la delincuencia entre 1969-70 fue de un 7,1 por 100. Al siguiente, solo un 0,4, y en el último año, un 3,3 por 100.

Los aumentos más acusados se aprecian en las infracciones de tráfico (7,8 por 100), falsedades (41,5 por 100), tráfico de drogas (33,4 por 100) y delitos contra la seguridad interior del Estado (14 por 100).

Las bajas más importantes se han apreciado en los delitos contra la Administración de Justicia, de los funcionarios públicos y contra la libertad y la seguridad.

Se refleja una baja de procesos por delitos contra la propiedad, que pasaron de 29.076 en 1971 a 28.705 en 1972; no obstante, hay que tener en cuenta que la mayor parte de las diligencias previas archivadas por no conocer al autor de he-

chos delictivos, corresponden a delitos contra la propiedad.

El fiscal del Tribunal Supremo, refiriéndose a la delincuencia juvenil, señala que "la crisis de la familia y la crisis total del principio de autoridad influyen también poderosamente", de donde se deduce que la razón de la delincuencia juvenil no sólo está en los jóvenes, sino también en los adultos.

Hay un dato en el informe al que no queremos sustraernos en este comentario. Es el referente al aborto, "uno de los fenómenos—dice Herreo Tejedor—que inciden con mayor fuerza en la vida social y contribuyen a la relajación del concepto de la moral". Sobre este tipo de delito expone datos en torno a las dos amplias organizaciones médicas que actuaban en Madrid y Bilbao. Señalamos que de cada dieciocho nacimientos se produce un aborto provocado, y que en España oscilan entre 70.000 y 114.000 por año.

El informe del fiscal es amplio y—cómo no—de singular interés para todos. A él volveremos con mayor detenimiento, analizando cada una de sus partes y exponiéndolas a nuestros lectores, como contribución a esta empresa de disminuir los delitos en el país.

Queden hoy, como adelanto, los datos que incluimos en este comentario.

"GACETA REGIONAL"

## LA XXVIII ASAMBLEA DE LAS NACIONES UNIDAS

Hoy jueves inicia sus debates la XXVIII Asamblea General de las Naciones Unidas. Como es ya tradicional, los representantes de los países miembros pasarán por el hemicycle para exponer sus consideraciones sobre los problemas que más preocupan en estos momentos a dichos países y al mundo.

Este año, como también viene siendo tradicional, el número de Estados miembros se viene aumentando. Son ya 135, tras el ingreso de las dos Alemanias y de las Bahamas. Un número ya considerable que pone casi a tope este organismo internacional. Una verdadera torre de Babel, como han apuntado algunos observadores.

Es lógico que las Naciones Unidas formen un mosaico diverso, con ideas muchas veces encontradas. Pero precisamente la misión de tan alto organismo internacional es aunar voluntades dispares y limar asperezas. Por desgracia, no siempre son respetadas las reglas del juego de la Organización. La mayoría de las veces se pasa impunemente sobre sus resoluciones. Y, si acaso, se atiende a aquellas que ratifican una actitud o un punto de vista.

Como ha apuntado el secretario general, Kurt Waldheim, "si hubiera un deseo de emplear las Naciones Unidas como instrumento de paz, funcionarían muy bien". Pero esa no suele ser la tónica a la hora de dirimir enfrentamientos. Las grandes potencias arreglan sus cuestiones al margen de las "indiscreciones" de los pequeños. Proliferan otras reuniones, como si el hemicycle de la O.N.U. no fuera suficiente o eficaz. Se convierte, así, el gran foro mundial en una gigantesca máquina burocrática, donde las naciones pequeñas hacen lo imposible para ser escuchadas por los grandes y por las superpotencias.

Pese a todo, el mundo sigue confiando en las Naciones Unidas. Es el único sitio donde aún es posible exponer los problemas propios. No es el lugar idóneo para conseguir la paz—ejemplo: guerra de Vietnam—, pero al menos los países del mundo saben que sus necesidades, sus enfrentamientos, sus aspiraciones, han de ser oídos por los grandes.

Claro es que oídos no significa ser escuchados. Pero al menos cualquier resolución de la O.N.U. tiene fuerza moral, aunque no tenga fuerza ejecutiva. Es la que le falta al gran organismo. Han quedado muy lejos aquellos tiempos de la guerra de Corea. Sin coerción posible, la impunidad se impone en muchos casos.

"NUEVO DIARIO"

## CONTRA EL DOBLE PROCESO DE ALIENACION DE ESPAÑA

El tema de la filtración del capitalismo especulativo extranjero en nuestro país ha sido objeto de claras denuncias en nuestra prensa. Un ilustre arquitecto ha hecho la revelación sorprendente de que, encargado por un cliente de buscarle un buen solar en el eje de la Castellana, no encontró más que uno que fuera de propiedad española; los demás estaban en manos de empresas extranjeras. Hace poco más de un mes, la prensa alemana se hacía eco de la posible venta de uno de los islotes canarios. Y, naturalmente, los supuestos compradores eran extranjeros. ¿Cuál es el porcentaje de nuestras costas más soleadas, peninsulares o insulares, que pertenece a ese monstruo de la especulación inmobiliaria desarrollada por grupos capitalistas del exterior?

SERIA fácil (y creemos que urge) catastrar los edificios, solares y terrenos que cierto capitalismo (con escasa o nula participación española) posee en España.

De "YA"

## COLMADO EL COLMO

No cabe duda... ha subido la vida... Telesforo... mira, las sardinas elevadas al CUBO.



Mika

## ¿PROBLEMA IMPOSIBLE?

Las medidas adoptadas para combatir los precios tienen por ahora bastante bien ganado el apelativo de suaves. A la suavidad hay que añadir la provisionalidad. Las «congelaciones» de precios nada resuelven ni a corto ni a largo plazo, pues sólo sirven para aplazar el problema, aunque también es verdad que en estos momentos puedan tener bastante interés psicológico. Una medida de este tipo, no cabe duda que resulta popular y estimula el aplauso de la opinión pública. Pero su eficacia final es más bien dudosa. Que nadie espere un parón inmediato en la subida de precios. Casi puede decirse que en las circunstancias actuales eso ni es posible ni resulta aconsejable y puede que sea el Gobierno el primero que lo sepa, pero como algo hay que hacer...

"INFORMACIONES"

## OPERATIVIDAD POLITICA DEL CONSEJO NACIONAL

Dentro del Sistema político español el Consejo Nacional del Movimiento es claro que ocupa una de las más altas y esenciales plataformas. Y esto, precisamente, por las misiones que le han sido encargadas, como representación colegiada del Movimiento, desde el centro mismo de la Constitución; desde la Ley Orgánica del Estado. Entre aquellas misiones, citemos varias bien trascendentales: Defender la integridad de los Principios del Movimiento Nacional y velar porque la transformación y desarrollo de las estructuras económicas, sociales y culturales se ajusten a las exigencias de la justicia social; velar por el desarrollo y ejercicio de los derechos y libertades reconocidas por las Leyes Fundamentales y estimular la participación auténtica y eficaz de las entidades naturales y de la opinión pública en las tareas políticas.

Misiones a las que, lógicamente, corresponde un repertorio de atribuciones y que podemos integrar en estas palabras del Caudillo pronunciadas con motivo de la apertura del XII Consejo Nacional del Movimiento: «En el equilibrio orgánico de nuestro Sistema—dijo Franco— todos los órganos del Estado han de funcionar en conformidad con la doctrina de nuestro Movimiento Nacional, de acuerdo con nuestros Principios y desde los criterios políticos que, para cada circunstancia concreta de ellos se deduce. Y es al Consejo Nacional, órgano re-

presentativo del Movimiento Nacional, a quien corresponde fijar y determinar esos criterios, ofreciéndolos al Gobierno para que a él se ajuste la acción política».

Las palabras del Jefe del Estado refrendan una vez más la letra y el espíritu de cuanto la Constitución nos enseña respecto del Consejo Nacional. Los españoles tienen que ir acostumbrándose a ver en él—ya se están acostumbrando— la plataforma desde la que se hace viable la vocación y exigencias político-sociales de nuestro pueblo. Porque esos criterios que el Consejo ofrece al Gobierno para que éste ajuste a ellos su política, no son en definitiva más que los propios criterios populares que han llegado al más alto organismo colegiado del Movimiento a través de la instancia de los Consejos Locales y Provinciales. Porque si bien es verdad que el Consejo Nacional desde su propio seno y por propio estudio y operatividad de los hombres y secciones que lo integran, desarrolla y ofrece ideas y caminos a las plataformas de Gobierno, no es menos verdad que ese mismo Consejo Nacional es la cámara de atracción y resonancia hasta donde llegan los juicios, opiniones, ofertas y exigencias de las zonas populares con mayor vocación política y preocupación por la cosa pública, y que, en virtud del amplio y honesto espíritu democrático del Movimiento, representan los Consejos Locales y Provinciales.

"LA PRENSA"

## No hubo avenencia en el acto de conciliación entre don Ramón Rato y el exministro don José Espinosa

- ¿QUE HA SIDO DE LA DROGA DEL DR. BLANCO CORDERO?
- LAS REPRESENTACIONES ZARAGOZANAS SALIERON MUY COMPLACIDAS DE LA AUDIENCIA DEL PRINCIPE

MADRID (De nuestra Redacción).— Cuando esta crónica esté en la calle ya habrán regresado a Zaragoza las representaciones de la Feria de Muestras que vinieron para ofrecer al Príncipe de España la Insignia de Honor. Nos dicen que la audiencia en La Zarzuela fue afectuosa y cordial en extremo, que don Juan Carlos habló de Zaragoza con un gran cariño y que la embajada zaragozana abandonó el Palacio gratísimamente impresionada y con manifiesta satisfacción por las atenciones recibidas.

Luego, el comité de la Feria, con el director General del Certamen, don Alberto Manuel Campos, realizaron algunas visitas oficiales para invitar a distintas personalidades a visitar la Feria, cuyo acto inaugural no se sabe aún quién lo presidirá, pero es muy probable que venga algún ministro del Gobierno.

### SIN AVENENCIA EN LA CONCILIACION RAMON RATO - JUAN JOSE ESPINOSA

La noticia del día en los medios financieros es el acto de conciliación celebrado sin avenencia entre don Ramón Rato y Rodríguez San Pedro, contra don Juan José Espinosa San Martín, ex-ministro de Hacienda. El pleito es ya viejo y sobre él se han escrito multitud de folios.

Sobre el acto de conciliación celebrado en el Juzgado Municipal núm. 22 de Madrid, la Redacción de "La Vanguardia" en Madrid ha publicado una amplia información en la que señala que la papeleta de conciliación dice:

Ante el pleno del Tribunal Supremo se sigue un juicio ordinario de mayor cuantía promovido por D. Ramón Rato contra don Juan José Espinosa San Martín, don Mariano Navarro Rubio, don Gonzalo Lacalle Leloup y don Luis Olariaga Pujana y contra el Banco de España, como responsable civil subsidiario, en reclamación de cantidad como indemnización de daños y perjuicios.

En trámite de conclusiones, la representación del señor Espinosa presentó escrito, en el que hizo la afirmación categórica de que el Consejo de Ministros, del que entonces formaba parte, adoptó el acuerdo de que el Estado, por medio de los organismos correspondientes, hiciera frente, a fondo perdido, a los depósitos de los cuentacorrentistas del Banco de Siero.

La ejecución de este acuerdo correspondió como es lógico, al ministro de Hacienda, que en aquella ocasión lo era el señor Espinosa.

El señor Espinosa incumplió totalmente el acuerdo del Consejo de Ministros, de cuya efectividad quedó encargado, sustituyéndolo con medidas absolutamente incapaces de cumplir las finalidades previstas y ordenadas por el Gobierno de que formaba parte.

Consecuencia de esta desobediencia a los acuerdos firmes del Consejo de Ministros fue la suspensión de pagos de los Bancos de Siero y Murciano y su pérdida por el señor Rato, que se vio obligado a venderlos a RUMASA con el fin de evitar una quiebra, para la cual no había base real.

A la vista de unas afirmaciones tan graves de la propia representación del señor Espinosa, que no han sido aclaradas, rectificadas o desvirtuadas, el señor Rato solicitó del pleno del Tribunal Supremo la expedición de un testimonio literal del escrito de conclusiones del señor Espinosa, con el propósito declarado de exigir las responsabilidades pertinentes.

El pleno del Supremo, con total conocimiento del propósito del señor Rato, ordenó la expedición del testimonio que se había pedido.

Imputa la papeleta de demanda al señor Espinosa un delito de desobediencia. Y solicitaba el documento que el señor Espinosa manifestase:

Si él propuso que el Estado pagara, a fondo perdido, a los cuentacorrentistas del Banco Siero.— Si esa propuesta fue aprobada por el Consejo de Ministros.— Si era él quien tenía que ejecutar el acuerdo del Consejo.— Motivo o motivos por los cuales no ejecutó el acuerdo del Gobierno.— Si tiene a disposición de los tribunales de Justicia los antecedentes documentales de su propuesta el Consejo y el texto del acuerdo adoptado por el mismo.— Si fue autorizado como ministro de Hacienda a realizar cuantos actos creyera conveniente para efectividad del acuerdo, como, por ejemplo, la venta de acciones de los Bancos Siero y Murciano, a financiar a RUMASA, por libérrima designación y sin necesidad de hacerlo mediante subasta al mejor postor y manteniendo esa venta, cosa que el demandado llevó a cabo, aun cuando sabía oficialmente, por los dictámenes de los servicios del Ministerio de Hacienda, que tal venta era nula y de más que dudosa licitud cuando le dio su necesaria aprobación.

Preside el juez titular del juzgado don Juan Aguyo Soler y comparecen el propio señor Rato, acompañado del procurador de los tribunales, don Fernando Mezquita Ortega y de su hombre bueno, catedrático de penal, don Juan del Rosal; y por el demandado, el procurador de los tribunales don Eduardo Morales Price, acompañado de su hombre bueno, nuestro compañero de redacción, don José Martín Morales.

Contesta la parte demandada que la demanda de conciliación no se ajustó a lo dispuesto en la Ley de Enjuiciamiento Civil; que no especifica lo que se pide o se reclama; que las manifestaciones de la demanda son absolutamente inciertas, inexactas y erróneas y que es público y notorio que los litigantes no son quienes redactan los escritos procesales, por lo que no son suyas las manifestaciones y argumentaciones contenidas en los mismos.

Don Juan del Rosal lamenta no haber podido llegar a un acuerdo con el señor Espinosa. Y el acto termina sin avenencia.

### EL DR. CORDERO Y SU DROGA ANTICANCEROSA

El diario "Informaciones" publica esta noche una carta al director sobre el Dr. Blanco Cordero, tema del que "ARAGON/express" se ha ocupado con la máxima objetividad y amplitud.

La carta es de don Carlos Sánchez López quien se interesa por los experimentos de dicho investigador y su I.Ce-Be 119.

Argumenta el comunicante que tras la polémica que siguió a la noticia de su presunto descubrimiento, "se produjo un silencio que me indujo a pensar que los acontecimientos habían alcanzado un estado de equilibrio y que las cosas, entre ellas las investigaciones del doctor Blanco, seguirían su curso normal, quizá rodeado de algunas tensiones que no habían existido anteriormente".

Señala el señor Sánchez López que aquella polémica despertó su interés por varias razones, entre ellas la de que tenía la impresión de que las críticas de que era objeto el doctor Blanco sobrepasaban el terreno de lo meramente profesional. Dice también que no se ha llegado a saber si los trabajos del doctor Blanco iban encaminados hacia un posible éxito o, por el contrario, si sus oponentes emitían juicios razonables. Esta incertidumbre —añade— se ha prolongado hasta la lectura de una noticia en la que se dice que el doctor Blanco Cordero abandonará España y "que un laboratorio multinacional con sede en Francia le ha contratado".

El señor Sánchez plantea las siguientes preguntas:

- 1.- ¿Qué hay de cierto en las pretensiones del doctor Blanco, acerca del mencionado preparado anticanceroso?
- 2.- ¿Está justificada la actitud de los laboratorios zaragozanos? (Se refiere a una ruptura unilateral de contrato).
- 3.- ¿Es la marcha del doctor Blanco una ampliación de la ya abundantisíma lista de cerebros fugados?
- 4.- Y si es así, ¿el doctor Blanco "se fuga" o todos los españoles le estamos dando un empujoncito para ayudarle?

Hasta aquí una síntesis de la carta de don Carlos Sánchez López.

## ELECTRICAS REUNIDAS DE ZARAGOZA, S. A.

Por tener que efectuar reparaciones o mejoras se interrumpirá el suministro de energía eléctrica mañana, domingo, día 23, en las instalaciones siguientes:

De 6'30 a 9'00 horas: Línea Carrete, de 10.000 voltios, entre carretera Valencia, Km. 4, hasta carretera Valencia, Km. 9 (Santa Fe), afectando a los transformadores de sector carretera Valencia, Km. 5; Fuente La Junquera; Parador del Ciclista; carretera Valencia, Km. 6'5 y Km. 6'8; Cuarte, número 1 y número 2; Elevación de Aguas de Cuarte; carretera Valencia, Km. 8'7 y Km. 9; Polígono Industrial de Cuarte, número 1, y centros transformadores dependientes de este tramo de línea.

De 6'30 a 15'00 horas: Línea de 15.000 voltios entre Casetas, número 2, y Molino del Rey, afectando a los transformadores de sector Paradero Alto; Casas Militares y J. Bregante y centros transformadores dependientes de este tramo de línea.

De 7'15 a 7'45 horas: Línea de Movera, de 10.000 voltios, y centros transformadores dependientes de este tramo de línea.

En el caso de que se terminen los trabajos programados con antelación a las horas señaladas se restablecerá el servicio sin previo aviso.

Zaragoza, 22 de septiembre de 1973. — LA DIRECCION.

## ELECTRICAS REUNIDAS DE ZARAGOZA, S. A.

Por tener que efectuar reparaciones o mejoras en las instalaciones se interrumpirá el servicio eléctrico mañana, domingo, día 23, según se detalla a continuación: Zona Saltos Unidos del Jalón

De las 7 a las 14 horas, en Calatorao.

De las 7 a las 14 horas, en las localidades de Arándiga, Nigüella, Mesones de Isuela, Tierga y Trásobares.

Afectan a las localidades comprendidas en los trayectos indicados y C. T. de particulares derivados de dichas líneas.

En caso de que se terminen los trabajos con anterioridad a la hora prevista se restablecerá el servicio sin previo aviso.

Zaragoza, 22 de septiembre de 1973.

## BINCA, S. A. de INVERSIONES MOBILIARIAS DIVIDENDO A CUENTA

Se pone en conocimiento de los señores accionistas que, según acuerdo del Consejo de Administración, se procederá a partir del 1 de octubre próximo, y contra entrega del cupón número 3, al pago de un dividendo neto del 3 por ciento, que representa 30 pesetas por Acción, teniendo dicho pago el carácter de dividendo a cuenta de los resultados del Ejercicio 1973.

El pago de este dividendo activo se efectuará en las siguientes oficinas del BANCO INDUSTRIAL DE CATALUÑA S.A.:

BARCELONA - Paseo de Gracia, 45

BILBAO - Alameda de Recalde, 27

LERIDA - Avda. del Caudillo, 43

MADRID - Glorieta Rubén Darío, 5

VALENCIA - Pl. Alfonso el Magnánimo, 5

ZARAGOZA - Canfranc, 22-24.

Barcelona, 20 Septiembre de 1973

El director general, José Ros Mediano, putación de Huesca

### ESTA MAÑANA, COMO ESTABA PREVISTO

## No llegó el embajador chino

- NI SIQUIERA HA SALIDO DE CHINA, ANUNCIARON

MADRID, 22 (Europa Press).— El primer embajador de la República Popular China en España, señor Chen Chao Buan, no llegó esta mañana a Madrid, tal como estaba previsto.

El señor Buan, según las noticias recibidas, había partido de Pekín en la mañana de ayer por vía aérea y su avión debería haber aterrizado en Barajas sobre las

9.30 de hoy, después de una escala en París. Sin embargo esta madrugada se anunció que ni siquiera había salido de China.

Como se sabe, los miembros de la Delegación diplomática china en España también aplazaron sucesivamente su llegada a Madrid desde París, donde se encontraban.



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGON Y RIOJA

35 OFICINAS EN ZARAGOZA

475 OFICINAS EN 5 PROVINCIAS Y EN MADRID

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS!

LLEGARA LA PROXIMA SEMANA:

# La delegación rusa en Madrid

● SE ALOJARA EN UN HOTEL DE LA CAPITAL HASTA QUE ENCUENTRE UN EDIFICIO EN ALQUILER

MADRID, 22 (Europa Press).— A finales de la próxima semana llegará a Madrid el jefe de la delegación comercial de la Unión Soviética en España, señor Yuri Koshin, —quien habla correctamente español y ha sido jefe de la delegación comercial de su país en Cuba— acompañado de cuatro componentes de la nueva delegación.

Inicialmente los representantes soviéticos se alojarán en un hotel de la capital hasta que encuentren un edificio en alquiler o un solar apropiado para levantar la sede de la delegación que será independiente de la Agencia Marítima del Mar Negro.

Los cuatro representantes citados, junto con dos de los miembros de esa agencia, tendrá como funciones, entre otras, las de promover y contribuir al desarrollo de las relaciones comerciales y económicas entre España y la URSS.

Según el protocolo firmado por representantes de los dos países en septiembre del pasado año, la delegación comercial de la Unión Soviética en España —al igual que la de España en la URSS de próxima creación— podrá contar con un máximo de hasta doce miembros de la nacionalidad del país mandante. De ellos, cuatro gozarán de inviolabilidad y pasaporte diplomático.

Ambas partes se concederán facilidades mutuas para facilitar la adquisición o alquiler de los locales de las delegaciones, una parte de las cuales —los servicios de cifra y archivo— serán inviolables. Igualmente, se otorgarán salvoconductos especiales con una frecuencia máxima de una vez por mes con el nombre de las personas que actúen de correo y el número de bultos que transporten, cuyo peso no podrá exceder en cada caso de diez kilos. Tanto las personas como los bultos gozarán también de inviolabilidad.

El convenio comercial hispano-soviético vigente hasta 1975, señala que los dos países se concederán un trato no menos favorable que el otorgado a cualquier otro país en lo que concierne a derechos de aduana, tasas o impuestos que graven la importación

y exportación método de percepción de dichos derechos, tasas o impuestos, reglamentaciones y formalidades relativas al despacho de aduana y todos los impuestos o cargas internas.

**MERCANCIAS Y COMERCIO**

Con arreglo a lo que especifica el convenio, el mayor interés español para exportar a la Unión Soviética se refiere a mercancías como agrrios, juguetes, calzado, electrodomésticos, barcos, azulejos, géneros de punto, camiones, turismos, bicicletas, motocicletas, material ferroviario, y de oficina, maquinaria textil, fundiciones varias, tabaco elaborado, neumáticos, corcho, conservas, turrónes, arroz, frutas frescas, vinos, aceitunas y fibras textiles artificiales.

Por su parte, la URSS tiene interés en vender a España maquinaria diversa, bienes de equipo (para minería, química, obras públicas, etc.) trolebuses, aviones, automóviles especiales, helicópteros, petróleo y derivados, diamantes técnicos, papel de periódico, medicamentos y vitaminas, piedras preciosas, caviar, mantequilla, relojes, vodka y otras bebidas alcohólicas, electrodomésticos, artesanía, armas de deportes y caza, cámaras fotográficas y cinematográficas, maderas, mármol, tractores, etc.

El comercio hispano-soviético alcanzó en 1972 un volumen global del orden de los 70 millones de dólares, con un equilibrio casi absoluto para cada una de las partes, cifra que duplica sobradamente la alcanzada en cada uno de los dos años anteriores.

Los pagos del intercambio comercial se realizarán, según el convenio, en divisas libremente convertibles. Una comisión mixta se reunirá al menos una vez al año —alternativamente en Madrid o Moscú— para verificar la ejecución del convenio, fijar su aplicación para el año siguiente y formular las observaciones que estime pertinentes.

SE RALENTIZARON LOS PRECIOS EN JUNIO - JULIO

● PERO SIGUIERON SUBIENDO

MADRID, 22 (Europa Press).— Los precios de venta al público disminuyeron su intensidad de crecimiento durante los meses de junio - julio, según el informe bimestral sobre el comercio de Madrid que elabora la Cámara Oficial de Comercio e Industria.

También se ralentizó el crecimiento de los precios de compra a proveedores y disminuyeron los volúmenes de venta al público y compras, imputables al descenso estacional que se registra siempre en estos meses. Sin embargo, creció ligeramente la tendencia del volumen de impagados para el conjunto del comercio madrileño.

La situación actual del comercio madrileño se resume en una actividad un tanto inferior a la que los comerciantes consideran como normal y se acentúan cada vez más las diferencias entre los grandes y pequeños establecimientos, completamente favorables para los primeros y negativas para los segundos.

Las previsiones son de tendencia negativa hasta el otoño y aumentos generalizados de precios, singularmente en el ramo del vestido.

LA PONFERRADINA, CONDENADA A PAGAR SUS HONORARIOS A UN JUGADOR

PONFERRADA (León), 22 (Europa Press).— La Magistratura de Trabajo de León ha sentenciado al club de fútbol Ponferradina, de Tercera División, para que pague a su jugador Luis Zapater Carrasco la cantidad de 81.000 pesetas, en concepto de retrasos adeudados en el salario. El magistrado argumentó que los jugadores de fútbol son considerados trabajadores por cuenta ajena.

Luis Zapater Carrasco llegó a la Ponferradina procedente del Real Madrid en la temporada ligera 1971-72. Hace ya algún tiempo que el futbolista estaba enfrenteado con la empresa porque ésta le negó, en diversas ocasiones que permaneció en cama por enfermedad, los honorarios ahora considerados justos por la Magistratura de Trabajo.

PROXIMO LUNES ESTRENO

## FLETA

¡Un apasionante film en Todd-ao-70 mm.!

Los ritos del vudú africano y los secretos de la magia india, con todo su morbo y erotismo en el actual Londres

¡El éxtasis de sus fiestas negras!

### LA REBELION DE LAS MUERTAS



PAUL MASCHY  
VIC WINNER  
ROMY  
MIRTA MILLER  
MARIA KOSTY

DIRECTOR: LEON KLIMOVSKY

70 mm

Mayores 18 años, exclusivamente

¡ ATENCION, UNICO EN ZARAGOZA!

### Bar TILO

TRES Platos, Pan Vino y Postre, 50 Pts. Bodas, Bautizos, Comuniones, Banquetes Todas las SABADOS. Noche de 9 a 12. CENA ESPECIAL Pareja 160 Pts. con SORPRESA. San Genis, 33 y 35 Zaragoza.

LUNES

ENSALADA  
LENTEJAS ESTOFADAS  
HUEVOS AL PLATO RIOJANA

**COMPRAS**

COMPRAMOS colecciones sellos cualquier cantidad. También colecciones importantes. Teléfono 216344.

## FIN DE SEMANA EN BIARRITZ

12 - 13 y 14 DE OCTUBRE

- PLAYAS Y JARDINES
- BOWLING - ACUARIUM
- SALAS CINEMATOGRAFICAS
- CASINO MUNICIPAL

### VIII Festival de Arte y Ensayo

Precio por persona desde pesetas 2.360 Incluidos hoteles y servicios

Información e inscripciones: **MARSANS**

Avda. de la Independencia, 18 - 20. Calvo Sotelo, 33

## ESTRENOS PARA LA PROXIMA SEMANA

### COSO

★ TRES MUJERES DIABOLICAS... ★ MIL NUEVAS Y ATERRADORAS EMOCIONES ★

(Mayores de 18 años)



LA PELICULA DE: CARLOS ESTRADA - TERESA GIMPERA

Las crueles

JOHN MATHESSON LA FILM DE VICENTE ARANDA EASTMANCOLOR

## VICTORIA

El orgullo de una raza indomable en un "western" espectacular y grandioso

### Cuando Mueren las Leyendas



WHEN THE LEGENDS DIE! RICHARD WIDMARK  
FREDERIC FLINCH  
STUART MITCHELL  
LIONEL LINCOLN  
GLEN DANFORTH  
RALPH BROWN

(Mayores de 18 años)

Diputación de Huesca

SABADO, 22 DE SEPTIEMBRE DE 1973



LUCIO DEL ALAMO

# La "ROCA" y el CANAL

**A**CABO de oír que el ministro López Rodó, —que hablará en nombre de España en la Asamblea General de Naciones Unidas el próximo viernes por la tarde, ha salido en avión para Cherburgo. Allí se hará pasajero de trasatlántico. Cuatro días sobre el mar y al anochecer de la cuarta jornada, Nueva York con la estatua de la Libertad de las tarjetas de colores, y al fondo, la gigantesca caja de cartón, con cemento y celofán, de la sede de la O.N.U. en la que algo, que tuvo que ver ese exultante mister Sekendorf que ahora anda yendo y viniendo por la carrera de Fuencarral con las planas de un estadio.

La noticia del viaje en barco no es intrascendente. Es costumbre ahora que los ministros pasen el noventa por ciento del tiempo de su mandato atados por el cinturón de seguridad a la butaca de un avión. Si se piensa que por el hecho de ser ministros no han de tener menos miedo en los viajes aéreos que el que a mí me corta el habla sin saber pasado de concejal, hay que deducir que viajar a velocidad superior a la del sonido aumenta la fecundidad de la obra ministerial. Si don Laureano se va parsimoniosamente sobre el mar, meditando en la cubierta de proa sobre lo que va a decir sobre Europa y sobre Gibraltar en la O.N.U. acaso ello simbolice que España, frente a la "roca", no tiene ninguna prisa. Está segura y firme como nunca. Los intentos para que López Rodó no aborde el tema incendiario de la última colonia en Europa. Y va a demostrar que el telón de humo de la voluntad de los gibraltareños se disipa con recordar que España ha ofrecido ya la total garantía de todos sus derechos. El problema es de soberanía y de dignidad, y la soberanía —lo acaba de decir en Madrid, el conductor de la revolución panameña el general Omar Torrijos— "no se negocia". Los españoles sabemos de sobra que de esta asamblea de la O.N.U. no va a salir el rescate de Gibraltar. Pero España no tiene prisa. Por eso su ministro de Asuntos Exteriores va en barco a Nueva York.

Acabamos de copiar una frase que ayer dijo en Madrid el general Omar Torrijos, el gobernante panameño que estuvo con Franco y con el príncipe de España; estará hablando a estas horas con el mariscal Tito, en Yugoslavia y escuchará el martes la palabra encendida de Su Santidad el Papa. El mundo, ciertamente, se va tornando abierto y pluralista.

Hace unas horas unos cuantos periodistas hemos almorzado con el conductor de la revolución panameña. Es un hombre joven, recio, curtido del sol, con perfil de hidalgo campesino. Su país está

atravesado, de mar a mar, por la cicatriz sangrante de la "zona" norteamericana del canal. Allí hay otro ejército, otros jueces y otra bandera Y a los lados de la escalera de agua, una "verja de la vergüenza" como en Gibraltar. He leído en alguna parte que Omar Torrijos es un "dictador de hierro"; me permito dudarle. Torrijos habla de los campesinos panameños con una emoción casi mística y alude a los aposentados en la cicatriz roja del canal con un agudo y profundo sentido del humor. No he sabido de ningún dictador —y he conocido de cerca o de lejos a bastantes en los últimos noventa años— que tenga sentido del humor. En Panamá está —como en casi todas partes— la C.I.A., además de todo lo otro. Cuentan que, a veces, en una asamblea de campesinos o de estudiantes que gritan por la independencia y la dignidad de Panamá, están los agentes de más allá de Río Bravo. Y Omar Torrijos, que lo sabe, empieza su discurso así: "Camaradas campesinos, amigos estudiantes; distinguidos miembros de la C.I.A."

Hablar aquí, aunque sea tangencialmente de Panamá y de su Gibraltar alargado, no es salirse del tema nacional. Panamá y su zona del canal es, entre españoles y panameños, una cuestión casera. La primera marcha por el istmo tiene nombre español —"el magnífico y muy noble señor el capitán Núñez de Balboa, gobernador por sus altezas en la tierra firme". Cuando Balboa bautiza a la mar del sur, recién nacida, están junto a él sesenta y seis soldados españoles, una princesa india y un perro. De entre los soldados, hay uno, aún desconocido, que cuando el escribano Andrés de Valderrábano tiene que firmar por él ha de repetir su nombre; se llama Francisco Pizarro. La princesa es menuda y morena, se llama Anayasi, se ha enamorado de Balboa y aprende castellano para poderle llamar "señor y amo mío"; al perro lo llaman "Leoncico" y está jadeante por la carrera hasta el mar. A "Leoncico" le mata una flecha del cacique "Careta". A Balboa y Pizarro los descuartiza o los desangra un veneno español para el que no se ha encontrado antídoto cuatro siglos después y que se llama la envidia. A la princesa Anayasi, la del tesoro del Debaide, la mata la pena. Cuando en la plaza de Acla vió rodar la cabeza de su señor y amo, empezó a morir. Porque entonces, como ahora, en Panamá, la verde —¿no es verdad, Omar Torrijos? — por un hombre o por una bandera se muere de amor.

El trasatlántico en que un ministro de España prepara las palabras para el mundo, la vergüenza de Gibraltar va por el mar abierto: no pasa por la "zona" del canal de Panamá.

UNA SINTONIA AMISTOSA

radio  
juventud

MANANA,  
DOMINGO

"ALBORADA  
EN ARAGON". A  
las 7,00.

"MISA PARA  
ENFERMOS". A las  
8,15.

"MUSICA AL  
BORDE DEL  
AGUA". De 11,30 a  
13,30.

"DOMINGOS DE  
VERANO". De 17 a  
18,30.

"TARDE DE  
BAILE". A las  
19,00.

"NOVEDADES  
DE LA DISCOTE-  
CA". 21,15.

"MELODIAS DE  
CADA NOCHE".  
21,45

"PISTA DE  
MEDIANOCHE". A  
las 23,00.

CADENA AZUL.

DE RADIODIFUSION.

## NACIONAL

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

MUÑOZ ALONSO, SANCHEZ CASTAÑER Y  
GARCIA-VALDECASAS:

### PRESENTAN SU DIMISION

MADRID, 22 (Europa Press).- Los decanos de las facultades de Ciencias de la Información, Filosofía y Letras y Derecho, de la Universidad Complutense, profesores Muñoz Alonso, Sánchez Castañer y García-Valdecasas, han solicitado al rectorado que les sea aceptada su renuncia a los cargos que ocupan, según se ha informado en fuentes próximas a la Universidad.

Aunque no ha sido confirmado oficialmente, el profesor Sánchez Castañer ha pedido ser relevado de su puesto ya que se cumple ahora el período reglamentario para el que fue designado.

Por su parte, el profesor García Valdecasas ha presentado su dimisión con el fin de que sea designado un nuevo decano de acuerdo con las disposiciones legales. El doctor García-Valdecasas accedió al decanato como catedrático más antiguo de dicho centro.

Asimismo y por cuestión de confianza, el profesor Muñoz Alonso —rector de la Universidad Complutense hasta el pasado mes de julio— ha puesto su cargo de decano-comisario de la Facultad de Ciencias de la Información a disposición del rector.

En el caso de serles aceptadas las dimisiones, el nombramiento de nuevos decanos se efectuaría por el Ministerio de Educación y Ciencia de entre una terna que presente el rectorado.

JUICIO CONTRA EL PRESIDENTE Y  
SIETE DIRECTIVOS DE LA COFRADIA  
DE PESCADORES DE EL FERROL

### ACUSADOS de USURPACION de FUNCIONES

LA CORUÑA, 22. (Europa Press).- Ha dado comienzo en La Coruña el juicio contra el ex-presidente y siete miembros de la Cofradía de Pescadores de El Ferrol del Caudillo, acusados por la Organización Sindical de prolongar sus funciones, infidelidades en la custodia de documentos, apropiación indebida, coacción y usurpación.

En la primera sesión, el fiscal de la sala segunda de la Audiencia Provincial hizo el relato de los hechos, según el cual los acusados se negaron a cesar, tras las elecciones, de sus cargos en la cofradía, rendir cuentas y entregar las llaves del local social y la documentación de la misma. Por ello, el acusador pide para el ex-patrón mayor de la entidad, don Manuel Pillado Martínez, doce años de inhabilitación especial y multa de 25.000 pesetas y para los siete restantes acusados ocho años de inhabilitación y sanciones de diez mil pesetas cada uno.

A continuación intervino el letrado señor Liano Flores, acusador de la Organización Sindical, y después lo hicieron los abogados señores Peces Barba, Núñez Casal, Echevarría Vázquez, Pazos Fernández, Rato Rodríguez, Báez Vázquez, Murillo Carrasco, y Lobato Alonso. Todos ellos defensores de los procesados.



## LA CONFUSA UNIVERSIDAD

**P**ARECE ser, mejor dicho, es un hecho, tras haberse informado y desmentido repetidas veces en los últimos meses, que el calendario escolar en la Universidad va a variar sustancialmente.

Según declaraciones del Ministro de Educación, en las facultades españolas y en primer curso del ciclo primero, se impone el calendario escolar de año natural. A comenzar en enero y finalizar en diciembre, con tres trimestres y exámenes parciales. Esta medida aplicada sólo a los que comienzan sus estudios este año no afectará a los restantes cursos, que seguirán con el calendario tradicional y comenzarán sus clases en la primera decena de Octubre.

Mucho se ha hablado ya sobre la medida y mucho se seguirá hablando. Los factores a favor al parecer son un mejor adaptación a la situación económica del país y a la mejor adaptación de los postgraduados a su nuevo estado, con la incorporación a sus puestos de trabajo a comienzos del año terminada su carrera correspondiente.

Esta medida —frágil por lo demás— nos parece del todo inconsecuente máxime cuando en modo alguno se ha consultado con una gran parte de los implicados en la cuestión, véase, estudiantes, padres de familia y claustros completos de las universidades, ya que si bien los altos cargos de las mismas sí que estaban enterados, el resto del profesorado no ha tenido opinión mínima sobre el asunto.

Evidentemente tal situación no debió de ser tomada en tanto a la ligera —dicen las malas lenguas— sino haberse realizado una profunda y extensa consulta a todos los afectados y decidir "a posteriori".

Por una parte la pretendida ventaja de terminar a final de año y comenzar a trabajar a continuación los post-graduados, no deja de ser una curiosa utopía. Pueden preguntárselo a muchas promociones que aún siguen buscando su puesto de trabajo, para cuyo encuentro no basta evidentemente con una semana, a no ser que se tenga de antemano, situación que es cada vez más rara.

Por otra parte, pienso en los que se van a dedicar a la enseñanza y sobre todo a la enseñanza escolar (E. G. B. y B. U. P.) Estos "recién escudillados" profesores se encontrarán, a menos que se modifique el calendario totalmente y a todos los niveles, con que el curso siguiente habrá comenzado poco antes de que ellos terminen su carrera, con lo que su período de paro será mayor.

Otro factor y de mucha importancia por lo que supone van a ser las largas vacaciones de "siete meses", de Junio a Diciembre que van a gozar aquellos que cursaron este año C.O.U. y que ahora accederán a la Universidad con el nuevo calendario en Enero. Evidentemente siete meses son muchos para perderlos tontamente, máxime en el momento en que en la vida de un estudiante se plantea un cambio radical como es el acceder a los estudios superiores.

Evidentemente sobre la reforma del calendario hay tema para rato, pero queremos hacer constar nuestro disgusto y disconformidad ante una medida tomada sin consultar con tanta gente como forma parte como ingrediente más o menos importante del pastel que es la Universidad española en la coyuntura actual.

Si el Ministro se encuentra con las naturales dificultades, que desde luego las hay y grandes, en la implantación de una reforma tan profunda como la que pretende, debería de contar algo más con todos los estamentos afectados. Siempre escuchamos que de la discusión sale la luz. Si el plan no se puede implantar este año, mala suerte, nadie se lo reprochará. Desde luego lo que en modo alguno se puede hacer, bueno, al menos "no se debe", es tomar decisiones precipitadas de las que pueda ser caldo de cultivo la Universidad española, sobre todo sin tener en la mano todos los triunfos asegurados.

Finalmente y a modo de interrogante ¿Qué pasará con la eliminación de exámenes de Septiembre y Febrero o sus equivalentes de los que tanto se trató en cursos anteriores y por los que tanto lucharon los estudiantes con o sin razón, ahora que se van a suprimir al parecer?

M. B.

## Don Genaro Poza y el "Premio El Batallador"

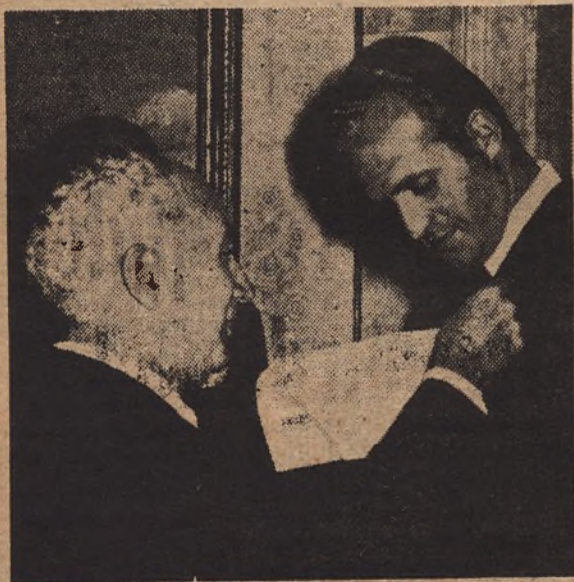


**N**OS llega la noticia de que el ilustre aragonés, que aquí no es mote, don Genaro Poza, ha solicitado reiteradamente que se le releve de presidir el jurado del premio "El Batallador" al que estuvo incorporado con el cariño y la admiración de todos, desde su fundación en 1971.

El eminente jurista, retirado a un bien ganado descanso, en su residencia medieval de Calatorao, rodeado de libros, de recuerdos y de tantos y tan hondos afectos como ha sabido ganarse en una vida que es ejemplo de lealtades, de aragonesismo y de constantes servicios a su tierra, prefiere ahora ser espectador —más que protagonista— de los días y las cosas que pasan contemplados desde la maravillosa rotonda de su castillo.

Si no hay más remedio que decir adiós a don Genaro Poza como presidente del jurado "El Batallador", porque parece que su decisión es firme, desde aquí se lo decimos con todo el afecto y toda la admiración que le guardamos. Pero, también bueno será recordar, que el presidente del Premio más aragonés, se nos quiere ir de puntillas después de más de sesenta años de servir a Aragón en todos los frentes y con la más absoluta entrega. ¿No es esto un "Batallador"?

### LA MEDALLA DE LA FERIA PARA EL PRINCIPE DE ESPAÑA



El Príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón recibió ayer en audiencia al Comité Ejecutivo de la Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza a cuyos miembros acompañaron el gobernador civil de la provincia don Federico Trillo-Figueroa y el alcalde Zaragoza, don Mariano Horno Liria.

El motivo de esta visita al palacio de la Zarzuela fue el de ofrecer al Príncipe de España la medalla de oro de la Feria y comunicarle los intereses, problemas y esperanzas que para Aragón tiene tan importante certamen comercial. Fue el presidente del V Comité Ejecutivo de la Feria, don Eduardo Blanchard quien al término de la entrevista cordial mantenida con don Juan Carlos le impuso la Medalla de Oro, tal como aparece en la fotografía.



### D. JOSE JOAQUIN SANCHO DRONDA GALARDONADO CON EL "RACIMO DE ORO"

La provincia de la Rioja, eminentemente vinícola, tiene instituido un preciado galardón: el "Racimo de Oro" bella joya de arte, con la que se premia anualmente a quienes han prestado más destacados servicios en favor de la provincia.

El pasado día 9 en los locales de la Excm. Diputación Provincial de Logroño, presidido por las primeras autoridades de la provincia, se celebró el acto de entrega a las personalidades distinguidas este año que han sido, don Licinio de la Fuente, ministro de Trabajo, don Efrén Borrajo Lacruz, director general de Promoción Social, don José Joaquín Sancho Dronda, director general de la Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, y don José Antonio Martínez Bretón, don Justo Rodríguez González y don Juan Bautista Merino Urrutia, por sus sacrificios en favor del engrandecimiento de La Rioja.

El gobernador civil, de la provincia, al que acompañaba en la presidencia el ex-ministro de la Vivienda, don Vicente Morte Alfonso, fué quien pronunció el discurso en el que se agradecían, en nombre de la provincia, todos los trabajos e interés realizados por los galardonados, de los que hizo breve y elogiosa semblanza, destacando cómo don José Joaquín Sancho Dronda había contribuido poderosamente para el logro de la Universidad

laboral, con grandes miras de generosidad al donar los terrenos en la mejor zona de Logroño, para la ubicación de dicho centro laboral.

Grandes aplausos rubricaron las palabras de agradecimiento de la primera autoridad provincial, como así mismo al señor Sancho Dronda, al hacerle entrega del galardón "Racimo de Oro" muy merecido, como premio a esa inteligente labor de dirección de don José Joaquín Sancho Dronda, que no puede sorprender a quienes conocemos hace muchos años, su valía. Y, al que felicitamos, como aragoneses, por la continuidad de aciertos en su gestión.

### EL ESTABLE, EN LA AUDIENCIA Y EN LA QUIMICA

Hoy, sábado, comienza la gira de los grupos de teatro zaragozanos, por distintos barrios de la ciudad, dentro del programa de las Jornadas Culturales. Y el bautismo tendrá por escenario el grupo escolar "La Almozara" del barrio de la Química, a las once de la noche. El Teatro Estable, volverá a poner "El médico fingido" de Molière-Cariñena en sesión de entrada libre a la que se espera asista buena parte de la población de este popular barrio zaragozano.

El programa de teatro en barrios, al menos por lo que afecta al Estable, se extenderá a La Paz y Oliver, aunque todavía no se han determinado las fechas ni los lugares en que habrán de actuar los jóvenes que dirige Mariano Cariñena.

Dentro de programa de las Jornadas propiamente dicho, el Estable actuará el día 28 en el Principal y el 29 —interesante novedad— en el patio renacentista aragonés de la Audiencia. Dos experiencias a las que habrá que prestar atención.

### NICANOR VILLALTA EN PRECARIA SITUACION ECONOMICA

Nicanor Villalta, el que fue gran torero aragonés, se encuentra en difícil situación económica. Ciertamente que ganó mucho dinero en los toros y que en sus gastos personales fue siempre de gran austeridad; pero los negocios le han ido de mal en peor y casi lo han dejado en la calle.

Zaragoza tiene que acudir en su ayuda. Las "peñas" taurinas tienen la palabra.



## La Química, el barrio más gaseado de Zaragoza

**A**l barrio de la Almozara se le conoce específicamente por el barrio de la Química.

Cúlpele de ello a esa adherencia molesta, a esa especie de quiste que tienen que soportar los habitantes de este modesto y sufrido núcleo ciudadano.

Nos referimos, —sobran explicaciones—, a la Industrial Química que nació a la vida zaragozana el último año del siglo pasado, en pleno campo, sin crear los problemas actuales. Por el contrario, hoy, sus cerca de 20.000 habitantes tienen que pechar de día y de noche con los trastornos y perjuicios de su polución industrial.

Pero no es éste solamente, con ser de largo el más importante, el problema que tiene preocupado al barrio. Los vecinos vienen luchando desde hace mucho, muchísimo tiempo, en tres frentes distintos.

En su primera etapa lo hicieron un tanto desordenadamente. Con mucha voluntad pero muy escasa eficacia.

A principios de este año, organizados ya los vecinos oficialmente, nombraron una Junta Gestora que comenzó a actuar eficientemente. Y que actualmente funciona con todos sus derechos, como Asociación de Cabezas de Familia del Barrio de la Almozara.

Precisamente a petición de esa Junta de Gobierno del Barrio, nos reunimos con sus componentes para conocer de viva voz los problemas más acuciantes del Barrio de la Química.

Son tres, por este orden de urgencia. Nos lo dice don Julio Giménez, que, en su calidad de Presidente, asume la responsabilidad de cuanto se habló en esta interesante reunión. La polución de la Industrial Química; la precaria entrada y salida al barrio, y los insuficientes puestos de escolaridad.

### EL ETERNO PROBLEMA DE LA INDUSTRIAL QUÍMICA

Ponen a nuestra disposición varias copias de instancias cursadas al Ayuntamiento de Zaragoza durante el año en curso. Una de ellas, acompañada con más de trescientas firmas de vecinos.

Aunque hasta la fecha no han conseguido nada positivo, tienen fé en que acabará por imponerse la justicia de la causa que defienden. Seguirán luchando por la salud moral y material de sus conciudadanos. Y en esto entran también las áreas limítrofes que indudablemente se ven afectadas por la grave polución que sufrimos. Cuando se desata, y esto sucede con demasiada frecuencia, no respeta fronteras. Es fácilmente demostrable.

Les decimos a nuestros contertulios. En nuestro caso no precisamos demostraciones porque habitamos en la zona del Portillo. Y la padecemos en nuestra propia carne y en la de un familiar próximo que sufre de asma. Huelga decirles esas mañanitas que nos despierta el picor y sabor extraño de garganta, cómo lo pasará.

Concretamente el martes y viernes pasados que me di una vuelta por este gehtto urbano, tuve ¿la suerte? de "pescar" a sus chimeneas en plena jornada laboral de polución. La foto, mucho más elocuente que las palabras, lo atestigua.

Saben estos hombres que la lucha va a ser dura, desigual. Pero su espíritu está tenso con el temple férreo de los que combaten por la justicia. Y a pesar de que hasta ahora les vuelve la espalda, siguen teniendo fé en que un día al fin prevalecerá.

### CONTINUA CONSTRUYENDO LA INDUSTRIAL QUÍMICA

Alguien dá la noticia de que se están construyendo nuevas naves dentro del recinto de la Industrial Química.

O sea, que mientras se está debatiendo todavía la cuestión de la legitimidad de esa última ampliación que construyeron, según se dice, sin licencia municipal, ahora se vuelve a las andadas. Porque hay que suponer que si no se les autorizó la vez anterior, con mayor motivo se les negará ahora el levantar nuevas edificaciones. Llovería sobre mojado.

Cuando se está hablando del traslado de dicha factoría a extramuros de la ciudad, ellos bajan la cabeza y contestan



Aquí están humeantes y pimpantes las chimeneas que gasean a millares de zaragozanos, sin que al parecer, se resuelva nada. ¿Acaso es un diálogo entre sordos?

Todo parece un diálogo entre sordos

También le faltan puestos escolares y accesos sin riesgos



Este es uno de los accesos, casi el principal, al barrio de la Química. ¿Verdad que es jugarse la vida?

afirmandose cada día más en su actual emplazamiento. Esto parece un diálogo de sordos. Es para desanimar a cualquiera, ¿no?

Pues no, señores. Yo les aseguro que esta directiva de la Asociación de vecinos del Barrio de la Química tiene una firmeza de convicciones que asombra de verdad.

Dicen que continuarán combatiendo sin desmayo por humanizar el barrio. Que no dimitirán de sus deberes hasta conseguir ver extirpado este foco peligroso contra la salud.

### EL ACCESO AL BARRIO ES INSUFICIENTE Y PELIGROSO

Prácticamente existe una sólo entrada y salida al barrio. La del apeadero de la Química. A todas "vías" insuficiente y peligroso.

Una calle de doble dirección con escasa amplitud para el cruce de vehículos —téngase en cuenta que circulan autobuses de viajeros y camiones de gran tonelaje— con unas aceras reducidas a la mínima expresión de 50 centímetros de anchura, es francamente inadmisibile.

Todo el mundo está de acuerdo en que este estado de cosas no puede continuar así. Pero no hay peor sordo que el que no quiere oír. Y los accidentes de circulación están a la orden del día. El último, por cierto mortal, tuvo lugar en junio pasado. Un día, a la hora escolar, va ocurrir algo muy lamentable. En las horas punta, de tráfico masivo, cuando se entrecruzan los vehículos mayores, los niños tienen que aplastarse materialmente contra las paredes. Y el caso es que, según nos informan, la cosa podía paliarse rápidamente. Hay soluciones parciales de momento. Mientras llega la hipotética del paso elevado, o la más real de que entre en funcionamiento el enlace ferroviario de Miraflores.

Todo es cuestión de que los terrenos que ocupa el inmueble de un almacén de maderas, sean aprovechados una vez esté demolido. Para ello no hace falta nada más que la Renfe ejercite sus derechos. La de expropiarlos. Según sentencia dictada por el Tribunal Supremo. Y, naturalmente, que dichos terrenos los ocupe el Ayuntamiento para ampliar la entrada al barrio.

Otro detalle del que se reconoce culpable la Junta de los vecinos, al menos en la parte alícuota que les corresponde, es el de que todavía subsiste montada sobre la acera una tapia propiedad de la Renfe que obstruye y dificulta la entrada inicial del barrio.

El caso es que por una comunicación oficial, la Red Nacional de Ferrocarriles Españoles les notifica, que, cuando sean requeridos para ello, autorizarán el retranqueo de la tapia y la ocupación del terreno que se precise. Manos, pues, a la obra. ¡Ojalá se encontraran las mismas facilidades en los demás problemas!

### FALTAN MAS DE DOS MIL PUESTOS ESCOLARES

El otro problema que afecta profundamente al barrio, es el de la escolaridad. Existe un déficit realmente apabullante.

Parece ser que en el Colegio Nacional del barrio solamente hay capacidad para 700 plazas, que, aumentadas a las 400 del Colegio Diocesano, completan la cifra de 1.100 exactamente.

Como suman 3.500 los niños de edad escolar que existen en el barrio, la operación de resta está clarísima.

Son dos mil cuatrocientos niños los que diariamente tienen que salir a buscar el pan intelectual en colegios particulares. A veces atravesando las vías con gran peligro, para ganar tiempo. Y en muchos casos con un gran sacrificio económico. Porque ya se sabe que el barrio es fundamentalmente obrero.

Estas últimas palabras las pronunció el "mosen" del barrio, don Modesto.

Por cierto que recuerdo que nos dijo con cierta preocupación. "Yo lo que sentiría es que una negativa continuada por acción o por omisión a resolver estos palpitantes problemas incidiera, negativamente en este clima sensato de total colaboración que habrá visto usted que se respira en esta Junta de Gobierno. Son todos ellos excelentes.

¡Ah! . Se nos olvidaba. Colocado en el tablon de anuncios, en sitio preferente, destacaba el expresivo título de "ARAGON/exprés", "El barrio de la Química, gaseado" que dedicó recientemente dos páginas a ese simpático y sufrido barrio. Muchas gracias.

Antonio SARRIA

## JUZGADO DE GUARDIA

### La CORRUPTORA de ANCIANITOS

**A** DIOS, buena persona!  
—¿Es a mí?  
—Sí, a usted, abuelo. Y además de buena persona, que eso se nota en el andar, decente en el vestir y limpio.  
—Muy amable. Adiós y muchas gracias, señorita.  
—Y además de todo eso, bien parecido. Porque quien tuvo, retuvo y guardó para después. Que la edad no importa para que esté usted igual que un tren.  
—¡Pobre de mí! Ni a carretilla llevo ya. ¡Qué amable es la juventud de ahora! Buena persona sí que soy, que eso, si te lo ha inculcao tu madre, nunca se pasa, pero guapo... De eso ya sólo me quedan los recuerdos y una foto amarilla que me hice con mi Engracia en la Plaza de la Constitución, cogiendo del ramal a una mula del tranvía...  
—Oiga, que yo no le he echao un piropamen por caridad, sino porque me gustan los hombres mayores si son limpios y buenas personas como usted.  
—Adiós, adiós, que ya no estoy para estos trotes, zagala. Tengo tres nietos, ¿sabe?  
—Lo que tiene usted son unos ojos que matan, ladronazo. ¡Qué bien lo encuentro! Además tiene cara de besucón.  
—Eso sí, mucho. Soy muy cariñoso, oiga. Me paso los domingos con mi nieta la pequeñina. Me la monto aquí, en las piernas y iarre caballo, arre...!  
—¡Quién fuera nieta suya, señor, para poder estar sentada en sus rodillas!  
—Pero se me iban a doblar las piernas de tanto peso. Oiga, ¿pero es verdad eso de que le gustan a usted los abuelicos?  
—Muchísimo, se lo confieso. Un anciano de ochenta años es para mí como tres novios de veinticinco...  
—¡Rosita!  
—¡Carlos mío!  
—¿Qué haces tú aquí con este viejarrón?  
—Nada. Es que me estaba comprometiendo. Yo no quería...  
—No, no, señorita. Recuerde. No fue así. No le haga usted caso, joven. Yo pasaba y ella me dijo que tengo ojos de ladronazo. Además me llamó buena persona.  
—¡Abuelo cochino! ¿No le da vergüenza, a su edad? ¿Qué dirán sus hijos cuando se enteren?  
—¿Cuando se enteren de qué, oiga...?  
—¿De que estaba usted abusando en plena calle de una joven menor de edad. De que es un corruptor de jovencitas.  
—¿Yooo?. ¡Madre mía, qué sofoco! Déjeme seguir en paz. ¡Ay, Dios mío, que me da algo!  
—Antes tendremos que llamar a un guardia. Nosotros le acompañaremos a la Comisaría y yo mismo declararé lo que he visto con estos ojos.  
—Pero si no ha pasado nada...  
—¿Cómo que no? Estaba usted abusando de mi novia.  
—¿Verdad chica que es mentira?  
—No es mentira. Usted me ha dicho que si me dejaba tocar un poco me daría mil pesetas.  
—¡Qué embustera!  
—Sí. Y además me ha dicho que no se lo dijera a nadie.  
—¿Pero cómo te voy a decir yo esas porquerías, si lo que me has dicho tú, es que soy buena persona? ¿Además, cómo te voy a dar mil pesetas si vivo en el Asilo y sólo salgo el domingo para ver a mis nieticos...?  
—¡Vámonos de aquí, Carlos, esta carroza no tiene ni un real!  
—Sí, Rosita, vamos. Además de viejo, pobre. Otra vez te fijas al elegir el primo.  
—Como lo vi tan limpio...  
—¡Eh, oigan, oigan...! ¡No se vayan tan deprisa! Yo corromper a nadie... Ellos sí que son corruptores de abuelicos, ellos... ¡Guardia, guardia...!  
Nicanor, viudo, jubilado, de 68 años, ha denunciado que, yendo en día de fiesta por la calle, lo llamó una jovencita desconocida y lo comprometió, diciéndole piropos. El anciano, asombrado por aquéllo, siguió su conversación y, estando en éstas, se presentó un joven alto, con cara de bruto, armando un alboroto en plena calle y diciendo que era novio de la chica y que había querido abusar de ella.  
El anciano se quedó de piedra, no supo cómo reaccionar. Y dice que los que reaccionaron fueron la "parejita", al saber que no tenía ni un real, que el anciano vivía en un Asilo, cosa que por cierto no es cierta, ya que ésta fue una estratagema del abuelito para librarse de los dos sinvergüenzas que, por lo visto, lo que pretendían era amedrantarle, sacándole dinero.

EXPRES/003

● SUSCRIBASE A

**ARAGON**  
expres

EL PERIODICO  
QUE NUNCA LE  
DECEPCIONARA



## Los transportes públicos

# Municipalización

## CARLOS ROYO,

ECONOMISTA

"La empresa privada es más eficaz que la pública"



ENCUESTA:  
JOSE HENRIQUEZ

**A**NTES de darme su opinión como Economista, don Carlos Royo Villanova me advierte que no ha estudiado a fondo la situación del transporte colectivo en Zaragoza, por lo que sus opiniones serán fundamentalmente generalizadoras. Hecha esta advertencia previa abordó el tema en los siguientes términos:  
—En principio no soy partidario de municipalizar o no

un servicio público. Para decidirse a favor de la municipalización o su explotación por una empresa privada, hay que analizar cada caso concreto y cada situación de hecho. Hay servicios públicos que funcionan perfectamente en régimen de explotación de empresa privada y otros que funcionan estupendamente en régimen de municipalización. Todos los servicios públicos están regulados por la Administración, Local en unas ocasiones y Estatal en otras, y a veces por las dos a la vez, como es el caso del transporte público. Ello se justifica por ser, en la mayoría de los casos,

monopolios que recaen sobre servicios importantes en el nivel de vida y por constituir su explotación una concesión de un privilegio público. Cuando tales reglamentaciones resultan ineficaces en la regulación del interés público, procede su municipalización o directa explotación por el Municipio. Las protestas públicas contra las empresas privadas que explotan este tipo de servicios suelen centrarse en los precios o en la calidad y extensión del servicio (la necesidad pública de determinadas líneas, por

● "Esta carece de dedicación, el espíritu empresarial"

ejemplo, que no resultan rentables para la empresa privada).

### RAZONES PARA MUNICIPALIZAR

—En tu opinión, ¿qué razones avalarían la municipalización?  
—Las razones para la existencia de las empresas comerciales administradas directamente por los Municipios son casi siempre extrafiscales. Las razones más usuales se refieren al fomento del bienestar público: primero, para proporcionar bienes que la industria privada no podría o no querría ofrecer, pues la ganancia es dudosa o a muy largo plazo, o bien porque el riesgo es excesivamente elevado. Segundo, para producir esos bienes en forma más barata para los



VIVA

Zaragoza viva



# ENCUESTA (III)

# ¿SI O NO?

## COMUNISTA:

usuarios, de lo que podría o debería ofrecerlos la industria privada. Y tercero, para llevar a cabo la necesaria regulación de la producción y distribución de ciertas mercancías. El caso de los transportes públicos puede figurar en los dos primeros apartados que acabo de reseñar. Fundamentalmente, por tanto, la explotación pública o municipal de empresas comerciales surge normalmente cuando el móvil del beneficio privado es incapaz de fomentar adecuadamente el bien común. ¿Quiere decir que cuando los intereses de los propietarios privados entran en colisión con los intereses de los consumidores, el Municipio toma posesión directa de la producción en interés de éstos últimos. Es una cuestión de hecho en cada caso concreto apreciar si existe esa colisión grave.

—¿Y la eficacia?  
—Mi opinión particular es que siempre es más eficaz una

## el riesgo, la estimulación del beneficio empresarial

empresa administrada con criterios privados que una empresa pública en la que es más difícil exigir responsabilidades a alguien. Únicamente en aquellos casos en que la empresa pública se rija por los mismos principios económicos que la empresa privada, naturalmente excluido el beneficio, la menor eficacia de la empresa pública puede quedar compensada. Esto se debe a que falta además el riesgo, la dedicación, el espíritu de empresa e incluso el estímulo del beneficio entendido como medio de vida del empresario y no como ganancia del capital.

—Pero en tu opinión, qué debe prevalecer respecto a los servicios de transporte colectivos: el carácter de servicio o el de negocio?

—Fundamentalmente es un servicio, pero este concepto no

debe contraponerse al de negocio privado. Solamente podría ser contrapuesto en aquellos casos en que entren en fuerte colisión el interés privado y el de los usuarios. Hay que tener en cuenta que si un municipio decide la concesión del transporte público a una empresa privada, por considerar que el interés común está suficientemente protegido con la consiguiente regulación administrativa, la empresa privada necesariamente tiene que obtener un beneficio, puesto que si no, no se encargaría del servicio.

—No obstante, una empresa municipalizada puede ofrecer un servicio al mínimo costo para el usuario, dado que desecha de antemano el margen de beneficio económico que recibe la empresa privada.

—Bueno, sí, los precios privados, incluso aunque están regulados, suelen ser superiores a los de la empresa pública, ya que ésta se guía por consideraciones políticas y aquella se rige por el principio del beneficio. El precio privado debe servir para cubrir los costes del servicio, crear reservas para renovar el material, ampliar y mejorar el mismo, y ampliar las líneas, en el caso de los transportes, además de procurar un beneficio neto a la empresa. Por otra parte, el precio público, de acuerdo con los principios similares a los de la administración privada que regía en la llamada Hacienda clásica o liberal, debe cubrir, al igual que ocurre en la empresa privada, los costes de producción, las reservas necesarias para renovaciones y ampliaciones y, por último, en lugar de proporcionar un beneficio debería, por lo menos, proporcionar como resultado neto una cuantía igual al impuesto que antes pagaba la empresa. En este caso, como el impuesto suele ser menor que el beneficio, las tarifas pueden ser menores.

Ahora bien, la empresa pública que administre un servicio de este tipo puede guiarse por otros principios basados en el interés general y en este caso fijar unos precios todavía inferiores a los anteriores, o precios que suelen llamarse políticos, que por su cuantía en algunos casos no sirven ni para cubrir siquiera el coste de funcionamiento del servicio. En este caso, el precio tiene que ser subvencionado con impuestos.

DICE LA COMISION DIOCESANA DE LITURGIA

# NO DEBE DARSE LA COMUNION EN LA MANO

## LA CONFERENCIA EPISCOPAL ESPAÑOLA NO HA SOLICITADO EL PERMISO CORRESPONDIENTE

El 15 de mayo de 1973, L'Osservatore Romano publicaba un artículo del Secretario de la Congregación para el Culto Divino, Mons. Bugnini, bajo el título: "Piedad y respeto a la Sda. Eucaristía en la aplicación de la renovación litúrgica". En el artículo expone con amplia documentación la antigua costumbre entre los cristianos de recibir el cuerpo de Cristo en la mano; concretamente dice que el uso en España está expreso en las actas de los Concilios de Zaragoza (380) y de Toledo (400). Entre los motivos que Bugnini enumera y que obligaron a cambiar la práctica de administrarla en la mano por la de darla en la boca son:

- a) Defender la Eucaristía de los abusos y prácticas supersticiosas.
- b) Evitar que partículas y aun la misma forma, cayesen por tierra.
- c) Por una mayor reverencia a la Eucaristía.
- d) La progresiva marginación de los laicos de la Liturgia, reservada exclusivamente para los clérigos.

Por el momento, dice Bugnini, no ha sido

abolida la "Memoriale Domini" de 1969, que imponía la obligación de dar la comunión en la boca.

Actualmente toca a las Conferencias Episcopales de los distintos países pedir el permiso a Roma, una vez superados los dos tercios de las votaciones. La Conferencia Episcopal Española, todavía no ha pedido el permiso, por lo que todavía no debe darse la comunión en la mano.

No creemos que sea esta una cuestión de vida o muerte. Lo interesante es ser conscientes del acto que realizamos. Es muy posible que quienes tienen ese ardiente deseo de comulgar en la mano, mañana se cansen y prefieran hacerlo de otra forma.

El mismo Bugnini, al presentar la Nueva Ordenación General de las Liturgias de las Horas (Oficio Divino) expresa el deseo de que la actual reforma ayude a restaurar la vieja costumbre de Laudes, Vísperas y Completas en las iglesias. Dice así: "La reformaliturgica quiere restituir la Liturgia de las Horas a sus destinatarios legítimos u originarios: la comunidad eclesial, el pueblo de Dios. ¿Volverán ahora nuestras maravillosas catedrales, nuestros templos parroquiales y las humildes ermitas aldeanas a resonar con el canto de los salmos como en los tiempos de San Ambrosio, de San Agustín, de San Jerónimo y de San León Magno?"

Tres constantes han alimentado, desde su origen, la vida de la Iglesia: La misa, los sacramentos y la oración de las Horas, ¿Por qué en las pequeñas comunidades o reuniones de grupos siempre se han de proponer la misa como acto, cuando lo más indicado sería proponer la lectura de una parte del oficio que es al mismo tiempo voz nuestra, voz de Cristo y de la Iglesia?

## IV EXPOSICION NACIONAL FILATELICA DEPORTIVA

ORGANIZADA por la Delegación Provincial de Educación Física y Deportes de Vizcaya, se convoca la IV Exposición Nacional de Filatelia Deportiva, que tendrá lugar en Bilbao durante los días 9 al 18 de noviembre próximo, en un local que se designará.

Serán admitidos a la Exposición cuantos coleccionistas que, aceptando las condiciones del Reglamento, lo soliciten de la Entidad organizadora y abonen los derechos de inscripción siguiente:

—25 pesetas por vitrina ocupada, con un mínimo de 100 pts. por expositor.

La Entidad organizadora se reserva el derecho de invitar a tomar parte en la Exposición, en calidad de fuera de concurso, a coleccionistas extranjeros o nacionales.

Asimismo serán admitidas colecciones de participantes infantiles y juveniles con arreglo a las siguientes categorías:

—Infantiles que no hayan cumplido 15 años al 31 de diciembre del año actual

—Juveniles A. de 15 a 18 años idem.

—Juveniles B. de 18 a 21 años idem.

Los expositores infantiles y juveniles están obligados a certificar que la colección por ellos presentada, es de su propiedad personal y que han sido preparada por sí mismo. A estos expositores se les adjudicará: una vitrina para categoría infantil y 2 vitrinas para categoría juvenil.

Constará la Exposición de las siguientes secciones: Olímpicas y Deportes en general. Se recuerda que se rechazarán aquellas colecciones que contengan sellos integrados en la relación de misiones nocivas de la F. I. P.

Con motivo de las Bodas de Brillantes del Club de Fútbol Athletic de Bilbao se dedicará una sección especial sobre el tema Fútbol.

Los envíos de los expositores deberán obrar en poder de la Organización antes del día 27 de octubre próximo. Dichos envíos deberán venir acompañados de relación, por duplicado, del material a exponer y valoración total.

## EN LA ALMUNIA

### HOY SE ESTA CELEBRANDO

# La FIESTA de la PROVINCIA

ZARAGOZA, 22 ("ARAGON/exprés").— Hoy sábado se celebra en La Almunia de Doña Godina el Día de la Provincia. Los actos dieron comienzo a las diez de la mañana con una recepción a las autoridades zaragozanas en el Ayuntamiento de La Almunia, seguida de una misa en la Parroquia de Nuestra Señora de La Asunción, y de una ofrenda de frutos.

A las once y media tuvo lugar la proclamación de la Reina de la Provincia 1973, señorita Esther Arteaga Soria.

Los actos prosiguen y concluirán esta tarde con el Festival de la Jota, en la Plaza de España de La Almunia de Doña Godina.

## GALERIAS de ARTE

### SALA LIBROS

EXPOSICION PERMANENTE

PINTORES DE LA GALERIA FUENCLARA 2

### VIOLA

EXPONE EN

GALERIA PRISMA

Temple, 10

### GALERIA NAHARRO

Jornadas Culturales

Excmo. Ayuntamiento

### ESCULTURAS

Temas para Monumentos en Parques y Jardines

Manifestación, 9 (Plaza del Justicia)



LUIS GALVE, PIANISTA

# “HACE FALTA una CENSURA ESTETICA”



POR PABLO LARRANETA

**L**UIS Galve está todavía maravillado de su primer concierto en el Seminario de San Carlos. “Es una auténtica felicidad sentirse rodeado de gente joven y entusiasta que te escucha con un silencio, un respeto y una devoción admirable. Y estoy convencido que esta juventud va a salvar la música”. Esta tarde, a las ocho, volverá a sentarse al piano Luis Galve, otra vez en olor de multitudes. Con un programa que el propio artista considera muy superior al de anteaer.

Hablar con Galve, zaragozano y artista de categoría internacional, es recorrer en una hora la anécdota y la categoría de una actividad tan rara, admirable y sorprendente como es la creación de la belleza.

—Ahora me voy a instalar en Madrid, pero todavía no tengo casa porque llevo en estos días de América y todavía no he podido ir a Madrid. Me interesa ya estar en Madrid, porque uno comprende a cierta edad que no hay nada como lo entrañable. Además, yo puedo hacer ahora mi carrera lo mismo desde Madrid que desde París, donde residía hasta ahora. Antes no, claro.

Viene de una larga gira por los Estados Unidos y el Caribe. Ha actuado en el “Festival Casals” y volverá de nuevo el año que viene. Ahora prepara una gira por el Oriente Medio y algunos países europeos.

## NIÑO PRODIGIO

—¿El artista nace como una casualidad o es producto de un ambiente?

—No es producto de nada, nace como un misterio. ¿Qué ambiente había en Fuentetodos para que apareciera un genio como Goya? Por más que sí influye luego el ambiente en la educación. Pero si el artista no nace artista, de poco serviría.

—En su caso concreto, ¿nació usted artista como una casualidad?

—Sí; en mi casa no había ambiente artístico, mi padre era agente de seguros aquí, en Zaragoza. Y, sin embargo, yo fui un niño prodigio que a los 5 años dió un concierto con obras de Albéniz, Mozart y otros en el Principal. Un año más tarde toqué el piano ante los Reyes de España.

—¿Le ha perjudicado?

—No, porque no fui un niño prodigio explotado. Mis padres me retiraron de ese camino y consideraron que antes debía hacerme hombre y estudiar mucho.

—¿Su historia no es la de una lucha muy dura, entonces?

—Mira, toda carrera es dura y la de artista más por ser una actividad minoritaria. Pero lo difícil del artista está en la importancia de haber realizado una carrera sin concesiones, pura, sin caer en actividades menos limpias. Y todo lo que es recto y muy exigente, cuesta trabajo.

—¿Ha llegado usted a alguna meta?

—No; ni siquiera me considero en madurez; y no porque crea que no lo hago bien —sería una falsa modestia afirmarlo— sino porque creo que nunca se llega.

—¿Fue usted el tipo de artista que ha pasado hambre antes del triunfo?

—No; en realidad todo me fue fácil y tuve suerte en ese sentido. Nunca tuve grandes dificultades materiales aunque hay quienes las han pasado y muy duras.

## DEFENSA DEL ARTISTA CARO

—¿Por qué se marchó de Zaragoza y de España?

—Salí en varias veces. Primero, a los 18 años, a estudiar en París donde comencé a dar conciertos. Luego, en el año 30, volví a España para hacer el servicio militar y aquí me llegó la guerra, que me partió por el eje y me hizo perder por lo menos cinco años de mi carrera. Ser español en la postguerra era un “handicap” para un artista, en el extranjero. Luego me fui a América en 1947, donde me casé y ya no vine a España en siete años. Hasta que me instalé en París, que era entonces la capital mundial de la música. Pero pienso que todo artista debe salir, incluso todo el mundo debe tomar aires por ahí fuera alguna vez. Yo tenía mi manager en París y desde allí podía hacer mucho mejor mi carrera.

—¿Por qué es caro el arte?

—Esa es una pregunta importante. Bien. El arte es caro porque los artistas somos caros. Y el artista es caro, porque el arte verdadero no se paga con nada. Yo comprendo que debería ser barato para que llegara a todo el mundo, pero pienso que compete a los poderes públicos realizar una política cultural que haga el arte accesible a toda la población.

—¿Y por qué tiene que pagar la hacienda pública unos precios tan altos cuando no se trata de grandes conjuntos artísticos sino de un individuo que viaja con su piano?

—Porque los grandes artistas se cotizan igual que los toreros, y que los grandes médicos. Es cuestión de cotización ya que el artista auténtico escasea. Por otra parte, la vida del artista es enormemente cara, tenemos aspecto de millonarios sin serlo. Un artista tiene que vestirse bien, tiene que alojarse en buenos hoteles, se mueve entre gentes poderosas; todos mis amigos son gente riquísima y, claro, yo tengo que corresponder a sus agasajos, a sus invitaciones, lo que me cuesta mucho dinero. Además, un artista no actúa todos los días y hay temporadas en las que trabaja intensamente pero no da conciertos.

## EL “MAGO DE LA MINORIA”

—El artista en nuestra sociedad, tiene el carácter del “mago de la tribu”, del ser que tiene poderes misteriosos para hacer cosas que nadie más sabe hacer. Un poco como ha venido siendo la figura del sacerdote, la del médico. ¿Por qué?

—Usted lo ha dicho, porque somos pocos. Lo mismo ocurriría si hubiera muy pocos médicos buenos; serían muy caros. El artista verdadero, el que no comercia con el arte, es caro, porque es escaso.

—Nuestra sociedad esta construída desde presupuestos nada atentos a la estética y las grandes masas viven en un mundo mediocre, en el mejor de los casos. Los que tienen posibilidades se reservan una parcela, una excepción, en el refinamiento y miman a quienes se lo proporcionan. ¿Es éste su papel como artista?

—El artista es de minorías por el número escaso de artistas que hay. Tiene que ser caro y sólo las minorías acceden a él, aunque estas minorías no sean siempre selectas espiritualmente. Por eso yo creo que habría que encontrar fórmulas, como las que se persiguen en los países socialistas —y no quiero hacer política— para acercar el pueblo al arte. El esfuerzo del Ayuntamiento de Zaragoza en este sentido es alentador. Pero sin confundir el arte verdadero con sus falsificaciones, porque no todos los que trabajan en lo mismo son lo mismo. Esto es muy importante.

—¿Quién va a decir cuáles son los artistas puros?

—Sí, es difícil. Pero si sólo actuaran los puros, los jóvenes sólo conocerían la verdad.

—Hemos hablado de la mitificación del arte y del artista. Pero ¿no se encargan ustedes cuidadosamente de mantener ese mito?

—Puede que haya algo de culpa en quienes promocionan el arte. Pero, por otra parte, déjenos algo de mito, porque si nos dejan de creer magos, como usted dice, ¿qué nos quedaría?

—Sí, eso, ¿qué les quedaría?

—Nos quedaría el arte, por supuesto. Pero es que yo creo que el público se sugestiona cuando ve en el artista un mago y un mito. Sin esa visión, quizás no apreciara tanto nuestra obra, nuestro arte.

## “CENSURA ESTETICA”

—Se podría pensar que el artista tiene algo que ofrecer desnudamente, sin los envoltorios que le ha proporcionado nuestra sociedad. ¿Qué es?

—El artista tiene la misión de conseguir que la Humanidad se olvide de sus imperfecciones y se acerque a lo sublime, a su fin. Pienso que desde el piano se hace más labor de fraternización que desde muchos discursos. La gente que sale de un concierto se ha acercado a lo sublime, y esa misma gente, cuando sale del boxeo, por ejemplo, se ha sentido exacerbada en su sentido animal de la vida. Como prueba tengo la experiencia de la identidad de toda la Humanidad ante el arte, en cualquier país, en cualquier sistema político, en cualquier raza.

—Volvemos al arte como excepción, como acto aislado en la vida de algunos hombres, no de todos. ¿Qué ha conseguido el arte a través de la historia?

—Por lo menos ha conservado el sentido humano del hombre. Pero hay que extender el arte a todos porque si todo el mundo escuchara e hiciera música, no habría guerras civiles.

—¿Y a qué esperan ustedes, los grandes artistas, para influir en la sociedad no sólo a través de sus conciertos sino influenciado el ambiente, haciendo imposible la sistemática degradación del buen gusto de las masas?

—¿Se refiere usted a la creación de una especie de censura estética? Completamente de acuerdo, esta censura es la más importante que debiera haber. Porque es absurdo que se construya el maravilloso museo del Prado y luego no se impida que las ciudades se construyan como un auténtico atentado al buen gusto. Es obligación de la sociedad potenciar esta, vamos a llamarla “censura estética”.

—Ha hablado del buen gusto. ¿Hay que atenderlo como el tradicional refinamiento que han alcanzado unos pocos o como algo ético, humanizador, desprovisto de todo convencionalismo social al uso?

—Yo no creo, claro, que el buen gusto sea burgués. Es cuestión de espíritus selectos, pero no necesariamente burgueses. Y, claro está, tiene una vertiente ética, porque con una sociedad envuelta en ese “buen gusto” la convivencia sería facilísima y no habría malas personas. Ese es el “buen gusto” al que me refería.

—Y en este sentido ¿cómo ha encontrado España a su vuelta de Europa y América?

—Tengo que repetirle mi felicidad al verme rodeado de jóvenes en San Carlos. Pero de todas formas, el público aquí está mal educado, o mejor dicho, ineducado. Ahora veo claramente que empieza a subir el grado de preparación, incluso que se está apoyando esta cultura oficialmente, cosa que antes nunca ocurrió. Pero todavía, nuestro ambiente, está muy por debajo de otros países como Alemania, donde en cada casa se hace música de cámara.

Habría muchas cosas por hablar, que Luis Galve ha opinado en una conversación sin fin. La música popular y la música culta, el estragamiento sistemático de quienes están haciendo millones a base de explotar el mal gusto musical; tantas cosas. Luis Galve hablará esta tarde con el piano.

## UN RAPIDO DESPERTAR

EN este despertar posveraniego de la actividad política hay que distinguir entre la nueva puesta en marcha de los principales organismos públicos y el recrudecimiento de los problemas pendientes (o el planteamiento de otros nuevos o simplemente la aparición de nuevos perfiles de temas que ya estaban en la arena). También ocupan un lugar acontecimientos como la IV Semana Económica Internacional, organizada por el grupo "Mundo" en Lloret de Mar, que ha sido también motivo de encuentros de interés político y aún religioso.

## LOS FOCOS DE ATENCION

AUNQUE ya se ha celebrado alguna reunión en el Consejo Nacional del Movimiento y en las Cortes; aunque se ha inaugurado el curso en el Consejo de Estado y se ha celebrado la apertura del Año Judicial, aunque los ministros ya están atendiendo al despacho normal de sus asuntos, aunque hay muchos e importantes temas que esperan inmediatos estudios y soluciones... la verdad es que en este preciso instante puede decirse que son tres los principales focos de atención que requieren un comentario: la desorientación en materia de enseñanza, la aplicación de las medidas antiinflacionarias del Gobierno y la convocatoria de elecciones municipales y de renovación de los Consejos Locales para el mes de noviembre (para el 16 de octubre en Barcelona, en virtud de su legislación especial). Expectación más limitada es la que suscita el Congreso de la Unión Internacional de Abogados que el lunes comienza en Madrid, así como las protestas de importantes sectores de la abogacía.

## LA CRISIS DE LA ENSEÑANZA

EL mundo de la enseñanza está en plena crisis, agudizada estos días con motivo del principio de curso, que ya ha tenido lugar en unos niveles de la docencia y que se espera para fechas próximas en otros. Esto último no será así en aquellos centros universitarios en que se aplique ese nuevo y extraño calendario escolar coincidente con el año natural (de enero a diciembre).

Estos días los periódicos se ocupan insistentemente de los innumerables problemas que aquejan a la enseñanza en todas sus esferas. La información (las fuentes originarias de esa información quiero decir) —como los lectores habrán observado— es contradictoria, oscura y confusa. Pocas veces habrá sido más cierto eso de que no sabemos a qué atenernos. La situación de muchos profesores es inestable o incluso estos quedan en paro al no serles renovados sus contratos. Por otro lado, la escasez de centros y de puestos escolares llega en ocasiones a límites insospechados. El tema de los precios de la enseñanza es uno de los más insondables. La opinión pública y las familias están desorientadas y no entienden casi nada de lo que ocurre.

## CLARIFICAR LA INFORMACION

PERO no es mi propósito —ni mucho menos— añadir tintas negras a un panorama ya muy oscuro por derecho propio. Quisiera rogar desde aquí a las autoridades competentes que hagan todo lo posible por clarificar ante la opinión el estado de los problemas y la exacta índole de sus intenciones. Para ello



# ANALISIS POLITICO

Por Pedro CALVO HERNÁNDO

sería muy útil una rigurosa coordinación a nivel informativo, que evitase doce versiones distintas de un mismo problema y que desaconsejase la incontenida proliferación de declaraciones esporádicas, desordenadas y asistemáticas, que sólo traen mayor confusión. Muy interesante sería también que el declarante de turno distinguiera con exquisita nitidez lo que son opiniones y deseos personales de lo que son criterios oficiales o normas de conducta que van a seguirse.

De la enseñanza —como de los precios— se habla en la calle, como puede comprobar cualquiera. Son propiamente temas populares, aunque no sé si tanto como el fútbol y los millones de los jugadores extranjeros. Quiero decir con esto que a nivel de la calle al Gobierno se le juzgará con arreglo al juego de soluciones que aporte al respecto. Mucho más que por su actitud ante las asociaciones políticas pongo por caso.

## QUE NO SE MALOGRE LA REFORMA

LAS gentes saben que existe una Ley General de Educación que ha puesto en marcha un proceso de reforma del mundo de la enseñanza. Las gentes saben que ahora sus hijos pequeños cursarán "la básica" hasta los 14 años, aunque ya tienen menos claro lo del bachillerato polivalente y los estudios superiores. Es preciso que las esperanzas depositadas en la reforma educativa no se vengán abajo por defectos de aplicación o por inadaptaciones del régimen financiero y fiscal. Si se mira con perspectiva transcendente, nos daremos cuenta de que la reforma educativa promovida por Villar Palasí, pese a sus grandes o pequeños errores, es una de las realidades más notables de los últimos treinta y cinco años, por lo que de ninguna manera debería malograrse. Y me parece que ese peligro, se toca ya con los dedos.

## POR UNA RIGUROSA POLITICA DE PRECIOS

EN cuanto a las medidas para la contención de precios acordadas en el Consejo de Ministros de San Sebastián y que ya han entrado en vigor, se ha insistido mucho —y acertadamente— en que son remedios ocasionales y circunstanciales para estos próximos tres meses, de manera que durante este

tiempo lo que es necesario precisamente es estudiar la puesta en marcha para enero de una rigurosa política de precios, que limite el crecimiento de estos a los porcentajes tolerables.

Lo peor que pudiera ocurrir es que durante unas cuantas semanas viviéramos todos (gobernantes y gobernados) bajo el entusiasmo antiinflacionista, para después olvidarnos de nuevo y repetir en 1974 esos espeluznantes incrementos del coste de vida de los últimos años. Está en juego una importante faceta del bienestar de millones de españoles. Al mismo tiempo, hay que tener en cuenta la incidencia del incremento del coste de vida en la negociación de convenios colectivos y en los índices de conflictividad, con sus anejos problemas sociales y humanos.

## ELECCIONES MUNICIPALES EN PUERTAS

LAS elecciones para renovación de la mitad de los concejales y consejeros locales del Movimiento van a celebrarse los días 13, 20 y 27 de noviembre en toda España, excepto en Barcelona, que han sido convocados para el 16 de octubre. Como las de Barcelona están más cerca, de ellas se viene hablando algo más en los periódicos.

Han tenido difusión unas declaraciones de Eduardo Tarragona, que ya ha presentado oficialmente su documentación para la candidatura a uno de los escaños edilicios de representación familiar de la Ciudad Condal. Es bueno que Tarragona, con su habitual campechanía y su peculiar estilo personal, haya calificado nuevamente de rechazable y perjudicial para el país el sistema de financiación de las campañas electorales, pues no da igualdad de oportunidades a los ciudadanos españoles, privándonos de posibles grandes políticos, que tan necesitado está.

## SOLO PUEDEN ASPIRAR LOS RICOS

EFFECTIVAMENTE y al margen de otras insuficiencias de índole constitutiva, las elecciones para concejales familiares (como las de procuradores de igual representación) adolecen de un planteamiento irrealista de las campañas de propaganda que, como se sabe, son el factor decisivo en cualquier elección democrática. Al no

permitirse la existencia de ningún tipo de asociación o agrupación, ni siquiera a efectos exclusivamente electorales y ni siquiera todavía con el único fin de financiar las campañas, resulta que los candidatos aparecen como postulantes en dramática soledad y de los que sólo los bien dotados económicamente (a veces, sólo los millonarios) pueden aspirar racionalmente a conseguir un escaño.

Se han publicado muchas veces las cifras de dinero necesarias para financiar una campaña electoral con probabilidades de éxito. Son cantidades que en las provincias y ciudades importantes siempre llevan seis ceros. El cargo de concejal es honorífico en lo crematístico.

Entonces, quien no disponga de tales cantidades —la inmensa mayoría de los ciudadanos— no tiene nada que hacer. ¿No es imprescindible una urgente modificación de esta situación de hecho?

## LA SEMANA ECONOMICA INTERNACIONAL

EN la Semana Económica de Lloret de Mar, bajo los auspicios del grupo "Mundo" y de Sebastián Auger, se han estudiado importantes temas en relación con la empresa pública y la empresa privada. Pero en las cenas-coloquio celebradas con tal motivo, han sido debatidos también importantes temas de interés político, como es el del Concordato. Una autoridad en la materia, el ex-embajador en la Santa Sede Antonio Garrigues, ha afirmado tajantemente que el Concordato que se haga será el último de los antiguos Concordatos.

Por lo demás, son muchas y muy destacadas las personalidades que han intervenido en la Semana, como el ministro de Industria o el subsecretario de Planificación, entre los españoles. También desde el punto de vista informativo las reuniones han conocido un éxito poco común. En cuanto a su utilidad directa, baste recordar la afirmación de Fernando de Ybarra de que las conclusiones pasarán a engrosar la documentación preparatoria del IV Plan de Desarrollo.

## EL CANCELLER Y EL PROCESO EVOLUTIVO

POR último, unas declaraciones del canciller Willy Brandt a la revista "Tempo" están dando mucho que hablar. El canciller ha sido rotundo al asegurar que ningún país puede hacerse miembro del Mercado Común "si no se basa en las instituciones que nosotros tenemos", esto es: "un Gobierno o un Parlamento elegido por el pueblo, los sindicatos, etc." Respecto de España, ha dicho: "No me sorprendería si, después de una generación, España pudiera transformarse y entrar en la Comunidad Europea. Podría llegar a través de un proceso evolutivo".

La evidencia nos dice que la tesis del canciller alemán coincide milimétricamente con la aquí sostenida por muchos compatriotas desde la tribuna o desde la Prensa. Es la gran opción de la transformación evolutiva y pacífica, absolutamente necesaria para la consolidación de una sociedad y un Estado democráticos y absolutamente necesaria para franquear las puertas no sólo del Mercado Común, sino de la Europa política que se está abriendo camino más deprisa de lo que aquí sospechan no pocos pesimistas interesados.

## SUCESOS

# ABANDONA a sus CINCO HIJOS ante la CARCEL

BARCELONA, 22 (Europa Press).— Una mujer abandonó a sus cinco hijos ante las mismas puertas de la Cárcel Modelo, donde cumple condena su marido, sin que haya podido ser localizada hasta el momento. Los niños fueron conducidos hasta la entrada de la prisión en un taxi y fue una asistencia social del Patronato de Nuestra Señora de la Merced, que se ha hecho cargo de los pequeños, la que dió cuenta del hecho a la policía.

Los niños que se encuentran en esta situación son María del Carmen,

Cecilia, José Luis, Juan y Lourdes, de 10, 8, 6, 4 y 3 años, respectivamente.

### PLAGA DE GUSANOS EN UN PUEBLO MEJICANO

IRAPUATO (Guanajuato-Méjico), 22 (Efe).— Esta población comenzó a alarmarse ayer ante lo que se considera una gran invasión de gusanos, después de las inundaciones que devastaron esta ciudad el mes pasado.

Los gusanos —cuyo tipo al parecer no se ha determinado—, son consecuencia de la gran humedad que quedó en la ciudad después de retirarse las aguas.

Se calcula que hasta el momento hay en Irapuato varios millones de gusanos, que, según apreciaciones de algunos médicos, se reproducen rápidamente, ya que cada uno es capaz de poner hasta 200 huevos.

Un médico de Irapuato pidió ayer a la capital de la República y a través del programa televisivo "24 horas" una fumigación aérea y auxilio contra esta plaga.

### EL EMBAJADOR ESPAÑOL EN CHINA, RECIBIDO POR CHU EN LAI

TOKIO, 22 (Efe).— El primer ministro chino, Chu En-Lai, recibió ayer viernes a don Angel Sanz Briz, primer embajador de España en la República Popular China, con quien mantuvo "una conversación amistosa" según ha informado hoy sábado, la agencia de noticias "Nueva China".

## 5.º - 6.º y C. O. U.

GRUPOS: MARANA, TARDE Y NOCHE  
CURSO 73-74

### COLEGIO BURBANO

PASEO RUISEÑORES, 10-12 — TELEFONO 37-21-34 — ZARAGOZA

CENTRO RECONOCIDO PARA IMPARTIR

BACHILLERATO SUPERIOR y C. O. U.

Informes y matrícula en la secretaría del Centro de 9 a 1 y de 5 a 7

RESIDENCIA MASCULINA

## UN ALMACEN DE RENFE DESTRUIDO POR UN INCENDIO

LAS PERDIDAS SE ELEVAN A CIENTO CINCUENTA MILLONES DE PESETAS

VALLADOLID, 22 (Europa Press).— A más de ciento cincuenta millones de pesetas se elevan, según las primeras estimaciones, las pérdidas registradas en el incendio que ayer se declaró en el almacén general de los talleres de Renfe en Valladolid y en el que, afortunadamente, no resultó ninguna persona herida de gravedad.

El fuego se inició hacia las diez de la mañana y destruyó en poco tiempo todo el edificio de dos plantas en el que se guardaban grandes cantidades de materiales de los que se emplean en las reparaciones de vagones; láminas de goma espuma, elementos de iluminación, caucho, linóleo, conductores eléctricos y otros objetos. Parece que las llamas comenzaron por un cortocircuito en un cuarto donde se guardaban láminas de poliuretano.

En la parte superior del edificio quedaron cercados por el fuego siete trabajadores del almacén, uno de los cuales se arrojó por una ventana, sufriendo leves contusiones, y los restantes fueron rescatados mediante escalas y sufrieron algunas heridas leves. En la extinción —que terminó prácticamente hacia las dos de la tarde— colaboraron los propios empleados en el local, servicios contra incendios de los talleres generales de Renfe, y todos los efectivos del cuerpo municipal de bomberos, trabajos que fueron supervisados por las primeras autoridades provinciales y locales.

Se da la circunstancia de que ayer fué la festividad de San Mateo, Patrón de Valladolid, y que en esta misma fecha, hace algo más de cuatrocientos años, un grave incendio destruyó la capital

### DESDE HACE DIEZ AÑOS VIVE CON EL CADAVER DE SU MARIDO

LONDRES, 22 (Efe-Upi).— Un nuevo inquilino que trataba de inspeccionar el tejado de un edificio tras un tremendo aguacero descubrió el esqueleto con ropas de un hombre, que había muerto hace unos 10 años. Los restos se encontraban sobre la cama de un piso del piso alto, informó ayer la policía.

Manifestaron que la esposa del muerto aun vivía en el piso con el cadáver. La mujer, Violet Blackhally, ha sido sometida a tratamiento médico.

Los vecinos creían que el muerto, William Blackhally, había dejado a su esposa y se había marchado. Las pruebas a que fue sometido el cadáver revelan que murió por causas naturales, informó un portavoz de la policía.

# SINCREM

LECHE NATURAL DESNATADA

para quienes cuidan su régimen



## CLUZASA

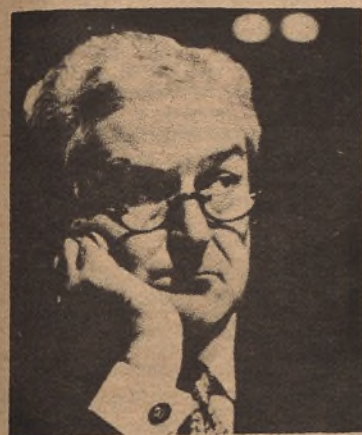




JOSE LUIS COSTA VELASCO

La economía U. S. A. busca:

# Un equilibrio interesado



JHON CONNALLY



WILLIAM EBERLE



PAUL VOLCKER



PETER PETERSON



JOHN IRWIN

COMO réplica al clima contestatario observado dentro del terreno del comercio internacional en la reciente cumbre del G.A.T.T., los Estados Unidos presentan a todos los vientos su doctrina actual dentro del sistema económico y financiero que pretenden imponer al resto del bloque occidental. A este respecto son muchos los técnicos de la Administración de Washington que ya se han pronunciado contundentemente, cual es el caso de Peter G. Peterson, joven tecnócrata que milita en las filas de la asesoría comercial del presidente Nixon. "Los Estados Unidos —dice Peterson— y los demás países han descubierto que, en el aspecto económico, cada vez dependen más los unos de los otros. El rápido desarrollo del comercio hace que con frecuencia las decisiones de orden económico de un país ejerzan un efecto de importancia en otros (...). Los Estados Unidos, a pesar de ser económicamente muy fuertes, no pueden por sí solos dar nueva forma al sistema económico internacional. Esto requiere un mayor

grado de colaboración de parte de los demás países que han alcanzado una posición de fortaleza..."

Peterson pide colaboración a la hora de edificar un sistema, válido en primer lugar para su propia economía, y reconoce la creciente impotencia USA a la hora de marcar pautas económico-financieras a su esfera mundial de influencia, a diferencia de la postura, más triunfalista, del ex-secretario del Tesoro, Mr. Connally, quien venía apoyando todo su programa en una supuesta solidez del dólar como ente prácticamente inamovible, pese a las recientes crisis financieras padecidas por Norteamérica, a las que Mr. Connally minimizaba frecuentemente dándoles un carácter de temporalidad excesivamente optimista.

OTRA característica de la corriente política comercial estadounidense se centra en los criterios de Paul Volcker, "sombra" administrativa dentro de la Secretaría del Tesoro, quien desde

hace más de un año viene suplicando, en todas las negociaciones con el exterior, cordura y unidad de criterios. Temeroso de encontrarse en un futuro muy próximo con un bloque comercial compacto en la Europa Verde, formado por auténticos y serios competidores en los mercados del resto del mundo, Volcker apela a la armonía mundial en peligro y a algunas máximas similares, más mesiánicas que de política económica. Su impronta personal: el temor ante el futuro comercial USA.

Otra senda para el mantenimiento de una verdadera hegemonía política es la que propugna, desde el departamento de Comercio, William Eberle: Circula por los derroteros del subdesarrollo. Con magnífica visión política, Eberle considera (plenamente convencido) que la batalla por la competitividad en los mercados tercermundistas ya ha comenzado. Parece opinar que los Estados Unidos precisan, a la vista de este convencimiento, es un radical cambio en la política de ayudas al desarrollo de los

países hambrientos, un retorno a la política de intercambio más puro y liberalizado existente antes de la puesta en marcha del famoso Plan Marshall.

Dentro de la línea de auténtica colaboración al desarrollo exterior está la poco aplaudida postura de John Irwin, cuya influencia dentro de la Secretaría de Estado ha sido pulverizada con el ingreso de Henry Kissinger en la alta máquina ministerial.

En suma: Los Estados Unidos buscan un ajuste apropiado para su balanza de pagos con el consenso internacional, sin tener muy en cuenta las opiniones de algunos técnicos de su Administración que han alzado sus dedos para señalar hacia el Tercer Mundo, al objetivo de restaurar el prestigio USA en este gran bloque mercantil. Y para revitalizar ese prestigio —consideran muchos— no hay más que un camino: el de la ayuda económica a mínimos intereses, sin extorsiones draconianas por parte de las grandes firmas norteamericanas.

## EN RADIO ZARAGOZA HOY

8,30: FEMINA 20. Todo para la mujer. Conchita Carrillo y Enrique Calvo.  
12,00: MEDIODIA, CADENA "SER". Musical informativo.  
12,30: ESPEJO MUSICAL. Por Paco Ortiz.  
13,30: ESTUDIO 7. Información y entrevistas. Enrique Calvo y equipo de Radio Zaragoza.  
15,30: "LOS 40 PRINCIPALES".  
18,30: CAMPO ARAGONES. Revista agrícola, por Rafael Cambra.  
19,00: CONTINUA "LOS 40 PRINCIPALES".  
23,00: LAS GALAS DE LA "SER".

y en F.M. 95'4 mgs.

18,00: "LOS 40 PRINCIPALES".  
23,00: LAS GALAS DE LA "SER".

"ARAGON/exprés" Cada tarde un nuevo rayo de luz

### FOTOGRAFIA-CLNE

EQUIPOS Accesorios. Nuevo. Ocasión. Confección diapositivas para conferencias e Industrias. Duplicados películas. Montajes y reparación películas. Calatayud, 3.

### CASA GALAN

Restaurante económico Para comer noche y día. CASA GALAN le ofrece mayor economía.

Casta Alvarez, 90 Teléf. 227644 ZARAGOZA

### INSTITUTO FRANCES

#### ULTIMAS MATRICULAS

Se ruega matricularse pronto. Hay ya, plazas limitadas. P.º Gral. Mola, 7' Tél. 224482.



ZARAGOZA TURISTICA

\* Guía de la ciudad \*

## ZARAGOZA TURISTICA

- PARA CONOCER NUESTRA CIUDAD
- PARA QUE LOS FORASTEROS NOS CONOZCAN

Mucho más que una guía de Zaragoza

En quioscos y librerías: CIEN pesetas

PERIODISTA SOVIETICO  
DETENIDO EN TUNEZ

TUNEZ, 22 (Efe-Reuter).- El periodista soviético Valery Kouzarov fué arrestado en esta ciudad por la policía tunecina acusado de espionaje, de acuerdo con fuentes bien informadas. Estas mismas fuentes informaron, también que cinco o seis tunecinos estaban implicados en el caso, creyéndose que hayan sido arrestados.

Kouzarov, de unos 30 años, es corresponsal de la agencia soviética de noticias "Novosti" desde hace tres años y se cree fué arrestado la semana pasada. Sin embargo, hasta ahora, ni los círculos oficiales ni la Embajada soviética han hecho comentario alguno, aunque se cree que esta última hará pública una nota en el día de hoy.

LABOR ANTI-TERRORIS-  
TA EN COLOMBIA

BOGOTA, 22 (Efe).- Ocho terroristas fueron muertos, 19 capturados y nueve más se entregaron voluntariamente a las autoridades en los últimos ocho días, informó anoche en Bogotá un portavoz militar.

Se añadió que las bajas de los terroristas corresponden a los tres grupos rebeldes que operan en las montañas y selvas colombianas y que uno de los muertos era mujer.

El general Alvaro Herrera Calderón, comandante del Ejército, se mostró hoy satisfecho por la labor anti-terroristas de las Fuerzas Armadas, al regresar a esta capital tras una inspección a esos contingentes especializados.

En los últimos ocho días, se decomisaron gran cantidad de armas, equipo de campaña y otros materiales de los rebeldes.

UNA BOMBA DE  
275 KILOS

BELFAST, (Irlanda del Norte), 22 (Efe-Upi).- Fuerzas de seguridad hicieron evacuar un amplio sector del centro de Belfast al descubrirse anoche una bomba, que se cree es la mayor colocada en la ciudad, frente a la Central Telefónica de Belfast. Un individuo, que telefonó avisando que la bomba estaba en el interior de una furgoneta aparcada, dijo que contenía 275 kilos de explosivos.

Técnicos artificieros del Ejército Inglés, después de ser evacuada la zona, volaron la puerta del vehículo para intentar desactivar la bomba.

CHOQUES ARMADOS  
EN VIETNAM

SAIGON, 22 (Efe-Upi).- Violentos combates se registraron en las altiplanicies centrales y costeras de Vietnam del Sur. En la jornada de ayer 72 soldados fueron muertos por ambos bandos y 15 resultaron heridos, informa el alto mando gubernamental.

Las tropas comunistas y la infantería vietcong mantuvieron asimismo choques diversos en las proximidades de Kontum a 420 kilómetros al norte de Saigón, una zona que fué escenario de importantes combates durante los últimos cuatro meses. En dichos choques seis soldados gubernamentales y 39 comunistas resultaron muertos.

FINLANDIA NO FIRMARA  
EL ACUERDO CON  
EL M. C.

HELSINKI, 22 (Efe-Reuter).- Finlandia no firmará el acuerdo de libre comercio con el Mercado Común Europeo, previsto para el próximo lunes en Bruselas, debido a una disputa política interna, informó ayer el primer ministro finlandés Kalevi Sorsa en un discurso pronunciado ayer.

Sorsa, social-demócrata, habló después de que un grupo de 15 miembros del Partido Conservador manifestaran que votarían en el Parlamento contra una de las leyes de protección al comercio que los social-demócratas insisten se apruebe antes de firmar el tratado.

Sorsa dijo que una importante mayoría de conservadores tendrán que cambiar de idea para que él firmara el tratado. Mientras, los conservadores, han anunciado que el próximo lunes tendrán un cambio de impresiones entre ellos mismos.

DENTRO DEL AÑO EN CURSO

PROBABLE

# NIXON, a EUROPA

● "ESPERAMOS QUE EL VIAJE DEL PRESIDENTE ALCANCF RESULTADOS CONCRETOS Y NO SEA SIMPLEMENTE UNA GRAN GIRA", DIJO KISSINGER

WASHINGTON | CARROL KILPATRICK

WASHINGTON, 22 (Crónica del "Washington Post" en exclusiva para "ARAGON/exprés").- La fecha concreta de la proyectada visita a Europa del presidente Nixon, prevista en principio para octubre o noviembre, no se ha establecido hasta el momento y se baraja la posibilidad de que pueda aplazarse hasta febrero, o más tarde, según se senata en los círculos de la administración.

Los círculos ponen de relieve, no obstante, que no se ha adoptado ninguna decisión sobre el particular y que, por tanto, es posible que el viaje se realice dentro del año en curso. Se especula que si el presidente no realiza su viaje a Europa en 1973, pueda hacer otro a Japón o África.

El subsecretario de Prensa de la Casa Blanca, General L. Warren, ha manifestado que la administración está procediendo a revisar el borrador de la declaración de los ministros de Asuntos Exteriores europeos, que fue entregado en Washington esta semana y que contiene una invitación a Nixon para que visite Europa.

El borrador ha sido respuesta al llamamiento efectuado en abril por Henry A. Kissinger —que jurará hoy el cargo de secretario de Estado— para la creación de una nueva Carta del Atlántico, en la que se fijarían nuevos objetivos y políticas para la comunidad atlántica. La proyectada carta y el viaje presidencial forman parte de la política del "Año de Europa" de Nixon.

Kissinger tiene programado el conerenciár la próxima semana en Nueva York con el ministro danés de Asuntos Exteriores, K. B. Andersen, sobre el borrador de los ministros de Asuntos Exteriores. Es probable que poco después de la entrevista se adopte una decisión sobre el viaje de Nixon a Europa.

La "United Press International" señalaba ayer en un despacho fechado en Copenhague que los diplomáticos daneses dudaban de las informaciones que indicaban que el presidente podría cancelar el viaje a Europa.

La agencia citaba una fuente danesa para poner de relieve que la cuestión debería estar ya solucionada para cuando Anderson y Kissinger mantengan las conversaciones en Nueva York.

En conferencia de prensa celebrada el 23 de agosto en San Clemente, California, Kissinger resaltó que "la decisión y la fecha (sobre el viaje a Europa) serían acordadas después de la reunión de ministros de Asuntos Exteriores de Europa.

"Debemos esperar que cuando el presidente vaya a Europa sea para poder alcanzar resultados concretos significativos y no sea simplemente una gran gira," dijo Kissinger.

Las autoridades estadounidenses continúan evaluando consultas con las europeas sobre los temas "substanciales" a tratar y, por otra parte, el presidente no desea comprometerse sobre la visita hasta que sus negociadores hayan elaborado en principio los acuerdos más favorables.

Se resalta que Kissinger se desplazará por vía aérea a China Comunista en octubre, para llevar a cabo una visita proyectada originalmente para el mes de agosto.

Otro factor que influye, es el deseo de Nixon de continuar en Washington hasta después de que el Congreso aplase sus sesiones, el 15 de octubre. Para entonces, el presidente ya estará muy ocupado en preparar el mensaje del "Estado de la Unión" y el mensaje presupuestario para el año próximo.

## TEATRO PRINCIPAL IV JORNADAS CULTURALES

HOY: TARDE 7 - NOCHE 11  
BALLET ESPAÑOL

# ANTOLOGIA

PROGRAMA

Primera parte  
MAZURCA - LA REVOLTOSA - GUAJIRAS - SEGUIDILLAS - FANDANGOS DE DOÑA FRANCISQUITA - BAILE DE LUIS ALONSO TIRANA - GOYESCAS - BOLERO - DANZA DE LA PASTORA - EN LA ALHAMBRA - LA VIDA BREVE - ZAPATEADO - BODA DE LUIS ALONSO

Segunda parte  
GUAJIRAS - HOMENAJE A ANGEL GARCIA - SEGUIRIYA - DANZAS VASCAS - LA LINDA TAPADA - JOTA DE LA BRUJA - JOTA DE LA ALCALDESA - JOTA DE LA DOLORES

¡¡UNICO DIA DE ACTUACION!!

MAÑANA: TARDE 7'30

## REAL BALLET DE CAMARA DE MADRID

¡¡UNICA ACTUACION!!

COMISION DE CULTURA  
DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA  
y MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO

## san jorge

s. iuan bosco n 3 Tel. 25 5184 - 25 51 39

la sala de juventud  
DE ZARAGOZA

PRESENTA

Una VOZ JOVENCISIMA que dará mucho  
que hablar en la discografía nacional



## antonietta

con el GRUPO-ORQUESTAL The SAPETTIS  
y sus encantadoras GO-GO GIRLS ALICIA y EVA  
ADEMAS: CONJUNTO-MUSICAL ¡FURIA!

hoy SABADO

Tarde: FIESTA JOVEN

Noche: FIESTA de NOCHE para Matrimonios Jóvenes  
consumición incluida

TARDE de DOMINGO

FIESTA JOVEN

con el mismo PROGRAMA

EL ANUNCIO PUBLICADO HOY EN "EL HERALDO",  
APARECIO POR ERROR EL NOMBRE ARTISTICO DE  
ANTOÑETA, CUANDO DEBIO FIGURAR: ANTONIETA

### COLOCACIONES

EMPLEADA DE HOGAR: Si  
quieres obtener el título de  
Graduado Escolar, Auxiliar  
de Hogar, Certificado de  
Estudios Primarios, Corte,  
telefona a VERAL: 353209.  
Fernando el Católico, 33 de  
5 a 8, tardes.

LEA ARAGON/EXPRES  
NUNCA LE  
DECEPCIONARA

# El arrollador "BOOM" del pimiento

## Falta MANO de OBRA para la CONSERVA de la PRODUCCION

- LA FABRICA "CINCO VILLAS" PUEDE PREPARAR MAS DE CIEN MIL KILOS DIARIOS Y SOLO ELABORA CUARENTA MIL
- ESTA MAÑANA HAN SALIDO AUTOBUSES PARA RECLUTAR TRABAJADORES POR LA COMARCA

EJEJA DE LOS CABALLEROS, 22 (12 mañana).— El grave problema que plantea al agricultor de las Cinco Villas la cosecha del pimiento está centrado, principalmente, en su comercialización. No en cuanto al precio, sino en cuanto a su colocación en la Explotación Conservera "Cinco Villas", cuya capacidad de transformación supera los cien mil kilos diarios, y solamente puede elaborar cuarenta mil por falta de mano de obra femenina. Este es el problema, aún a pesar de esas trescientas mujeres, que procedentes de las provincias de Toledo, Cáceres, Murcia y Soria componen, con las de la comarca, un número inferior a las quinientas, cuando en realidad debieran trabajar en estos momentos más de ochocientas operarias, para dar paso a la inmensa producción pimentonera que, solamente en la zona regable del Canal de las Bardenas, va a tener un volumen de ocho millones de kilos, los cuales serían absorbidos perfectamente por la Conservera ejejana. Este problema se agudiza mucho más el venir de repente toda la cosecha de pimiento y en cantidades mucho más elevadas que las previstas.

Por esta razón es por cuanto algunos agricultores cincovillese han querido buscar otros mercados, encontrándose -sin proponérselo- en el famoso "atasco" de anoche, en la carretera de Logroño, en el que obligadamente se vieron forzados a tomar parte en la "protesta" de los agricultores navarro-aragoneses de la ribera del Ebro. En ella, según nuestros informes, solamente había dos remolques, lo que no quiere decir que estuviesen presentes todos los productores de las Cinco Villas, ya que ellos mismos saben que la Junta Rectora del Grupo Sindical de Colonización, número 9.474, que lo constituyen más de medio centenar de socios de la Agricultura, el Comercio y la Industria, está tramitando la puesta en funcionamiento de su fábrica (Explotación Conservera "Cinco Villas"), cuyas máquinas están paralizadas en más de su mitad por falta de mano de obra femenina.

En relación con este problema de la escasez de la mano de obra, digamos que esta misma mañana han salido de Ejeja de los Caballeros varios autobuses con la esperanza de reclutar gente para poner a tope de producción dicha factoría, con lo que se paliaría en parte el agudísimo problema planteado en Ejeja y su comarca con la producción pimentonera, cuyo precio por kilo oscila entre los 4,50 y las 4 pesetas, según nos han informado esta misma mañana en la fábrica afectada por el problema, tan afectada como lo pueden estar los propios agricultores cincovillese, quienes debieran armonizar sus cultivos con los intereses de los mercados para que no se produjeran situaciones como ésta del montado "atasco", sobre la carretera de Logroño, con una masiva presencia de agricultores ribereños del Ebro, de la burocracia y víctimas también de los esquemas de producción que, por desgracia, brillan por su ausencia en el agro español.

A LAS 8 DE LA MAÑANA SE RESTABLECIO EL TRAFICO EN LA CARRETERA

## La SITUACION se AGRAVO DURANTE la NOCHE

- EL CORTE HABIA AFECTADO TAMBIEN A LA LINEA FERREA

TUDELA (Navarra), 22.— A las ocho de la mañana ha quedado abierta al tráfico la carretera Pamplona Zaragoza, que desde la tarde de ayer quedó interceptada por los agricultores de Buñuel, por motivo de que los conservadores le pagaban un precio muy bajo por sus pimientos.

El diputado foral del distrito de Buñuel y que es asimismo presidente de la Cámara Provincial Sindical Agraria, ha convencido a los agricultores para que desistiesen de su actitud prometiéndoles que su asunto será solucionado.

Hasta las dos de la madrugada, las últimas noticias que se tienen, la situación había empeorado sensiblemente.

Seguía la carretera interceptada por los

tractores y remolques e incluso la vía del ferrocarril que va de Zaragoza a Castejón y Miranda de Ebro, a la altura del paso a nivel de Ribaforada, donde se habían colocado traviesas y bidones de gas - oil para impedir el paso de los convoyes; al efecto, el jefe de estación fue avisado una hora antes del asunto, para evitar

cualquier descarrilamiento o desgracia. Se sumaron también a los agricultores de Buñuel otros de los pueblos limítrofes con Aragón, especialmente de Mallén, y todos juntos pasaron la noche sin dormir hasta que esta mañana han desistido de su actitud y tanto la carretera como el ferrocarril han quedado con los accesos libres

EN UNA REUNION QUE SE CELEBRARA EN TUDELA

- MAÑANA SE FIJARA EL PRECIO DEL PIMIENTO PARA LA TEMPORADA

ZARAGOZA, 22 ("ARAGON/exprés").— Según informaciones llegadas de Buñuel y Mallén, esta mañana se ha desarrollado el pesaje del pimiento de los agricultores zaragozanos y navarros con toda normalidad, por más que el precio al que habrá de ser pagado por las fábricas de conservas no se ha estipulado hoy.

En una reunión de las Hermandades de Labradores de las zonas afectadas de Zaragoza y la Ribera de Navarra que se ha celebrado esta mañana en Mallén se ha fijado para mañana un encuentro entre las distintas Hermandades, comisiones de los industriales conserveros, y autoridades, para determinar el precio de compra del pimiento de esta temporada. Esta reunión tendrá lugar mañana domingo en Tudela, a donde es posible que acudan los gobernadores civiles de Zaragoza y Navarra.

EL PROBLEMA Y SUS CAUSAS

## Los conserveros rebajan el precio de compra de 7 pts. a 2 pts. kilo

ULTIMA hora de la noche de ayer, sobre las 22 horas aproximadamente, circulábamos por la carretera de Logroño-Zaragoza en dirección a Zaragoza y a pocos kilómetros de Tudela nos vimos sorprendidos por un fenomenal atasco en el que se reunían todo tipo de vehículos y tractores con sus remolques de cosecheros que manifestaban así su protesta por una situación injusta.

La génesis de la situación se había producido a causa del pimiento, cuya cosecha se halla en plena efervescencia. Los cosecheros navarro-aragoneses de las zonas de Cortes, Ribaforada, Buñuel, Gallur Ejeja y Mallén, entre los más importantes, habían estado contratando últimamente con los conserveros riojanos y murcianos la venta de este producto a un precio que rondaba las siete pesetas el kilo. No olvidemos que actualmente las amas de casa lo pagan en el mercado entre 14 y 20 pesetas el kilo. En los últimos días, ante la creciente oferta por acentuarse la recogida, los compradores habían ido rebajando los precios hasta alcanzar la cota de 2 pesetas kilo, que provocó la conflictiva situación del día de ayer.

Los agricultores se quejan, y con razón, de que ese precio no cubre ni siquiera los gastos de explotación y recogida, por lo que, agotadas las soluciones pacíficas y ante una situación que no admite dilaciones

burocráticas que degeneren en pérdida de tiempo que puede ocasionar la consiguiente pérdida del producto, decidieron hacer pública su protesta cortando el tráfico en la mencionada carretera de Logroño a Zaragoza, que aparecía cortada y desviado el tráfico no sin que se hubiesen ocasionado enormes colas de decenas de kilómetros desde Alagón a la propia Tudela. La posibilidad de desviarse por las adyacentes de Tarazona al cruce de Cinco Villas también estaba bloqueada, así como las vecinales de Cortes, Fustiñana y algún otro camino, por lo que el tráfico, buscando cada uno su mejor solución y encauzado por los agentes de tráfico, se desviaba en buena parte desde Zaragoza por Alagón, Remolinos a Tauste y Ejeja, o a Tudela. El tráfico se hacía peligroso y lento por estas carreteras no suficientes para absorber la riada que se les vino encima pero que al menos parcialmente paliaba la situación.

De informaciones recogidas en la propia carretera se comentaba que el "tapón" se había originado a las cinco de la tarde y que se tenía previsto durase hasta las 2 de la madrugada, por lo que los agricultores manifestantes encendieron sus hogueras y se prepararon con comida traída de los pueblos, a pasar lo mejor posible la noche en espera de una solución al problema planteado.

Después de toda la noche de GESTIONES

## Se FIJA el PRECIO inicial de 4 pts. kilo

ZARAGOZA, 22 ("ARAGON/exprés").— Después de estar toda la noche debatiendo el problema y sin llegar a un acuerdo, por la mañana han accedido los agricultores, tras una reunión con las autoridades sindicales de Zaragoza y Navarra y los presidentes de las Cámaras Sindicales de las dos provincias, para retirar todos los vehículos dejando la carretera expédita.

Mañana, a las 10, se reunirán en Tudela las autoridades sindicales citadas con los alcaldes de los pueblos actualmente afectados y unas comisiones de agricultores y fabricantes, al objeto de llegar a un acuerdo definitivo para estipular el precio del pimiento, que no será inferior a cuatro pesetas por kilo.

Esta mañana han hablado los reunidos en la cooperativa de Mallén con los gobernadores civiles de Valencia y Murcia, quienes anunciaron que los fabricantes de ambas provincias están dispuestos a pagar a los agricultores navarros y aragoneses el precio inicial de cuatro pesetas.

Parece ser que las impresiones son optimistas respecto a llegar a un acuerdo total, en las conversaciones que las partes interesadas mantendrán mañana en Tudela.

# El arrollador "BOOM" del pimiento

## La noche ha transcurrido en un clima de

### fuerte tensión

### La Guardia Civil tuvo que actuar con todos sus medios para resolver la situación

ZARAGOZA 22, (ARAGON/exprés).—

A las 8 y cuarto de la mañana de hoy unas tres mil personas —hombres, mujeres y niños— se hallaban concentradas junto al paso de nivel de la línea férrea Bilbao-Zaragoza próximo al centro urbano de esta localidad de la Ribera Navarra. Habían pasado allí la noche en torno a una hoguera ya que desde las doce y media aproximadamente un grupo de agricultores de Ribaforada había interceptado la citada línea férrea con vigas y traviesas.

A las ocho y cuarto de la mañana dos destacamentos de la guardia civil llegados expresamente desde Pamplona han acudido a este punto y han procedido a disolver a los manifestantes, una vez que estos se negaron a retirar los obstáculos colocados en la vía y que habían impedido el tráfico de trenes de viajeros y mercancías durante toda la noche prácticamente. Hemos sabido que en el momento de realizar la operación de colocación de obstáculos en la vía fue avisado por los propios agricultores el jefe de la estación para que impidiera el acercamiento de trenes hasta el lugar interceptado en evitación de posibles tragedias.

Durante la tarde de ayer fue creciendo el estado del mal estar entre los agricultores de la amplia zona hortícola que se halla situada en ambas orillas del Ebro a caballo entre Navarra y Zaragoza. En las últimas horas de la tarde unos cien tractores y remolques cargados de pimientos salieron de Buñuel para interceptar la carretera nacional que une Zaragoza con Tudela. A estos agricultores que se manifestaban así contra el bajo precio alcanzado por el pimiento debido a la depreciación de este producto de cara a las industrias conserveras situadas preferentemente en el Levante español, se añadieron posteriormente gran número de agricultores de ambas provincias. Por su parte los agricultores de Ribaforada además de acudir a la carretera con sus tractores optaron por obstaculizar la vía férrea.

Sobre las ocho y cuarto de la mañana las fuerzas especiales llegadas de Pamplona han procedido a disolver a los manifestantes realizando, según hemos podido saber aquí, varios disparos al aire. Por parte de las numerosas personas que se hallaban en

ese momento junto a la vía se han producido insultos a la fuerza pública y diversos altercados. A las nueve de la mañana quedó establecido el tráfico por ferrocarril y carretera ya que los remolques y camiones cargados de pimientos que interceptaban la vía han sido retirados por la Fuerza Pública.

A las dos de la tarde en el cruce de la carretera local con la nacional de Zaragoza a Pamplona se encontraban varios efectivos de la Guardia Civil con altos jefes a la cabeza y entre ellos el Teniente Coronel de Zaragoza.

El malestar de los agricultores se produjo especialmente ayer tarde cuando el precio de los pimientos comprados por las industrias conserveras bajó hasta dos pesetas el kilo, precio éste que, según los agricultores, no compensa siquiera de los gastos de mano de obra empleada durante la recolección. Es preciso añadir que en algunos pueblos de esta comarca, tanto en Zaragoza como en Navarra, el pimiento es prácticamente la mayor riqueza. En Ribaforada, por ejemplo, la producción prevista para este año es de unas dieciocho mil toneladas de pimiento. El descenso de los precios asustó a los agricultores que optaron por no seguir pesando sus pimientos y ocupar la carretera y la vía de ferrocarril.

Esta mañana ha estado negociando como mediador con los agricultores el diputado Foral de la Merindad de Tudela, señor Asiain, que en un momento de su intervención ha resultado agredido de palabra y obra por varios agricultores de Ribaforada.

A últimas horas de la mañana, la impresión era sustancialmente más positiva, una vez que ha sido restaurado el orden público en la carretera y el ferrocarril y tras la reunión celebrada en Mallén que ha hecho concebir esperanzas de que el precio del pimiento suba, al menos hasta unas cuatro pesetas. El año pasado los precios alcanzados fueron de todas formas sensiblemente mayores.

Durante la mañana de hoy se ha restablecido prácticamente la normalidad también en el pesaje de los cargamentos de pimientos aunque en cantidad sensiblemente inferior a los días pasados.

## Graves perjuicios a los transportistas

ZARAGOZA, 22 (ARAGON/exprés).—

Lógicamente, los transportistas zaragozanos se han visto afectados por la paralización de la circulación en la carretera de Logroño, llevada a cabo por los agricultores navarros y aragoneses.

Para saber el estado de ánimo que prevalecía entre ellos, nos hemos puesto en contacto con algunos transportistas de los que recalcan por el Café Madrid. Ninguno estaba dispuesto a darnos opiniones si había de salir su nombre y apellido en el periódico. Les prometimos, en consecuencia, el anonimato y algunos se prestaron a conversar con nosotros.

—Estamos muy molestos por lo ocurrido, como comprenderá usted, porque el que más y el que menos se ha visto perjudicado por el cierre de la carretera, pero en cuanto nos paramos a pensar un momento tenemos que reconocer que en el fondo de nuestro corazón estamos de acuerdo con los agricultores porque ellos tienen toda la razón para protestar. Su señora y la mía tienen que pagar el pimiento a 24 pesetas, mientras que a los hombres que los han cosechado no les dan más de dos. Es natural que se enfaden y protesten. Por eso aguantamos sin rechistar las

molestias que este suceso nos ha producido a todos los transportistas.

—¿Se han visto obligados a no viajar hoy?

—Bueno, la mayoría ha salido a la carretera desviándose por Remolinos para ir hasta Carcastillo pero otros hemos preferido esperar a que se solucione el conflicto y quede libre de obstáculos la carretera. Otros pocos, que no conocían de antemano

este lío, se han quedado bloqueados y han debido retroceder, con la pérdida de tiempo que puede usted suponer.

En resumen, terminan diciéndonos nuestros comunicantes, hay malestar y disgusto entre los transportistas, pero en el fondo reconocen la razón que asiste a los agricultores.

—“No tenemos fuerza moral para recriminarles nada. Esa es la verdad”.

## Ballarín Marcial:

### SI LOS AGRICULTORES ESTUVIERAN ORGANIZADOS, NO HUBIERA OCURRIDO NADA”

“Si los agricultores hubieran estado organizados, no ocurrirían los hechos que han motivado la “guerra del pimiento”, ha dicho el director general del Iryda, don Alberto Ballarín Marcial, en un discurso que pronunció esta mañana en La Almunia de Doña Godina, con motivo del “Día de la provincia”.

El señor Ballarín Marcial añadió que se va a prestar apoyo a los agricultores pero que la actual situación debería servir de lección a los agricultores, con el fin de que desaparezca el agricultor aislado, que debe unirse en cooperativas para poder contratar en igualdad de condiciones con los industriales conserveros y

con los exportadores.

Durante la noche pasada, el delegado de Agricultura y el presidente de “COSA” (Cámara Oficial Sindical Agraria) han mantenido en Mallén (Zaragoza) varias conversaciones con los agricultores, con el fin de encontrar soluciones al problema, para lo que se pretende reunir en Tudela a las partes conflictivas.

En este momento en la zona conflictiva hay 700.000 kilos de pimientos cargados en los remolques, que se pudrirán si no se les da pronta salida. Para evitar esta situación se quiere que los compradores se lleven los pimientos sin precio, que se fijaría mañana en la reunión a celebrar en Tudela.

## La Democracia Cristiana chilena no aceptará una nueva Constitución

SANTIAGO DE CHILE, 22 (Efe).— La Democracia Cristiana manifestó ayer que no aceptará que se dicte una nueva constitución política sin que sea sancionada por el pueblo.

El presidente de la “DC” Patricio Aylwin, censuró también la decisión de declarar fuera de la ley a los partidos marxistas.

El presidente de la Democracia Cristiana dio esta tarde una conferencia de prensa a la que asistieron cerca de un centenar de corresponsales extranjeros.

Patricio Aylwin responsabilizó al Gobierno del presidente Salvador Allende del “desastre económico, social y moral” que vivía el país y justificó la intervención de las Fuerzas Armadas en su deber de “devender la integridad de la patria”.

Aylwin reconoció que la Constitución chilena, que data de 1923, necesita innovaciones. “Pero esa empresa no es simple, no puede ser acometida por una Junta de Gobierno, que tiene carácter temporal y debe ser consagrada por el pueblo”.

Manifestó reiteradamente que reconocía la buena fe de

las Fuerzas Armadas, que expresaron, que devolverán el poder al pueblo tan pronto las circunstancias lo permitan. “Nosotros esperamos que así se haga y que dentro de un lapso relativamente breve, digamos dos años, pueda este país volver al cauce democrático-constitucional, como corresponde a la idiosincrasia del pueblo chileno”.

Admitió que existen “peligros”. “Creemos que hay tendencias de la ultraderecha económica y de la ultraderecha política que pueden querer utilizar la emergencia que vivimos para retroceder en la historia”.

“En la medida en que el Gobierno no se encamine al totalitarismo o a la regresión, tendrá la colaboración de los técnicos y profesionales demócrata cristianos que lo deseen”.

Negó que hubiera una fractura en el seno de la Democracia Cristiana, aun cuando reconoció que diversas personalidades del Partido (Bernardo Leighton, Renán Fuentealba, Radomiro Tomic y otros) expresaron opiniones (sobre el nuevo Gobierno) que diferían de la posición oficial del Partido.



# La Página

DE  
ALFONSO  
PASO



# EL STANDARD DEL FRIO

**L**A técnica es una gran cosa. ¿Hay alguien que se atreva a hablar mal de la técnica? Es que alguno de nosotros habríamos sabido descubrir de pronto y así, por las buenas, el "como si"? ¿A que no? Pues ya ven ustedes: la técnica ha descubierto el "como si". Mediante extraños procedimientos la técnica ha logrado que los guisantes no sepan a guisantes. Se hacen cultivos experimentales, se abonan las tierras con fertilizantes monstruosos y en esto sale un guisante como muy bien podía salir un balón de fútbol. Come usted el guisante; seguro que no le sabrá a guisante. No importa. No se trata en realidad de un guisante. Es "como si" fuera un guisante. A ver si eso no tiene mérito.

¿Y qué hay que decir del melón? La técnica ha conseguido operar por medio de los "standars" de vida moderna sobre una fruta tan rica como el melón. Sabido es que las fábricas de hielo están casi al borde de la quiebra. Porque antes se vendían barras de hielo. Hasta que apareció un anuncio en el que una dama mostraba un "frigidaire" y decía llena de orgullo:

—"Mi nevera fabrica más cubitos de hielo que la de doña Soledad.

Decir esto la dama del anuncio y empezar

la guerra de los cubitos de hielo fue algo verdaderamente simultáneo. Si pedimos en un bar un whisky, acto seguido aparece el camarero con un cubo y unas pinzas y echa cubitos de hielo en el vaso. Un vaso de whisky admite muy bien hasta seis cubitos de hielo. No he tratado todavía, como decía Wodehouse, "un imbécil que conozca a fondo el sabor del whisky". Lo que conocen es el sabor del whisky y los cubitos de hielo, cosa completamente distinta. El whisky caliente, que es como a mí me gusta, no se lleva. Los cubitos de hielo tienen, además, el conveniente de que suenan. Usted puede perfectamente coger un vaso de whisky con sus seis cubitos de hielo, tararear "Yo soy aquél" y acompañarlo con los cubitos de hielo. Y quien dice "Yo soy aquél", dice también "El Vals de las Olas" o el "del Emperador", que siempre agrada a los monárquicos, o "la Tomasa" que es populachera, pero expresiva.

La fruta tiene un rico sabor. Como diría Antonio Machín, "de aire tropical". Mi amigo el catedrático Morales Oliver, me confesaba que en sus viajes por América había advertido una cosa y era que las frutas americanas, siendo excelentes, padecían de una suerte de elefantiasis que las hacía poco apetecibles.

Comerse una manzana era lo mismo que comerse un balón de rugby.

—Y además saben a pomada

Muy cierto esto. La aseveración de Morales Oliver, era perfectamente cierta. Yo me comí en New York una manzana que era un tubo de Bálsamo Bebé, lo pongamos como lo pongamos. Digo yo si a consecuencia de esto, la técnica quiso remediar las asperezas químicas que podría encontrar el consumidor en la fruta y sacó el invento del hielo granizado. Referido al melón, en nuestra patria suelen servirnos tan rico bocado, con una capa de hielo machacado que tiene dos virtudes inmediatas: la primera, los dientes del gastrónomo se van a hacer gárgaras en diez segundos; si hay algún empaste se disuelve en el espacio, como Cartapacio, y en ocasiones la garganta se amorata hasta límites penosos. La segunda virtud es la más rotunda: el melón no sabe a melón. Sabe a una extraña mezcla entre nieve y madera vieja.

Todo esto son adelantos de la técnica. Yo he visto mujeres que lloraban con desesperación porque su nevera sólo fabricaba cuarenta cubitos de hielo mientras que la nevera de la vecina fabricaba sesenta. Por esta razón la vecina era más rica que ella. Es el mecanismo del "standard" de lujo. Nos hemos empeñado en que el hielo es un lujo y en realidad es una tontería. En tiempos de mi padre había unos sistemas de enfriar la sandía o el melón muy baratos y muy eficaces. Se ponía la sandía al sol o se la envolvía en un paño húmedo. Y el melón, bastaba con dejarlo en la pila y abrir el grifo del agua fría. Y entonces tomaba uno melón frío y sandía fría. Lo peor de todo es cuando aplicamos la técnica del frío a los hombres y las mujeres, que ya la estamos aplicando. Entonces sí que podremos afirmar que nuestros padres se lo pasaban mucho mejor que nosotros.

# ARAGON / expres

ESPECIAL

# SABADO

Alfonso Paso



# MAÑANA FIESTA ¿DONDE COMEREMOS?

Y... PARA COMER HAY QUE BEBER

**Vinos Navarro** ES UN PLACER

BAR-RESTAURANTE

ESPECIALIDAD ZORONGUITOS ENTERITAS

**EL ZORONGO**

C/Arzobispo Apaolaza, 2 (Junto Plaza San Francisco) Teléfono 251187

MESON **EL 5º PINO**

ESPECIALIDAD EN COCINA ARAGONESA Y PIERNA DE CERDO ASADA

Sta. Teresa, núm. 32  
Telefs.: 255025-255850  
ZARAGOZA

Si fuera de casa piensa comer en el

Bar-Restaurante

**EL DUENDE**

tiene que ser

Fácil aparcamiento

**FILII-YAMA**

Bar - Restaurante

Avd. San José 137  
Teléfono 41 10 53

SALONES ESPECIALES PARA BODAS, BAUTIZOS Y CEREMONIAS

Bar-Restaurante  
**don pepe**

MENU de Rodríguez somos distintos. Prueba nuestra especialidad.

Costa, 8 -- Tel. 217112  
SALONES climatizados

Coma bien barato y sano

¿Dónde? en el Restaurante

**NAPOLITANO**

Precios interesantes

Avila, 12 - Telf. 255129

Aparcamiento propio

**PIRINEOS**

Avda. Alcalde Caballero, 22 (Cogullada).

Teléfono 29 50 89

● SOLICITE EL MENU DE DIAS FESTIVOS

Amplio aparcamiento

**LOS ENLACES**

COCINA TIPICA

APARCAMIENTO ASEGURADO

Avda. Madrid, 228  
Telfs.: 331996 - 333027

**MERENDERO LA CASILLA**

CONEJO ASADO CON AJOLIO  
ESCABECHADO Y CON CARACOLES  
COSTILLAS A LA BRASA  
CODORNICES

Avda. Gómez Laguna, s/n  
ZARAGOZA

**CASA EMILIO**

ESPECIALIDADES

MERLUZA REBOZADA

Avda. Madrid, 3 - 5  
Tels.: 218064 - 228145

**CASA DE VALENCIA**

LOCAL REFRIGERADO  
TIPICAS PAELLAS

Local refrigerado Teléfono 21 80 90

CAFETERIA

**MARY LAND**

General Sanjurjo, 1  
Teléfono 217028  
ZARAGOZA

ESPECIALIDAD PLATOS COMBINADOS Y ESPECIALES

**BENIDORM**

Dirección: HNOS. MUR

ESPECIALIDAD PESCADO Y MARISCO

Fernando el Católico, 2 (entrada por Avda. Goya)  
Teléfono 25 11 67

## En INGLATERRA

# Las mujeres comienzan a manejar camiones de 10 toneladas

LOS HOMBRES NO SE HAN OPUESTO, ADVIERTEN: "ES DURO"

— POR JILL EVANS —



La "penuria" de conductores de camiones no es, hoy por hoy, una exclusiva chilena. En el mundo entero, o los transportes crecen excesivamente, o nacen menos hombres con destino de conductores de camión. El caso es que en Inglaterra, por ejemplo, se necesitan 25.000 nuevos conductores para que la industria tenga la expansión que lógicamente debería tener.

Y los ingleses, fieles a la leyenda, fieles a la tradición liberal, que según dicen tienen, no han encontrado ningún obstáculo para que las inglesas no trabajen también.

El hecho de que normalmente una mujer no tenga las espaldas anchas, los músculos y el vocabulario de un camionero no ha representado en realidad un obstáculo. Se considera que las características que hemos enumerado no son más que tópicos legendarios y que para conducir un camión no hace falta fuerza bruta.

Un día quise ir y ver personalmente cómo era la vida de las mujeres en este nuevo campo de la batalla de los sexos. Me dirigí a la escuela en donde se enseña a conducir camiones. El instructor, un señor de unos cuarenta años, no se sorprendió en lo más mínimo ni en lo más máximo. Como un alumno más, me condujo a un camión de ocho toneladas, y empezó a darme las instrucciones. Yo soy una buena conductora. Pero la verdad, entre conducir un Rolls-Royce y conducir uno de estos camiones hay una diferencia semejante a la que hay entre conducir una avioneta y un Apolo. (supongo).

Con la temeridad propia de los instructores, el señor en cuestión no pasó demasiado tiempo en la teoría. A los pocos minutos ya nos encontrábamos en la carretera; en el timón, gigante y duro me encontraba yo, por cierto nada asustada.

Hasta que llegamos a una curva, bastante cerrada por cierto. El instructor, en voz baja, casi relajada me dijo: "No empiece a dar la vuelta hasta que yo se lo diga".

Pero nos acercamos tanto que yo no hice caso. Antes de que él me dijera nada empecé a dar la vuelta. Como un bicho extraño, el artefacto no respondió a las reglas del volante, a las reglas universales de la conducción automovilística, sino que se comportó mal, como si estuviera trucado por algún croupier maquiavélico en una ruleta de carretera.

El instructor dominó la situación con toda la sangre fría de un fanático, y me dijo: "Lo estaba esperando"... Eso me consoló pues dejé de sentirme tan estúpida. Me dije a mi misma: Después de todo no soy tan torpe, ya que es una reacción normal". (Ahora me acuerdo que es ese el consuelo de los tontos).

Después de la clase, me fui a la cantina en donde se encontraban algunos de mis nuevos colegas. No hubo manifestaciones de protesta. De hecho, compartieron conmigo sus aperitivos, aunque la mayoría de ellos estuvieron demasiado ocupados terminando lo antes posible para marcharse a casa.

Incluso hubo uno muy poco machista que me dijo: "Creo sinceramente que las mujeres manejarían con mucho más cuidado que los hombres".

Otro me advirtió: "Es un trabajo duro. Muy duro. Puedes estar fuera de casa durante semanas". Luego agregó como temiendo descorazonarme: "... pero también tiene sus compensaciones".

Personalmente no creo que deje ningún autoestopista en la carretera, siempre que tenga una pinta decente, y siempre que no sea demasiado nervioso.



**ACCESO A LA UNIVERSIDAD**

PARA MAYORES DE 25 AÑOS

50 por 100 aprobados en las últimas pruebas.  
Comienzan nuevos cursos el 2 de octubre

**Centro de Estudios "INTER"**

S. Lorenzo, 9 - Teléf. 291419 - Información y matrícula de 4 a 8. - Sábados, de 9 a 1.



# EL ANCHO de VIA UNIVERSITARIO

**A** LA altura en que estamos del mes de septiembre todo el mundo universitario está todavía pendiente de los rumores sobre si se establecerá una reforma que sería trascendental: la de que el curso escolar se inicie, con el año natural, en enero. A tales dudas ha contribuido la petición del rector de la Universidad de Barcelona, quien tras adoctrinar a su Junta de Gobierno —que no es otra cosa que un dócil organismo consultivo— y sin conocer la opinión del resto del profesorado, ha formulado esta inaudita solicitud al ministro. El doctor Carreras, profesor de Derecho Procesal de la Universidad de Pamplona y parece ser que ahora de la de Oviedo, es rector en Barcelona y se muestra firme y apresurado partidario de esta reforma.

A los españoles ajenos a la diaria peripecia de los problemas universitarios les sorprenderá grandemente que, de pronto, sea tan perentoria esta medida que daría un vuelco a toda la estructura escolar de la enseñanza universitaria. Y no atinan a que sea prisa de horas cambiar lo que ha durado siglos. Intentaremos explicárselo a ustedes por ver si así logramos explicárnoslo nosotros mismos.

A los pocos días de tomar posesión de su cargo, el ministro de Educación y Ciencia lanzó la idea de establecer el calendario del año natural para las nuevas universidades que se fueron creando. Lo hizo a través de una entrevista periodística, al filo del diálogo, sin la menor solemnidad. Durante las semanas subsiguientes, en las letárgicas vacaciones de nuestro verano, circularon los más variados rumores sobre esta posible reforma. Las tres Universidades barcelonesas —la antigua, llamada central, la Autónoma y la Politécnica— enviaron una petición al ministro en que se abundaba en sus ideas. Pero éste, de regreso de un viaje a América, “desvaneció es reforma para este año aunque bien podía suponerse que “in pectore” guardaba su idea para una posterior aplicación ya que la anunciaba, con carácter experimental, para las nuevas universidades de Málaga y Extremadura. Y cuando las aguas del rumor se habían quietado, el rector de la Universidad barcelonesa antigua o central —que fue fundada, si mi memoria no falla, ni me es infiel por Alfonso el Magnánimo—, formula, a quince días vista del inicio teórico del curso, esta sorprendente petición sin contar con las otras Universidades que quedan así confusas y alarmadas.

Ante todo, nos parece extemporánea esta presurosa propuesta sobre una reforma tan grave. Bien sé que a muchos alumnos y a no pocos profesores les parecerá de perlas porque se trata de retrasar el curso y quizás liquidar favorablemente una serie de asignaturas pendientes, pero sus motivos son, en general, accidentales y anecdóticos. Dar un paso así, con tanta premura e irreflexión, se nos antoja temerario. Y aún más si consideramos que no se aportan argumentos sólidos y convincentes para esta radical reforma del calendario que traerá un transtorno total a la vida escolar de España. Una reforma tal no puede hacerse en tan breve plazo de tiempo y sobre una vida universitaria que bastante desbaratada está, fatigada de innovaciones contradictorias, totalmente improvisadas la mayor parte de ellas. Imponer un nuevo calendario, insólito en las Universidades del hemisferio norte de la tierra, merece quizás un mayor detenimiento en la

consideración de sus pros y sus contras. Y no se nos aporte como ejemplo la Universidad alemana; en Alemania tradicionalmente el curso se divide en dos semestres que se inician en octubre y marzo.

Y tan acuciantes urgencias de renovación, discutibles cuanto menos, nos parecen inoportunas ante tantos problemas que deberían solucionarse antes que añadir éste, cuyo argumento más válido es el de hacer coincidir el año académico con el fiscal. Mala doctrina suele ser en principio adaptar la realidad a un sistema administrativo y más en este caso, en que el incremento de alumnos en el último trimestre es absolutamente previsible; más lógico resultaría adaptar el sistema administrativo a una realidad fácilmente controlable. Porque todos los demás argumentos, de los cuales es el más eficaz la división del año en trimestres, bien puede hacerse con el calendario actual.

Nos encontramos ante problemas de una gravedad suma. Citaremos aunque sea a vuela pluma, algunos que se exigen, a nuestro modo de ver, más urgente remedio. Vayan por orden: La carencia de profesorado y sobre todo de un sistema coherente para su formación: no existen becas, ni estímulos para la investigación científica, ni equipos preparados para las nuevas oleadas de alumnos. Buscar una fórmula de financiación razonable para que no continúe el sistema de enseñanza casi gratuita que favorece a los hijos de las familias acomodadas a base de los impuestos indirectos que pagan en mayor proporción los pobres. Encontrar un status digno para el profesorado no numerario que sobre sí soporta más de un cincuenta por ciento de la carga docente de la Universidad. La existencia de unos planes de estudio retrógrados de nueva creación que están en pugna en la mayoría de casos con un sistema moderno de enseñanza. Garantizar mínimamente que los alumnos concluyan las carreras con unos conocimientos reales y no con unos saberes más bien ficticios apoyados en la pompa del título. Y tantos más problemas que alarman, preocupan

y obsesionan a todos los observadores de una Universidad desmoralizada, en un esfuerzo hasta ahora bastante desafortunado para no perder contacto espiritual con la realidad actual del país. Y herida por el natural descontento de su innegable falta de eficacia docente. Y dolida, además, ante la paulatina desaparición de aquel sueño de primavera de hace tres años que se llamó autonomía.

Ante toda esta situación, la idea de abrir un nuevo calendario escolar aplicado parcialmente y a toda prisa nos parece el colmo de la imprevisión, del prurito reformador sin calcular las consecuencias inmediatas y las de a largo plazo. Nuestra enseñanza cuenta en lo que va de siglo con más de una buena docena de planes de segunda enseñanza, más de media docena de sistemas para acceder a los estudios superiores, infinitas variaciones, revisiones y enmiendas de tales estudios. La comezón de variar ha llegado ahora a lo que ningún país ha realizado: cambiar el calendario y apresurarlo en días, en horas casi. Todo aconseja demorar esta reforma, que, incluso a título de experimento, aumentará el desbarajuste general y progresivo que rige nuestra vida académica. Si se ha de hacer, bueno será oír a todos los organismos consultivos, recapacitar serenamente, calibrar sus ventajas e inconvenientes, obrar con una cierta pausa. Se impone una meditación.

Bien está el “slogan” turístico de que España es diferente pero no lo llevemos a innecesarios extremos. Cuando se construyeran los ferrocarriles españoles se hicieron a un ancho de vía distinto del de Europa, para evitar, según las crónicas, la invasión de España por vía férrea. Quisimos ser distintos y en ello estamos hasta hoy. Ahora pretendemos inventar un nuevo calendario único para nosotros, otro ancho de vía universitario para nuestro propio uso. Reformar profundamente lo que es hasta cierto punto superfluo y olvidar lo fundamental son, por frecuente desdicha, las aportaciones españolas al progreso. Parece que así se mitigan ilusoriamente la gravedad de los problemas reales...

gabriel garcia badell

A CIELO ABIERTO



“A CIELO ABIERTO”

Una novela de  
GABRIEL G. BADELL  
(finalista del Nadal)

DE VENTA EN TODAS LAS LIBRERÍAS

Hoy escriben:  
Gloria ARIAS  
M. Angel BRUNET

Antonio MOLINOS  
Enrique PEYRONA  
Antonio SARRIA



Y en PLENO RODAJE de VERANO

## ¡Qué pinchacito!

El Tenerife y "su" árbitro nos vencieron (4-2)

El Tenerife y el árbitro iban ganando por 3-0 cuando Galdos, "el postergado", hizo dos goles de los arros poniendo el resultado en el alero. Luego, las circunstancias, los fallos de Nieves y la expulsión de Molinos contribuyeron a que llegara definitivamente esta desdichada amistad por cuatro goles, a dos con que el Zaragoza hizo turismo en su rodaje de verano por las Islas Afortunadas. Cuatro goles si se piensa, son muchos tantos aunque sean goles de verano. El Zaragoza se fue a las Islas para su rodaje del año. El marcador, subió tanto como la gasolina ¡qué pinchacito!



**ZARAGOZA DEPORTIVA**  
Galdos marcó los 2 goles zaragocistas

# A "ZARAGOZA DEPORTIVA"

Querida "Z.D.":

Celebraré que al recibo de ésta te encuentres plenamente restablecida de tu presidencialis aguda padecida durante el larguísimo verano que acabamos de soportar. Unos decían que tu alarmante enfermedad sólo era una zalbitis pasajera con granos blancos, pero con tantos, que bien se podría con ellos, de no estar pasados ya, confeccionar la mejor paella zaragocista.

Tú, la que otras veces mordías a dentelladas de titular; la que te rasgabas las vestiduras de papel porque los árbitros salieran del campo cantando "La Parrala" tú, aquella niña terrible del pelotón zaragocista, cuyos gritos trepaban por todas las paredes del fútbol nacional, te quedas este verano como un orfeón angelical de voces blancas: "¿Quién soñaba más?", "¿Qué pinchacito!", "¿Arriba los corazones... y las cuotas!". Sólo tuviste valor para hacer esta pregunta: "¿Treinta millones por la ventana?" Los de la Junta Directiva debieron de pellizcarse para creerlo. ¡Traición, traición! "Z.D." decía que 30 millones, y sólo eran 28 ¡Qué exageraos! Todas las copas de plata de la Sala de Trofeos se empañaron de níveo rubor. La falta de costumbre en el antiencomio hizo temblar a los directivos más serenos, que musitaron, presurosos, una oración por los elogios muertos.

Yo sé, querida "Z.D." que tu lisonja veraniega, fue una dolencia pasajera de la que te encuentras bien recuperada. Repón las fuerzas perdidas en el estío, chatica mía, y no hagas caso alguno a esos rumores malignos de que si también tú te piensas presentar a concejala.

Esperando de ti que afines las uñas, los dientes y las ideas de tus críticas, con la repajolera y zaragocista incisividad de siempre, se despide éste que te azuza y que te quiere.

LUCIFER

Ante el Zaragoza-Real Sociedad

# IRIONDO, optimista

SAN SEBASTIAN, 22 (Crónica especial de "Alfil" de "ARAGON/exprés").—Hasta el día de hoy sábado a mediodía, en propia capital aragonesa no habrá decidido Rafael Iriondo el equipo de Real Sociedad que se enfrentará el domingo al Real Zaragoza de "La Romareda".

Cuatro eran las dudas en el bando donostiarra a principios de semana. Estaban de baja Urreisti, Boronat, Corcuera y Satrustegui "tocados" los dos primeros en el partido contra el Athletic de Bilbao y enfermos los dos últimos.

Boronat y Urreisti actuaron ayer normalmente en "partidillo" de entrenamiento celebrado por el equipo guipuzcoano y estarán en condiciones de jugar ante el conjunto aragonés. Si forzar el ritmo, tomó parte en el entrenamiento, junto a los restantes compañeros, Satrustegui, aún no recuperado del todo, queda definitivamente descartado Corcuera.

La mayor duda que tiene el técnico donostiarra, que anteriormente lo fuera del Zaragoza, es la del delantero centro. Si intención es reservar a Ansoa para los partidos de Atocha, pero no se sabe si podrá contar con Satrustegui o si dará entrada Muruzábal, otro joven valor, en el eje del ataque blanquiazul.

Con estos antecedentes, puede decirse que el equipo con el que la Real Sociedad inicie el partido frente al Zaragoza será el siguiente: Urruticoechea; Gorriti, Martínez, Murillo; Gaztelu, Cortaberría; Araquistain, Amas, Muruzábal, Urreisti y Boronat.

En el sistema de juego realista, que es un 4-3-3, tendrá la siguiente posición en el campo: Urruticoechea, portero, Gorriti, Martínez, Cortaberría y Murillo, defensas, Gaztelu, Amas, Urreisti, centrocampistas y Araquistain, Muruzábal y Boronat delanteros.

También es posible que Lema releve a alguno de sus compañeros de la zaga, según vaya desarrollándose el encuentro.

Iriondo es optimista ante este desplazamiento. La Real ha obtenido buenos resultados en sus últimos desplazamientos Zaragoza y confía en enjugar el negativo que le queda de los dos con que inició la liga, al perder en Atocha frente al Granada.

Como es habitual cuando se realiza este desplazamiento el equipo donostiarra, serán bastantes los aficionados guipuzcoanos que acompañen a la expedición del club blanquiazul, con su habitual entusiasmo en el aliento de los jugadores desde los graderíos.

# Todos QUEREMOS MAS

**P**REFERIMOS pecar de exigentes, de inconformistas que de blandengues. La línea suave, blanda y tente mientras cobro, no nos va. Ni nos ha ido nunca.

Dentro de las posibilidades zaragocistas, que aumentan de día en día, merced principalmente al apoyo económico y moral que le prestan los socios. Y todo hay que decirlo a la excelente gestión de la directiva, por lo menos hasta este momento, lo queremos todo. O el máximo.

No nos sirven los programas ni las tácticas excesivamente limitadas. Hay que ir a todos sitios a ganar. Sin arrogancias pero sin exageradas modestias. Hoy el cuadro zaragocista puede tener toda clase de pretensiones. Lo que no quiere decir que consiga hacerlas efectivas. Pero inicialmente no se debe de renunciar a nada.

Ya se ha visto lo que han sido capaz de hacer los aparentemente insignificantes sobre el papel ante el Madrid y el Barcelona. Nosotros, por supuesto, no somos menos.

Claro es que si no le meten goles, o se consiguen con cuenta gotas, estos logros de los que hablamos, será muy difícil hacerlos realidad. Al menos hay que intentarlos tirando a gol más y mejor de lo que se está haciendo en los comienzos ligeros.

Y el muro de contención hay que cimentarlo y cementarlo, evitando esas facilonas filtraciones enemigas.

Después de todo, nosotros con nuestras exigencias críticas sólo pretendemos estimular al Zaragoza y a los jugadores para que nos sirvan triunfos en cadena. Y téngase en cuenta que de las victorias los que se benefician directamente son los jugadores. ¡Luego entonces!

# EL FUTBOL EN LA "TELE"

Televisión Española ha confeccionado ya su «calendario» de partidos de la presente Liga a transmitir en directo. Son éstos:

- 23 de septiembre: At. de Madrid-Elche.
- 30 de septiembre: R. Sociedad-Barcelona.
- 7 de octubre: Barcelona-R. Madrid.
- 12 de octubre: Celta-Valencia.
- 28 de octubre: Zaragoza-Murcia.
- 4 de noviembre: At. de Bilbao-Zaragoza.
- 11 de noviembre: Sin determinar.
- 18 de noviembre: R. Madrid-Las Palmas.

- 2 de diciembre: Valencia-Granada.
- 9 de diciembre: R. Sociedad-Celta.
- 16 de diciembre: At. de Madrid-Zaragoza.
- 23 de diciembre: Sporting-Real Sociedad.
- 30 de diciembre: Valencia-Barcelona.
- 6 de enero: Oviedo-At. de Madrid.
- 13 de enero: Murcia-Español.
- 20 de enero: Español-At. de Bilbao.
- 3 de febrero: Celta-Málaga.
- 10 de febrero: Barcelona-R. Sociedad.

- 17 de febrero: R. Madrid-Barcelona.
- 3 de marzo: At. de Bilbao-Murcia.
- 10 de marzo: Español-Valencia.
- 17 de marzo: Valencia-R. Sociedad.
- 24 de marzo: At. de Bilbao-Barcelona.
- 31 de marzo: Racing de Santander-Español.
- 7 de abril: Madrid-Elche.
- 14 de abril: Oviedo-Zaragoza.
- 21 de abril: Zaragoza-At. de Madrid.
- 28 de abril: Atlético de Madrid-Barcelona.

# CABIRIA y el futbol ESPAÑOL

**M**ejor cantar, cantar las verdades y cantarlas a tiempo, para evitar el tartamudeo que pueden provocar las presiones de terceros o las presiones interiores de cada cual. El fútbol español, en un momento importante y trascendente, necesita que todos cantemos, que nos olvidemos de tartamudear, que vayamos manejando el bisturí, en exclusivo beneficio de un paciente en estado de coma, que de ninguna manera puede recobrar la salud a base de aspirinas y paños calientes.

Nuestro fútbol, el fútbol español, vive y medra rodeado de tópicos, envuelto en frases prefabricadas y palabrería del peor estilo, adulterado por el amaneramiento y perjudicado por múltiples defectos de capital importancia, presumiendo de poseer una dosis de fuerza mal entendida y un caudal de violencia muy bien administrada. Nuestro fútbol, el fútbol español, falla precisamente por su base, cual si se tratase de un castillo edificado sobre arenas movedizas.

Nadie se preocupa verdaderamente de encauzarlo desde la juventud, desde la infancia, por los senderos siempre positivos de una excelente preparación física y después a elegir el deporte más apropiado a nuestras características. Buen profesorado para los alevines, infantiles y juveniles, en el aspecto físico, técnico, táctico y psicológico; lo demás ya vendrá por sus pasos contados. Sin embargo, cuando viene a ser lo hacemos, sumergidos en un océano de mediocridad y amaneramiento tradicional o

costumbrista, jamás podremos situarnos a nivel europeo.

Y así, cuando el fútbol español se asoma al exterior sin envoltorios, con la cara lavada, como la Cabiria de la esquina

cuando se libera de pinturas y postizos, ya vemos lo que ocurre: Somos un asco, un verdadero asquito. Hablamos de que el

Athletic de Bilbao ha conseguido en Moscú un buen resultado, pero conste que tenía enfrente once hermanitas de la caridad, once "pepas" vestidas de futbolista, a un conjunto que llevaba un montón de jornadas sin conocer la victoria, jugando mal y obteniendo resultados negativos. No nos engañemos, mejor cantar, para no tartamudear.

Por lo demás, pierde el Madrid con discreción en Inglaterra, empata el Atlético capitalino con los turcos en su propia guarida, decepcionando a sus entusiastas seguidores, para terminar los equipos catalanes, Barcelona y Español, pero sobre todo el Español, al jugar en "Sarriá", saliendo derrotados con estrépito y sin que podamos echar mano de atenuantes ni eximentes. Cinco equipos sin marcar un solo gol y cantidad de jugadores presumiendo a todas horas en la barra de la cafetería, exigiendo emolumentos de ministro plenipotenciario y poniendo el grito en el cielo, pupa al nene, cuando se ponen en entre-dicho sus tan cacareadas virtudes balompédicas. Mejor cantar, para no tartamudear.

## La jornada de mañana



## La REAL SOCIEDAD, RIVAL INCOMODO

Primera División: Granada-Gijón, Murcia-Castellón, Athletic de Bilbao-Real Madrid, Zaragoza-Real Sociedad, Barcelona-Español, Málaga-Celta, Oviedo-Santander, Atlético de Madrid-Elche y Valencia-Las Palmas. Ya tenemos un "derby" de la máxima: Barcelona-Español, aunque no llegue precisamente en buen momento.

\*\*\*

Segunda División: Cádiz-Linares, Hércules-Levante, Sabadell-Sevilla, Coruña-Tenerife, Orense-Valladolid, Burgos-Osasuna, Salamanca-Córdoba, Tarragona-Barcelona, Betis-Rayo Vallecano y San Andrés-Mallorca. Jornada incierta en líneas generales y algunos encuentros de "vitigudino".

\*\*\*

Tercera División, II Grupo: Tolosa-Endesa de Andorra, Alavés-Guadalajara, Mirandés-Atlético Madrileño, Peña Sport-Salmantino, Osasuna Promesas-Pegaso, San Sebastian-Getafe, Palencia-Tudelano, Eibar-Barbastro, Moscardó-Logroñés y Castilla-Carabanchel. Muy difíciles papeletas, en Tolosa y Eibar, para la representación aragonesa.

\*\*\*

Esta vez lo de rival incómodo no es tópico, ya que todos sabemos que la Real Sociedad, conjunto formado a base de cantera y siempre difícil en todos los terrenos, viene dando guerra en "La Romareda" a través de los tiempos y obteniendo resultados positivos. Los pupilos de Rafael Iriondo saben defenderse con la eficacia de los mejores cuadros y como además el mister blanquiazul nos conoce como la palma de su mano...

\*\*\*

Esta puede ser la formación realista, para el partido de mañana en "La Romareda": Urruticoechea (novedad para el aficionado aragonés, a escala de Primera División), Gorriti, Martínez, Murillo; Gaztelu, Cortabarría; Amas, Araquistain, Ansola, Oyarzábal y Boronat. Sin descartar a Lema, Urreisti, Muruzábal... Juventud y fuerza, fuerza y juventud.

\*\*\*

El Real Zaragoza, si "Carriega" no dispone otra cosa, puede formar así: Villanova o Irazusta; Royo, Manolo González, Vallejo; Duñabeitia, Violeta; Rubial, García Castany, Ocampos, Planas y Leirós. Sin olvidarnos de Blanco, Ruiz Igartua, José González y Galdós,

\*\*\*

Dirige la contienda el colegiado balear señor Rigo Oliver, de sobra conocido por estas latitudes aunque no siempre se le recuerde con agrado. Que Rigo es un árbitro de primera línea nadie puede dudarlo, sería absurdo, pero que a veces se complica la vida sin motivo que lo justifique, tampoco. Veremos con qué pie pisa "La Romareda" este domingo...

\*\*\*

El partido se presenta muy difícil, este detalle para nadie es un secreto, al tratarse de la Real Sociedad. Y como además resulta que el Zaragoza necesita los puntos, tanto para conservar el valioso positivo conquistado en Santander, como para evitar preocupaciones de cara al porvenir, esperamos y deseamos que se llene nuestro recinto municipal y que "se note" el jugador número doce. Que así sea.

# SIGILOSAMENTE

## ¿DE QUE SIRVEN LOS EXTRANJEROS?

Los responsables, seguramente no se han sonrojado, ante el papel hecho por los equipos españoles "a nivel europeo", en los partidos de fútbol del miércoles

Y nuestros importados, "sin dar una". Porque los equipos españoles tenían buen número de extranjeros en sus filas: Ovejero, Benegas, "Panadero" Díaz, Becerra, Sotil, Mas, Touriño, Netzer... ¿De qué han servido?

Un equipo que ha estado compuesto en su totalidad de jugadores españoles el Athletic de Bilbao, ha obtenido el resultado más digno: empate a cero en Rusia, ante el Torpedo.

¿De qué sirven? Y los clubs "erre que erre, en no preocuparse de la juventud en cada regional. Seguro que no se ruborizan. Según ellos, es mejor traer gente de fuera.

Hay un refrán que dice "De largas distancias, largas mentiras".

¿Se están luciendo los partidarios de traer "gente de fuera"?

"Billétibus am carteram meam" que dijo... ¿Tito Livio?

## LOS RESERVADOS O LOS RESERVAS

Los considerados suplentes, jugaron un partido el miércoles contra el Aragón. El equipo estaba formado por los zaragocistas del siguiente modo: José Luis; Blanco, Ruiz Igartua, India; Duñabeitia, Lacruz; Soto, Nasarre, Galdós, González (José) y Gómez Vila.

Por el Aragón lo hicieron: Villanova, Lahuerta, Blesa, González, Sampedro, Fatás; Lamarca, Latorre, Camacho, Aragónés y Tosao. También intervinieron Emilio, Lucinio, Pascual Morcillo y Sanz. En el primer tiempo terminaron empatados a cero goles. Y, en el segundo, Soto marcó dos tantos y uno Blanco. Por el Aragón Emilio logró un bonito gol. Lo malo es que los chavales llevaron "de calle" a los componentes del Real Zaragoza, en muchos momentos del partido.

¿Da que pensar? ¿Se reservaron los reservas? ¿Y si no se reservaron? ¿No? ¿No? ¿Pero qué bien juegan los chavales del Aragón! En Liga ¡todo victorias! Eso compensa ¿O no?

## LA REAL SOCIEDAD CON "PLOMO EN LOS PIES"

Así ha dicho un crítico vizcaíno al juzgar la actuación de los jugadores de la Real Sociedad en su último encuentro: "Algunos jugadores veteranos tienen aún plomo en los pies".

No está mal. Que sigan teniendo ese plomo el domingo. Y así se les pondrán en acción la velocidad que ha demostrado el Zaragoza en los últimos partidos. ¿Que vengan con plomo en los pies! ¿Que hagan "el buzo"! ¿Que se hundan en el proceloso mar de la goleada zaragocista! ¡Ah!

Porque llevan marcados dos goles al Celta, uno al Santander y uno al Español, los jugadores del Real Zaragoza. ¿Que son pocos? Menos llevan marcados otros equipos que están clasificados delante.

¡Ya, ya! Que a esos equipos les han marcado menos goles? ¡Pues al Valencia le han "colocado" cinco, como al Zaragoza! ¡Venga, duro, con los del "plomo"!

Muchos tiros a puerta, aunque sean con perdigón. ¿O no?

## "¿COMO VOY A DECIR ESO?"

El buen árbitro catalán Forés fue objeto de preguntas al ser visto en "Sarriá" antes del partido con el Real Zaragoza. No quiso contestar a muchas. Sólo al serle preguntado por las palabras de alusión al presidente de la Federación Española, Pérez Payá, ante Mariano Moreno, respondió:

¿Cómo voy a decir yo eso? No es capaz de decirlo ni Forés, ni ningún árbitro español.

¿Verdad Canera?



# P GARCIA

expres

## En mi país

### PENSAMIENTOS

La futurología en los demás países es el futuro previsible, nuestro, a veces, más que futuro previsible se me antoja ciencia-ficción.

\*\*\*

Lo curioso en este país es que el mañana político es tratado muchos como un futuro indefinido.

\*\*\*

Para dar la vuelta a la tortilla es condición previa y necesaria disponer de una tortilla.

\*\*\*

El día triste será aquél en que en vez de desencadenarse la "caza de brujas" se monte la "caza de humoristas".

\*\*\*

En opinión de algunos observadores muy discutidos, las simpatías hacia la izquierda vienen provocadas por los aprietos que dá la derecha.

### DIALOGUILLOS

-La Administración echa el freno a los precios...  
-Ya; pero ¿qué pasará si se rompen los frenos?

\*\*\*

-Tenemos un buen plan de carreteras en el país...  
-Sí; y es curioso, sin embargo, que para llegar a la completa democratización todavía nos falten los accesos.

\*\*\*

-¿Qué hacemos con nuestro "tercer mundo"?  
-¿Qué pongan un tele-club y que instalen un ordenador electrónico para regular el paso de los rebaños por los pueblos!

\*\*\*

-Yo creo en la democracia del Movimiento.  
-Y yo; pero por ahora, y mientras no cambien las cosas, me quedo con la aristocracia del inmovilismo.



- YO ESTOY CONTRA LA PENA DE MUERTE.

3

HAY UN MOVIMIENTO MUNDIAL DE LUCHA CONTRA ELLA.



PERO ES POCO AMBICIOSO. LUCHA CONTRA LA PENA DE MUERTE POR FUSILAMIENTO; O GUILLOTINA; O CÁMARA DE GAS...

¡Y NO BATALLA CONTRA LA PENA DE MORIR LENTAMENTE CON JUBILACIÓN PEQUEÑITA!



## NECESIDADES



-He leído que se necesita una legislación para que se puedan extraer ojos de manera legal para los bancos de ojos. ¿Es cierto que faltan ojos?

-Sí. Faltan ojos. Pero también faltan lenguas. Y también faltan oídos.

- ¡Caray, cuántas cosas faltan, demontre!

## Sangre a go-gó

Algunas de las películas programadas frecuentemente en las salas españolas rebosan tanta sangre, que uno, cuando vuelve de verlas por la noche, ya no sabe si irse a la cama, como un señor corriente, o al ataúd, como todo un señor vampiro.

El cine de calidad atrae a los cinéfilos; y el cine de sangre debe atraer a los hemófilos.

Si es cierto que el espectador de las películas terroríficas realiza a nivel inconsciente una identificación ambivalente de significado sadomasoquista, sintiéndose a veces protagonista y a veces víctima de lo que sucede en la pantalla, viendo los refinamientos sanguinolentos que fotografían últimamente los productores del género, con general aceptación por parte del respetable, hay que concluir que vaya angelitos que forman actualmente el respetable.

Cuando salga del cine, después de ver una cinta de las de sangre, ya no me apetece tomar un whisky, siempre me apetece una sangría.

La medida de las frustraciones reprimidas en el cine de la dá de forma directa y meridiana, estadísticamente mensurable, el número de filmes sanguinarios que cubren la cartelera semanal.

Me preocupa que el éxito popular de las películas sangrientas no preocupe a casi nadie.

La aceptación del film erótico made in Spain, en nuestras latitudes, era lógica, dada la archisabida represión sexual del macho hispano. Pero si el éxito del film sanguinario que fabrican nuestros productores obedece a condicionamientos similares ya es para echarse a temblar.

## PENSAMIENTO PROFUNDO

Don Eufemio Perezcochaga Banacloches, famoso en la peluquería de su barrio por la profundidad de sus frases y pensamientos, dijo el otro día, mientras se arreglaba el bigote, lo que sigue:

Cuando los comentaristas se refieren elogiosamente a hechos y personas calificándolos de irrepetibles, todavía no sé si lo dicen como piropo o para animarse a sí mismos que no se volverán a repetir.

## Las dos Españas



—¿Tú crees que hay dos Españas?  
—Sí; la del Primer Canal y la del U. H. F.

## La «oposición»

— 1 —

Dice el refrán que "querer es poder".  
Pues bien: cuando uno se ve obligado al "querer" porque no puede llegar al "poder", automáticamente ingresa en la "oposición".

— 2 —

Teóricamente en la "oposición" no debe reinar el buen humor, ya que se dice que en ella se agrupan los descontentos.

— 3 —

—Aquí hay muy pocos políticos de la "oposición"...  
—Naturalmente. Porque para ingresar en la "oposición" convocamos oposiciones. Y no pasa casi ninguno.

— 4 —

Cuando un político es depuesto, la gente sádica se frota las manos y cuenta el tiempo que tarda en integrarse en la "oposición".

— 5 —

Ciertos políticos se preocupan hasta cuando al leer su horóscopo se enteran de que tienen algún astro en oposición.

— 6 —

Según a qué clase de poder, en esto del juego poder-posición interesa que haya muchas clases de oposición si se consigue que a su vez las oposiciones sean opuestas entre sí.

— 7 —

Cuando en la oposición se encuentran muchas figuras que anteriormente detentaron el poder, los ingenuos se interrogan sobre la razón de que no aprovecharan aquel tiempo de mando para haberse opuesto a base de bien.

— 8 —

Siempre resulta curioso encontrar entre los que practican la "oposición" política a personas que triunfaron en las oposiciones académicas.

## ¡Guapa politizada!



ALGUNOS MONÁRQUICOS DE ESTE PAÍS NO OCULTARON SU ALEGRIA POR LA CAÍDA DE ALLENDE... ¡QUÉ BARBARIDAD! ¡NI QUE LO HUBIERA DERIBADO UN REY!

## PREGUNTA



—¿Por qué hay veces que no se acatan enseguida las normas de obligado cumplimiento?

—Seguramente porque habrá gente que quiere probar a ver si el cumplimiento no es tan obligatorio como se dice.

# ACTAS de VER Y PENSAR

POR LEON . . BUIL GIRAL



## Varias cosas

**L**A vida política, expresión que se emplea para designar la esfera de actividades del Estado, va alcanzando su tono normal por todas partes favorecida por el momento preelectoral que tiene la emocional incertidumbre de quien duda en arrojarse a uno de nuestros gélidos ríos de montaña. Y si hasta ahora todo se reduce a bromas rumores y desmentidos, pronto se iniciarán las más rebuscadas estrategias electorales. la conquista de los influentes y la simpatía de los indiferentes. El aspirante a candidato ensaya y perfecciona sus recursos electorales; sonríe, contemporiza, extrema su amabilidad y redondea sus argumentos despojándolos de las aristas del egocentrismo y la vanidad. Cien mil hombres de toda España, acaso más, deshojan la margarita del resultado hipotético para fundar en el "sí" o en el "no" su candidatura. Y también en su economía, porque ya ni se estila ni tampoco sería efectivo el mitin político; y la mínima propaganda, especialmente en las grandes ciudades, pone el costo a la altura de un número no demasiado importante de carteras. Así resulta que una parte de los ciudadanos, voces claras que nos hacen buena falta, no pueden participar en las funciones políticas representativas más accesibles. De otras, nada digamos.

### NUESTRO ARAGON

**P**ERO el proceso electoral inmediato no basta para borrar otras cuestiones que afectan a nuestra región, como son las que se refieren a las comunicaciones ferroviarias. Porque de un tiempo a esta parte parece existir una prisa desusada para demostrar que nuestros ferrocarriles secundarios no sirven para nada. La alarma salta de un punto a otro de nuestro territorio regional sin tener el sosiego de una declaración tranquilizadora, acaso porque hoy se manejan mejor los silencios que las palabras. Tres líneas ferroviarias parecen estar amenazadas. Mejor dicho, que ya son solamente dos porque la tercera ha sido clausurada.

Lo peor de esta política de "vías muertas" es que coincide con la de carreteras paralizadas, por mucho que los servicios de conservación se esfuercen para hacerlas más cómodas. Da la impresión de que Aragón sólo se relaciona con las provincias Vascongadas, Madrid y Cataluña. Las demás provincias limítrofes no cuentan, ni parece preocupar demasiado la situación de incomunicación relativa entre Teruel y los Pirineos. Claro que acaso sea así porque se piensa destinar a dos de las provincias hermanas, Huesca y Teruel, a coto de caza y residencia para fines de semana. Esto explicaría casi todo.

### LA HUESCA UNIVERSITARIA

**I**NCLUSO, podría explicar, aunque no lo creemos, ese largo periplo que ha seguido el expediente para el establecimiento de un Colegio Universitario en Huesca. Porque, ofreciendo más que el sastre Campillo y en línea con la política del Ministerio en orden a desmasificar las enseñanzas universitarias, tienen difícil explicación los casi dos años de gestiones llevadas con pulso firme y tesonero por todos, autoridades y ciudadanos rasos. Aquellas tratando de superar el muro de inconvenientes y demoras; los demás apoyando con rara unanimidad un deseo nunca extinguido desde que se cerraron las puertas de la Universidad.

Pero al fin se ha conseguido, y esto debe alegrar no sólo a los altoaragoneses, más bien a toda la región que, pese a la prepotencia de Zaragoza, todavía constituye un conjunto de elementos interrelacionados. La elevación del nivel educacional medio tendrá traducción inmediata en la situación social y económica de la región, que, afortunadamente, reclama más titulados a consecuencia del proceso de industrialización y tecnificación de todas las actividades económicas. Sería hermoso, ciertamente, ver muchas bandadas de perdices por nuestros campos, pero más tranquilizante ver éstos cultivados por hombres con un digno nivel de vida urbana.

### LOS PRECIOS

**A**este objetivo de la sociedad rural y de las políticas se opone con fuerza la tendencia divergente de precios percibidos y pagados por el agricultor. Generalmente se quiere remitir el problema a los cereales, en cuyo cultivo gravitan unos precios de adquisición que para los abonos es superior al doble de los que regían hace siete años, y que han experimentado cuantiosas elevaciones todos los demás factores de la producción, en tanto los precios de venta de los granos permanecen igual. Pero con el ser el sector más afectado, el mismo fenómeno alcanza a los cultivos hortofrutícolas, que registran alzas espectaculares en su precio para el consumo pero permanecen inalterables o en baja los que percibe por su producto el agricultor. Una situación así en la que se conjugan tensiones de la más diversa naturaleza, requiere un tratamiento unitario sobre la misma base geográfica. En otro caso, se dan muy felices dentro de pocos años quienes desean ver convertido Aragón en una gran ciudad rodeada de pinos y perdices.



## Veraneo en Aragón

● CASCADA DE LA CUEVA



Valle de Ordesa - Pirineo Aragonés (Huesca) - Autor: Gaspar Guiral Campo  
C/ Canuda núm. 31 - Barcelona 2



# GALLUR

## exprés

CORRESPONSAL DELEGADO:  
CARLOS MIGUEL RASCUAL Isabel La Católica, 12

**L**OS pueblos serán siempre lo que sus habitantes quieren que sean. De nada sirven unas autoridades dinámicas, abnegadas e incluso inteligentes, si los vecinos no prestan su colaboración y ayuda. Gallur no es una excepción y su futuro depende de lo que todos hagamos. Nadie debe estar apartado de esta empresa pues si todos esperamos que los demás lo hagan todo no daremos un solo paso adelante. Sólo con auténtico amor a Gallur, con una actuación sincera al servicio de nuestra villa, veremos elevarse su nivel social, cultural y económico.

Yo invito de corazón a quienes tengan ideas o sugerencias que puedan redundar en beneficio de nuestra villa a que las expongan en estas columnas en la seguridad de que no hay aportación pequeña y que

# Gallur, empresa de todos

## ● PODEMOS APORTAR NUESTRA COLABORACION PARA SU PROSPERIDAD Y DESARROLLO

cualquier iniciativa, aunque parezca insignificante en un principio, puede ser trascendente para el futuro.

Tenemos planteados problemas en nuestro agro, en nuestra incipiente industria, en nuestro urbanismo, en nuestros servicios, en nuestra comunidad social. No cabe duda que si esos problemas y necesidades se airean, se apuntan soluciones posibles y se apoyan con lealtad y sin egoismos pueden lograrse grandes cosas. En este aspecto no hay idea que no valga la pena porque todas estarán alentadas por ese gran amor que todos tenemos a Gallur, y cuando hay amor de por medio todo resulta hermoso.

Reiteramos nuestra invitación, pues, para que colaboren con nosotros y nos envíen sus colaboraciones. Todas serán bien recibidas y así haremos de "GALLUR/exprés" el auténtico portavoz de las inquietudes de nuestra villa. Para ello precisamente nació. Por anticipado: Muchas gracias.

## TROFEO a la REGULARIDAD de "ARAGON/exprés"

### ● EN UNA TARDE INSPIRADA SE GOLEO AL ARENAS Y SE CONVENCIO A LOS AFICIONADOS

**C**OMENCEMOS el panorama deportivo de esta semana que acaba de terminar ofreciéndoles la clasificación actual del Trofeo a la Regularidad que concede "ARAGON/exprés", después de recibir la puntuación que del comentado partido Gallur/Arenas nos dieron los señores componentes del jurado para cada futbolista de nuestro club representativo.

El jurado estaba compuesto por D. Pedro Diago, Miguel Galindo y D. Antonio Zaldívar Royo, quienes concedieron un punto a Abadía, Arbués, Ferrer, Carrillo, Soriano, Monreal y Luis; dos a Echegoyen, Egea y Borao y la puntuación máxima a los "mejores", que en esta ocasión fueron: Buera, Rius y Embid.

Visto esto la tabla clasificatoria queda así:

- 1.- Rius (7).
- 2.- Buera (7)
- 3.- Embid (6).
- 4.- Borao (4)
- 5.- Monreal (4).
- 6.- Abadía (3).
- 7.- Egea (3).
- 8.- Echegoyen (3).
- 9.- Arbués (3).
- 10.- Soriano (3).
- 11.- Utrillas (3).
- 12.- Luis (2).
- 13.- Ferrer (1).
- 14.- Carrillo (1).
- 15.- Zalaya I (0).

Los laterales de la zaga gallurana son hasta ahora inamovibles en los primeros puestos, seguidos de cerca por Embid, una pieza que está respondiendo a la confianza que la Directiva puso en él en el momento de su fichaje. Luego tenemos a los Egea, Echegoyen o Borao que van apretando lo suyo en cada partido.

El conjunto de nuestros jugadores están demostrando lo que pueden y pensamos que cuantos más partidos lleven jugando juntos, sin olvidar el entrenamiento semanal van a dar mucho que hablar en los campos que visiten.

Sólo queda hacer una breve alusión a lo más importante que en partido jugado contra el Arenas se produjo. Por ejemplo tenemos la novedad de Ferrer, aquel muchacho catalán del que hablábamos la pasada semana, que en su debut demostró cualidades con el esférico, pero se notó la falta de entrenamiento y fué sustituido en la segunda parte. Ferrer cumple el servicio militar en Zaragoza y lo podemos catalogar como titular en la media del equipo.

También podemos hacer constar que por las cosas buenas que en el campo de deportes "Santa Ana" de Tauste se vieron, puede ir el aficionado más exigente a ver al Gallur sin salir defraudado. Para marcarle a un Arenas siete goles hace falta jugar bien, bien, bien.

Confiemos en que esta buena racha comenzada en el campo del Boscos siga por mucho tiempo y veamos al equipo de nuestros amores en cabeza porque se puede ¡Mucha suerte! y luego: estreno de campo con césped en Gallur

# AÑO del PILAR

## El viernes por la tarde Gallur realizará su peregrinación



**L**A Comisión Parroquial de nuestra villa para la peregrinación al Pilar nos envía, como a todo el vecindario, la siguiente nota que reproducimos por aludir a un acto muy importante a realizar en fecha breve. Dice así:

Desde Octubre pasado y hasta el próximo mismo mes, celebra España en Zaragoza, el Año del Pilar

En el curso de todo este tiempo, miles y miles de peregrinos han llegado a diario al Santo Pilar para postrarse ante nuestra Madre la Santísima Virgen del Pilar. De los más apartados rincones de nuestra España y también de otros jugares de Europa y América han sentido el vibrar de venir en este especialísimo año a dar

gracias y pedirle su continua protección a nuestra Madre.

La comunidad parroquial no puede pasar en silencio esta gracia espiritual pues primero es nuestra celestial patrona y segundo nuestras tierras unidas a las aguas del Ebro, a diario besan el Santo Pilar.

Nos ha sido fijada la fecha del 28 del presente mes, a las cinco de la tarde para hacer nuestra entrada oficial de Peregrinos, según los actos que siguen:

### DIA 28, 5 TARDE

-Recibimiento oficial en la puerta baja de la Basílica.

-Seguidamente Misa Concelebrada en el Altar Mayor por nuestros Sacerdotes y Presidida por el Sr. Arzobispo o su Delegado

-Terminada la Santa Misa, traslado a la Santa Capilla, donde se hará la ofrenda y la lectura de la Oración del año del Pilar, Recibiendo Contestación y entonando La Salve. Finalmente, firma en el Libro de Oro del Año del Pilar.

El viaje podrá hacerse a comodidad; en coches particulares, Autobús, f.c. etc., pues tanto la ida como para el regreso existe tiempo suficiente. No obstante si hubiera número, se organizaría algún autocar, pero siempre que se conozca con tiempo.

Solamente pedir a través de esta columna que todos los gallurianos hagan un esfuerzo por cumplir a esta cita que en el Pilar tendrán el próximo viernes a las cinco de la tarde, y a los residentes de Gallur en Zaragoza que no falten tampoco porque es digno de acudir en peregrinación hacia nuestra madre "La Pilarica".

# CINCO VILLAS expres

CORRESPONSALIA Y DELEGACION  
Olvido, núm. 7 - Teléfono 799  
Escribe y coordina: FAUSTINO LABORDA SAGASTE

## Las Fiestas de la Coronación en Tauste

**L**a villa de Tauste celebra, en estos días de cálida calma otoñal, el IV Aniversario de la Coronación Canónica de Nuestra Señora la Virgen de Sancho-Abarca. Tanto los actos religiosos como los festejos populares se han visto y se están viendo revestidos de una gran solemnidad y brillantez, a la vez que muy concurridos de gentes taustanas como visitantes, que están siendo muchas.

Destaquemos del miércoles pasado el gran partido de fútbol que el Tauste y el Ejea disputaron sobre el Campo Municipal de Deportes de "Santa Ana", donde los dos equipos vecinos y siempre "rivales" de buena ley, ofrecieron a la afición taustana un bonito e interesante partido de fútbol, alzándose con la victoria, tras un reñido y noble duelo, los muchachos gualdinegros. Hubo mucha y muy buena afición de toda la comarca, en la que se notaban numerosos seguidores del Ejea, y el partido, que arbitró aceptablemente Mariano Terraz, terminó con 3-2 favorable a los propietarios del terreno, quienes, asimismo, se adjudicaron el gran Trofeo Fiestas de la Coronación... ¡Enhorabuena!

Y ayer, por la mañana, solemnísima conmemoración de la gloriosa efemérides de la Coronación Canónica de Nuestra Señora la Virgen de Sancho-Abarca, ahora hace cuatro años. Tuvo lugar la celebración de la Sagrada Eucaristía concelebrada en



### GRAN BRILLANTEZ E INUSITADA ANIMACION

la Iglesia Parroquial de Santa María, cuyo templo presentaba una profusa e intensa iluminación, adornado con sus mejores galas y flores, ofreciendo un aspecto francamente hermoso y multitudinario, con devotos y enfervorizados fieles de la Virgen de Sancho-Abarca, de toda la comarca, con la presencia, en lugares preferentes, del Ayuntamiento taustano en cuerpo de comunidad y bajo la presidencia de su alcalde, don Lorenzo Simón García, amenizando la solemne función religiosa el Coro Parroquial que dirige la señorita Ana Larraz. Más tarde, la Celestial Patrona de los taustanos salía en procesional desfile por las calles de la bella y mudéjar villa de Tauste, para recibir el clamor popular de todos sus hijos, quienes acompañaron a su Excelsa Madre en todo su largo itinerario, como homenaje y recuerdo de la Coronación Canónica de tan divina Señora.

Y las Fiestas siguen todavía en pie. Diversos actos y festejos populares tendrán lugar hoy y mañana, siendo "ARAGON/express" quien rinde homenaje a Tauste y su Santa Patrona, la Virgen de Sancho-Abarca, a través de su Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor, quienes al pie mismo de su esbelta y octogonal torre de arabesco trenzado, nos prestan su elegante belleza en perfecta armonía con el arte antiguo, no tan admirado si nuestras hermosas taustanas se ponen delante.

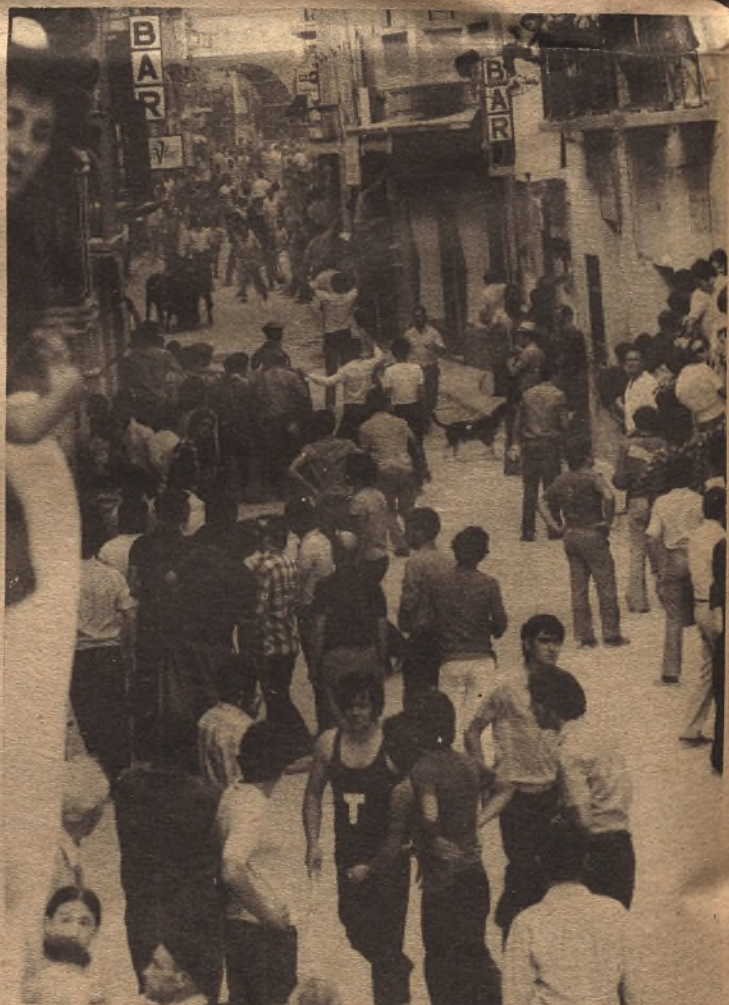
### RECORDANDO LAS FIESTAS

## "TORTILLON" La "PEÑA" GANADORA del concurso festero de Ejea

**A**NUESTRO juicio, este año ha vivido Ejea de los Caballeros sus más movidas y animadas Fiestas Patronales de su más reciente historia. Y a ello han contribuido notablemente las "peñas" que, últimamente, fueron proliferando conforme se acercaban nuestros días mayores. Ellas, nuestras "peñas", que hay que cuidar mucho y bien, si de verdad queremos que supervivan, han sido el alma de las jornadas que nacen bajo el signo olivista de nuestra Santa Patrona. Las "peñas", con su espíritu juvenil, siempre en plena e incansable ebullición festiva, dan categoría a los pueblos que saben vivir unas auténticas Fiestas Patronales. Son algo así como el soplo que pone en movimiento todo un variopinto carrusel que gira en torno a lo saludable, a esa sana alegría, callejera y bullanguera, de los jóvenes que nunca les falta un duro en el bolsillo, pero que tampoco les sobra para pasar por la taquilla de un espectáculo prohibitivo para los presupuestos de la juventud. Por ello, toda

subvención que se destine a las "peñas", nos parecerá poca, y no porque no seamos nosotros los encargados de rascarnos el bolsillo, sino porque, de verdad, creemos firmemente que las "peñas" ejeanas son merecedoras de muy altos premios. Con ello tampoco queremos decir que el intento y muy encomiable empeño municipal de premiar a las peñas haya sido escaso y su fallo en favor de ésta o la otra "peña" equivocado... Allá cada uno con su forma de ver las cosas que hacen generosamente los jóvenes. Nosotros somos amigos de todos los "peñistas" y no podemos opinar, pero no dejamos de comprender que los premios deben ser un poco más altos y un poco más numerosos... ¿De acuerdo? Pues hasta el año que viene en que todas las agrupaciones de este tipo serán -según rumores- mejor recompensadas. Hoy bástenos con decir que el primer premio se lo adjudicó la "peña" "Tortillon", el segundo el "Turrustel", el tercero el "Gran chaparral" y el cuarto la de "Los golfos", "peña" ésta que tuvo el gran gesto de entregar la totalidad de su premio a los jubilados del "Hogar del Pensionista", en el transcurso de un emotivo acto, con el que los jóvenes de este grupo pusieron de manifiesto su entrañable afecto y amor hacia los ancianos; ancianos que se vieron muy satisfechos por tan formidable lección juvenil.

En su momento, "ARAGON/express" premiará con su Medalla de Honor a esta "peña", que tan bien ha sabido terminar las Fiestas de su pueblo. El premio le viene dado por la entrega de su dinero, tan justa y alegremente ganado, al igual que las otras "peñas", a los ancianos ejeanos... ¡Enhorabuena!



**A**SI estaba la calle de Pamón y Cajal en un momento de los tradicionales encierros; el festejo más popular de los ejeanos, el que más gusta, el que más emoción proporciona a los jóvenes de todas las edades y el que más participación popular encierra. De toda la comarca cincovillesa acuden gentes para presenciarlos o vivirlos. Porque las vaquillas van y vuelven durante una hora y, con un poco de mala suerte, a lo mejor les "pilla" una vaca. Chilla la gente, se asusta el "empitonado" y, como la sangre no sale del cuerpo..., no pasa nada. Y es que los encierros... ¡Cuánto nos gustan los encierros y cuánto nos divierten!

¿Verdad, amigos?



# Isabel Paton: PRIMER BALANCE POSITIVO

- DESDE QUE APARECIO EN "LA GRAN OCASION" HA HECHO PUBLICIDAD Y UNA PELICULA EN BRASIL
- TAMBIEN HA GRABADO DOS DISCOS Y HA PARTICIPADO EN UN FESTIVAL

POR S. JIMENEZ

**ISABEL** Paton, de todos es sabido, se dió a conocer en la primera edición del programa-concurso de TVE, "La Gran Ocasión". Su forma de interpretar, su voz, su saber estar... consiguieron rápidamente que los cazatalentos discográficos se preocupasen por ella e hiciesen todo lo posible por contar con ella en sus respectivas compañías. Pero claro está, sólo una puede contar con los servicios de Isabel y suponemos que: fué la más diligente, o la que mejor oferta hizo.

### BALANCE POSITIVO

-¿Qué ha sucedido en tu vida profesional desde la presentación en "La Gran Ocasión"?

-Este programa fué realmente mi gran ocasión, pues me permitió darme a conocer en toda España. Después estuve haciendo publicidad en Brasil, una película que se rodó íntegramente en Rfo de Janeiro, la grabación de dos discos, la participación en el reciente festival de Benidorm donde conseguí el segundo premio...

-¿Poco más o menos con lo que tú habías pensado?

-Yo creo que si hiciese balance sería positivo totalmente. Aunque ya se sabe, siempre desearíamos más de lo que conseguimos. De todas formas, me encuentro muy contenta con lo conseguido.

-Todos los cantantes suelen declarar que no les gustan los festivales, los concursos, pero luego

resulta que todos termináis asistiendo a alguno...

-A mí no me gusta concursar. A "La Gran Ocasión" me presenté con el ánimo de darme a conocer, y en cuanto al festival de Benidorm lo hice porque la canción, en un principio, estaba destinada para Nino Bravo; era un gran compañero, un gran amigo, y mayormente lo hice por él.

Sus maravillosos ojos se han entristecido al recordar al compañero ausente. Su mirada vaga por los alrededores. Al fin, vuelve a la realidad.

-A tu juicio, ¿qué lugar crees ocupar en el panorama musical español?

-Creo que soy una cantante a la que todavía no han sabido aprovechar debidamente. Bien es verdad que soy muy joven en la música y creo que tendré tiempo de demostrar lo que realmente valgo.

-Pero según tenemos entendido tu verdadero problema estriba en las canciones, ¿no?

-En efecto. No hay canciones para mí. Dicen que tengo un textura muy grande y que es muy difícil escribir para mi estilo.



NO HAY CANCIONES PARA ELLA

-¿Y por qué no cantas tus propias canciones?

-Porque no sé escribir música. En algunos momentos me invento musiquillas pero al rato se me han olvidado al no poder tomar notas de ellas.

-¿Has solicitado canciones de autores extranjeros?

-He solicitado muchas cosas pero no me han hecho ningún caso.

-¿Defraudada?

-Por ahora, no.

-¿Qué horizonte vislumbras en tu carrera?

-Horizontes de grandeza -nos responde sonriendo.

-¿Te marcaste una meta al comenzar en esta profesión?

-Me gustaría llegar a ser una cantante de primera fila, pero es muy difícil, hay mucha competencia y no porque hay gente muy buena; buenos cantantes hay muy pocos, pero hay muchos intereses por medio, hay que hacer muchas concesiones y no me gusta hacerlas, y menos, por supuesto, si son de tipo personal.

-¿Te arrepentiste de algo que hayas hecho y que no debiera haber sucedido?

-En esta profesión hay que ser muy hipócrita; a mí no me gusta, pero no queda otro remedio, y realmente es una cosa que odio.

La entrevista finaliza. El sol oculta su ardiente cara tras las montañas. Isabel Paton camina al encuentro de su destino. Espacio, pausadamente, pero con firmeza.

## CARTELERERA

### TEATROS

**PRINCIPAL.** - IV Jornadas Culturales. Hoy, tarde 7 - Noche 11. Ballet español "Antología". ¡¡Único día!! Mañana, 7:30. Real Ballet de Cámara de Madrid.

### CINES DE ESTRENO

**Mayores 18.** Regreso al hogar. Metrocolor. Robert Mitchum, Brenda Vaccaro.

**COLISEO.** - 5-7-9-11. (Mayores 18). Las juergas del señorito. Arturo Fernández, Diana Lorys, Teresa Gimpera, Mónica Randall. Mañana, matinal 11'45.

**COSO.** - 4'45-7-9-11. (Mayores 18). Accidente sin huella. Eastmancolor. Michel Duchaussoy, Caroline Cellier, Jean Yanne. Mañana, matinal a las 11'45.

**DORADO.** - 5-7-9-11. (Mayores 18 y 14 acompañados). Joe Kidd. Clint Eastwood, John Saxon, Robert Duvall. Mañana, matinal a las 11'45.

**FLETA.** - 5 tarde - 9 noche. (Todos públicos). 2 últimos días. Los diez mandamientos. Todd-a-Color-Estereofónico. Charlton Heston, Yul Brinner.

**GOYA.** - 5-7-9-11. (Mayores 18). 2ª semana: Un viudo a la italiana. Film de Grimaldi, con Françoise Prevost, Carlo Giuffré. Mañana, matinal 11'45.

**MOLA.** - 5-7-9-11. (Mayores 14 y menores acompañados). Eastmancolor. Delirios de grandeza. Louis de Funès. Yves Montand. Mañana, matinal a las 11'45.

**PALACIO.** - 5-7-9-11. (Mayores 18). 2 únicos días: La casa de las palomas. Ornella Mutti, Lucia Bosé. Mañana, matinal infantil 11'45; El castillo de Fu-Manchú.

**PALAFOX.** - 5-7-9-11. (Mayores 18). Las dos inglesas y el amor. Eastmancolor. Jean Pierre Leaud, Kika Markham, Stacey Tendeter. Mañana, matinal 11'45.

**REX.** - 5-7-9-11. (May. 18). El cóndor. Panavisión 70 milímetros - Eastmancolor y sonido estereofónico. Jim Brown, Lee Van Cleff, Mariana Hill. Mañana, matinal a las 11'45.

**VICTORIA.** - 5-7-9-11. (Todos públicos). Trinidad y Sarcana, dos... angelitos. Eastmancolor - Cinemascope. Robert Widmark, Harry Baird. Mañana, a las 11'45, matinal infantil. El hijo de Atila. Technicolor.

### CINES DE ARTE Y ENSAYO

**ACTUALIDADES.** - 5-7-9-11. (May. 18). El jorobado de Roma. Film de Dino de Laurentis, con Anna María Ferrero, Gerard Blain (v. o.). Mañana, 11'45. Matinal todos públicos. Los hermanos Marx en el Oeste.

**ELISEOS.** - 5-7-9-11. (Mayores 18). Muriel. Eastmancolor. Un film de Alain Resnais, con Delphine Seyrig, J. Pierre Kérián.

### CINES DE REESTRENO

**ARLEQUIN.** - 5-7-9-11. (Mayores 18). Una ciudad llamada Bastarda. Cinemascope - Technicolor. Robert Shaw, Stella Stevens.

**DUX.** - 5-7-9-11. (Todos públicos). El jinete loco. Technicolor. Jerry Lewis, Dean Martin.

**LATINO.** - 5-7-9-11. (Mayores 18). Los desesperados. Ernest Borgnine, George Hilton.

**MADRID.**-SALA 1. 4'30-6'45-9 y 11'15. (Mayores 18). La muerte tenía un precio. Cinemascope - Technicolor. Clint Eastwood, Lee Van Cleff.

**SALA 2.** 4'45-7-9-11. (Mayores 14 y menores acompañados). La violetera. Eastmancolor. Sara Montiel, Raf Vallone.

**NORTE.** - 5-7-9-11. (Mayores 18). Mimi metalúrgico, herido en su honor. Giancarlo Gianni, María Angela Melato.

**PARIS.** - 5-7-9-11. (May. 18). La descarriada. Eastmancolor. Lina Morgan, José L. López Vázquez.

**PAX.** - 5-7-9-11. (Todos públicos). Las ratas de la violencia. Eastmancolor. Sylva Koscina.

**RIALTO.** - 5-7-9-11. (Apta menores acompañados). Los Alpes, 250.000 dólares. Vittorio de Sica, Jean Claude Killy.

**ROXY.** - 4'30-7'15 y 10'30. (Todos públicos). 55 días en Pekin. Cinemascope - Technicolor. Charlton Heston, Ava Gardner.

**SALAMANCA.** - 5-7-9-11. (Todos públicos). En el Oeste se puede hacer... amigo. Bud Spencer, Jack Palance.



**PRIMERA CADENA**

11,45: Carta de ajuste. 12,00: Hoy también es fiesta. 14,00: Avance informativo 14,05: Primera edición. 15,00: Noticias. 15,35: De norte a sur. 16,00: Primera sesión "La calle del defín verde" 18,45: Avance informativo 18,50: Los chiripitiflúticos 19,30: Festival del circo. 20,30: Planeta azul. 21,00: Semanal informativo 22,00: La gran ocasión 23,30: El hombre y la ciudad "Tócame una canción de amor" 00,25: Últimas noticias 00,30: Oración, despedida y cierre.

**SEGUNDA CADENA**

18,30: Carta de ajuste. 18,55: Presentación y avances. 19,00: Deporte en la 2 (Balonmano: Barcelona-Bofarull) 20,30: Furia (El caballo asesino) 21,00: Meridiano cero. 22,00: Crónica 2 23,00: Ficciones ("Crimen pasional casi perfecto") 23,30: Nocturno 00,30: Última imagen.

# CADA TARDE... Discotecas CADA NOCHE...

- PAPAGAYO**  
Elegante. Selecto. Distinto. "La diferencia es su ambiente." San Ignacio de Loyola. S. Teléfono 214886.
- PARSIFAL**  
El más juvenil, divertido y original ambiente de Zaragoza. Bailes tarde y noche Tel. 379200
- SAN JORGE SALA DE JUVENTUD**  
Noche de sábado: Fiesta de noche para matrimonios jóvenes. Consumición incluida: Tarde de sábado y domingo: Fiesta joven. Teléfono 25 5184.
- ASTORGA'S**  
CERRADO HASTA SEPTIEMBRE, para atender a nuestros amigos y clientes, con mejora de instalaciones.
- CHARLESTON AÑOS 20**  
"La elegancia tiene un nombre". C/ Universidad. Teléfono 299549.
- GALLERY 2**  
Si busca tranquilidad y reservado ambiente, tenemos lo que Ud. desea. Lina, 8 (Detrás Telefónica S. Vic. Paul) Teléfono 291166.
- STEREOTECA "EL FARO"**  
Fuera de la Ciudad y solamente a 3 minutos, donde se hace la mejor música, creando un maravilloso ambiente. Barrio de Juslibol. Tf. 291643.
- GRAWER CLUB**  
Cómodo, personal y diferente, c/ Moncayo. CASETAS.
- PAGO - PAGO**  
Disfrute Ud. de su bebida exótica o tradicional en las noches de PAGO Doctor Cerrada, 30.
- CANCELA**  
"LA CANCELA DE ORO MUSICAL". Royo, 5. Teléfono 211259.
- DON YO**  
Su Petite Boite, el lugar preferido por los que prefieren sentirse a gusto... Teléfono 226741.
- IGUANA**  
Juventud, ritmos, diversión. Precios jóvenes, c/ Madre Vedrana, 14. Teléfono 217052.
- PACIFICO**  
Exclusivo para novios, con nuevo sonido y música de actualidad. Sesión 6-10. Teléfono 211137.
- STORK CLUB**  
El ambiente ideal para parejas en el centro de la Ciudad. T. 214804.
- SENECA**  
Nueva dirección. Todos los días a las 6,30 de la tarde "BUSQUE LA DIFERENCIA".
- CLUB FORMIGAL**  
Los mejores ritmos y la más suave música para que "usted lo pase bien". (Edif. Hotel Corona de Aragón). Teléfono 224945.
- ELTON**  
Discoteca de la Juventud. C/ Galicia, núm. 9. CASETAS.
- 1800**  
La música más rítmicamente nueva en la discoteca con sabor internacional. Cavia, 10.
- POINISIAN BAR**  
Disfrute Ud. de su bebida exótica o tradicional en las noches de PAGO Doctor Cerrada, 30.



# POLEMICO

## FESTIVAL de SAN SEBASTIAN

Las malas lenguas dicen que por falta de organización. Otras no tan malas que por culpa de Liz Taylor que la armó gorda dada su manía de llegar tarde a todas partes y hacerse esperar por los siglos de los siglos. Y como los vascos —según mi compañero vasco-navarro— detestan el mito, pues va y se ponen de patear hasta que la moqueta del Victoria Eugenia queda "espachurrá" del todo.

Al parecer la organización dejó mucho que desear. Cinco y seis horas hubieron de esperar muchos hasta tener los papeles en regla. Entre ellos el señor Lattuada que no entendía nada de nada porque él era tan sólo "el reggadore de la película del lunes" ¡Y Mónica Randall!, también tuvo que esperar lo suyo la pobre. Y todo porque le faltaba una fotografía. ¡Como si no me conocieran! gritó la noya, a mediodía. Pero dejando a un lado la organización, uno de los móviles de la polémica y el pateo, fue

doña Isabel Taylor. A las dos de la tarde debía llegar al aeropuerto de Fuenterrabía, donde la esperaba una gran masa con flores y todo. Bueno, pues la señora llegó a las seis cuando las flores ya estaban mustias, los organizadores fritos y los sacrificados periodistas sudando la gota gorda. (Público y fanes ya se habían marchado).

Llegó y no triunfó, eso es lo bueno. Doña Isabel, al parecer, debió decirse que quienes habían esperado cuatro horas lo mismo les daría esperar una hora y tres cuartos más. Tiempo que empleó en ducharse y arreglarse convenientemente mientras en el Victoria Eugenia los estirados señores y las no menos estiradas damas daban rienda suelta a su enfado. ¡Por fin apareció! Cual favorita del sultán, con cubrecara de raso, sonriente y muy en su sitio. Pero el elegantón público que ya se había salido del suyo decía que "era un insulto al Festival y a la ciudad" mientras pateaba y abucheara a la recién separada señora de Burton.

Pero como las desgracias nunca vienen solas, la película "Night Watch" que se proyectó aquella velada era mala como ella sola y el público salió diciéndose aquello de "si lo sé no vengo..."



Rossana Yanni, tal como anunciábamos no hace mucho, acaba de ser madre por vez primera. Su novio —que no quiere cargarse de hijos— afirma que ahora van a por la parejita. Pues muy bien. STOP. Así de calvo y de guapote está Francisco Rabal cuando se quita el bisoñé. Casi me da algo cuando el galán se lo medio quitó para convencerme de que era semicalvo. STOP. Pues anda... que el que no está guapo ni nada es Tony Leblanc con la nueva adquisición capilar. STOP. ¿Sabían que ahora a Barcelona la llaman la balsa...? Es por aquello de Cruyff, Cruyff, Cruyff. Muy malo pero... STOP. Se casó Ana la cicutina. En el más grande de los secretos... a voces. STOP. El fotógrafo Galella no escarmienta. Después del affaire con Jacqueline ahora va por ahí con una mandíbula rota a consecuencia de un puñetazo que le propinó Marlon Brando. STOP. ¡Ah!, y por el que pide 14 millones de pesetas de indemnización. STOP.

el sitio que ella dejó en mi corazón" (Séquense las lágrimas y continuemos). STOP. Se habla de una nueva boda del rey Hussein de Jordania. Dicen que el pueblo no le perdona que se haya casado con una palestina. Dicen también que Hussein es así de voluble con estas cosas del amor... STOP. Soraya no ha perdido las esperanzas de ser madre. Acaba de realizar la visita número (...) al ginecólogo. STOP. Barnard se pasa al trasplante de cabello. Se asegura que Marlon Brando hará de conejillo de indias. STOP. Liza Todd la hija de Liz se ha convertido en la más peligrosa rival de su mamá: Amarteladita y muy cariñosa se la ve con Helmut Berger de quien se hablaba como posible futuro marido de Liz Taylor. STOP. Por cierto que los Burton ya se han metido en jaleos gordos por culpa de esos pedruscos grandes llamados brillantes que se regalaron mutuamente. Richard reclama el "corazón" de 69 kilates que regaló a Liz en su cuarenta aniversario, pero ella dice que naranjas de la China... STOP. Julie Nixon —como cualquier



muchacha emancipada como debe ser— se ha puesto a trabajar en una editorial que le exige dedicación plena y que le pagará unas 46.000 pesetas mensuales. STOP. El arte de llamarse Shirley Temple la ex-niña prodigio ha asistido al Congreso de Neurocirujanos que se ha celebrado en Barcelona. "No vine como médico, sino como alguien que representa a los enfermos de una triste pesadilla", dijo a su llegada STOP. También John Ford, uno de los grandes maestros de Hollywood, ha muerto víctima de cáncer. STOP. Se celebró en Valencia el anunciado homenaje a Nino Bravo. Participaron la flor y nata nacional. Después de la actuación salieron al escenario los tres músicos de Nino que le acompañaban en el momento del accidente. Al mismo tiempo que el disco de "Libre" dejaba oír la voz del malogrado cantante. El público gritó, aplaudió enloquecido y lloró emocionado. STOP.



Michel Polnareff, el de la cara de niña, el de los pelos de oro... ha sufrido una crisis nerviosa por culpa de su hombre de confianza, que se ha fugado con todo el dinero del cantante. Para colmo éste tiene que atender cuatro demandas judiciales por enseñar las nalgas donde le viene en gana. STOP. Tres veces ha cambiado de hotel Raquel Welch desde que está en Madrid. Dicen que para despistar a los fotógrafos, aunque posiblemente sea para despistar a los acreedores... ¿Quién sabe, STOP. Con sonido estereofónico y toda pesca será televisada en directo la boda de la princesa Ana y su capitán. STOP. François Truffaut no puede olvidar a Catherine Deneuve que lo abandonó por el bello Marcello. "Ninguna mujer ha reemplazado



## MARIANNE FAITHFULL HA VUELTO



Se fue hace unos siete años. Por aquel entonces los Beatles y los Rollings tiraban a dar. A ver quién podía más. Paul McCartney lanzaba por su cuenta y riesgo a una joven muy guapa y muy inglesa, aristócrata por parte de padre y que cantaba muy bien: Marianne Faithfull. Ella y Paul hacían muy buenas migas tanto que las jovencitas enamoradas del beatle la miraban con malos ojos. Pero un día Marianne conoció a Mick Jagger, solista de los Rollings y por lo tanto rival de Paul y se enamoró de él. Y con él estuvo a punto de casarse. Y él le contagió su pasión desmedida por las drogas.

Marianne se vio envuelta en una porrada de escándalos de los que salió muy mal parada, mientras que a Mick la suerte no le abandonaba.

Estuvo en la cárcel dos veces. Otras tantas intentó suicidarse y al final Marianne hubo de ser recluida en una clínica psiquiátrica cuando su carrera artística estaba en pleno apogeo.

Durante dos años estuvo entre la vida y la muerte. Después ha necesitado cinco para recuperarse, cosa que ha logrado tras una dura batalla.

Y ya está en la calle. Más bonita y más triste que antes. Sin su Mick que se casó con otra. Sin su hija que fue confiada a sus abuelos después de muchas peripecias por aquello de los ídulos y la hija drogadicta. Con un porvenir oscuro y un tanto pesimista.

Y todo por culpa de la marihuana...



Cinco años le ha costado a Jill Ireland convencerse de que el mejor marido del mundo era David MacCallum su primer consorte. La voluble señora en su día se dejó llevar por los irresistibles encantos del feo —pero resultón— Charles Bronson que le había presentado su esposo David. La dulce y bonita Jill dejó al padre de sus hijos plantado sin decir esta boca es mía y de la mano de Bronson se fue a Santa Mónica —la ciudad californiana donde se celebran las más extrañas y repentinas bodas del mundo— y contrajeron matrimonio.

De la feliz unión nació Zulaika que no había heredado ni los rasgos duros ni los pequeños ojos de su padre.

Ahora Jill que se ha cansado de su segundo esposo y de los cuatro hijos de éste, lo ha abandonado —cansada al parecer de sus gritos y sus palizas— y se ha refugiado de nuevo en los dulces y amorosos brazos de su primer marido, el rubio agente de "Cipol".

Abandonada ha quedado también la pequeña Zulaika, que si el tiempo no lo impide será quien pague las idas y venidas de su voluble mamá.

## La BODA de Orantes

Fue sonada. Nosotros no estuvimos pero nos la han contado. Trataron de evitar lo tradicional y lo consiguieron. Se casaron al aire libre, bajo un calor justiciero. Los señores de chaqué se quedaron en mangas de camisa. Los de traje lo mismo. Las señoras se desprendieron de collares y otros complementos engorrosos. Todo a petición de los novios. Los casaron en veinticinco minutos. Ella de blanco con flores y lazo granate, sin perifollos. El con traje de alpaca negra, corbata roja y camisa negra.



En la tarjeta de invitación no figuraba ni banquete ni nada de nada. Pero después de la ceremonia los novios al frente de la comitiva hicieron de gufas. Llevaron a los invitados a un restaurante y allí comieron a su "aire".

También nos han contado que el equipo nacional les ha regalado una alfombra ruso-turca de anatól como regalo de bodas. Y que el doctor Canadala les regaló un frasco de vitaminas al novio y una pantera roja a la novia. "Por aquello del temperamento y la ternura". Enhorabuena.